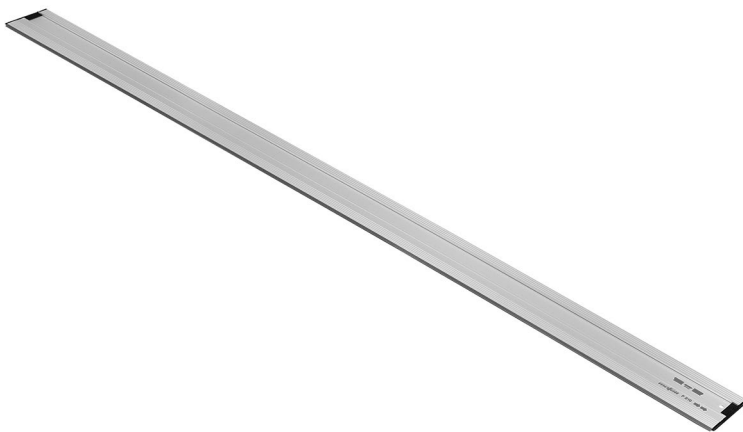


170138.0425/k

de	Führungsschienen F80/110/160/210/310/F-MS	Montageanleitung und Ersatzteilliste	3
en	Guide rails F80/110/160/210/310/F-MS	Fitting instructions and spare parts list	11
fr	Règles de guidage F80/110/160/210/310/F-MS	Instructions de montage et liste de pièces de rechange	18
it	Barre guida F80/110/160/210/310/F-MS	Istruzioni di montaggio e distinta dei ricambi	26
nl	Geleidingsrails F80/110/160/210/310/F-MS	Montagehandleiding en onderdelenlijst	34
es	Rieles guía F80/110/160/210/310/F-MS	Instrucciones de montaje y lista de piezas de recambio	42
fi	Ohjaukskiskot F80/110/160/210/310/F-MS	Asennusohje ja varaosaluettelo	50
sv	Styrskenor F80/110/160/210/310/F-MS	Monteringsbeskrivning och reservdelslista	57
da	Styreskinner F80/110/160/210/310/F-MS	Monteringsvejledning og reservedelsliste	64
ru	Направляющие F80/110/160/210/310/F-MS	Инструкция по монтажу и список запасных частей	71
pl	Szyny prowadzące F80/110/160/210/310/F-MS	Instrukcja montażu i lista części zamiennych	79
cs	Vodící lišty F80/110/160/210/310/F-MS	Návod na montáž a seznam náhradních dílů	87
sl	Vodila F80/110/160/210/310/F-MS	Navodilo za montažo in seznam nadomestnih delov	94
sk	Vodiace koľaje F80/110/160/210/310/F-MS	Montážny návod a náhradné diely	101

mafe
creating excellence



WARNUNG

Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen. **Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

WARNING

Please read all safety instructions and directions. Failure to comply with the safety instructions and directions can cause electric shock, fire and/or serious injuries. **Please retain all safety instructions and directions for future reference.**

AVERTISSEMENT

Veuillez lire toutes les consignes de sécurité et instructions. Tout non-respect des consignes de sécurité et instructions risque d'être à l'origine de décharges électriques, d'incendies et/ou de blessures graves. **Conservez toutes les consignes et instructions pour pouvoir les relire à tout moment.**

AVVERTENZA

Leggere tutte le avvertenze di sicurezza e le istruzioni. La mancanza del rispetto delle avvertenze di sicurezza e delle istruzioni possono causare scossa elettrica, incendio e/o gravi lesioni. **Conservare tutte le avvertenze di sicurezza e le istruzioni per il futuro.**

WAARSCHUWING

Lees alle veiligheidsaankwijzingen en instructies. Nalatigheid bij het naleven van de veiligheidsinstructies en aankwijzingen kan elektrische schok, brand en/of ernstige letsels veroorzaken. **Bewaar alle veiligheidsaankwijzingen en instructies voor later gebruik.**

ADVERTENCIA

Lea todas las indicaciones de seguridad e instrucciones. Si no se cumplen las indicaciones de seguridad e instrucciones, se pueden producir descargas eléctricas, incendios y/o lesiones graves. **Guardé todas las indicaciones de seguridad e instrucciones para el futuro.**

VAROITUS

Lue kaikki turvaohjeet ja käyttöohjeet. Laiminlyönti turvaohjeiden ja käyttöohjeiden noudattamisessa voi aiheuttaa sähköiskun, tulipalon ja/tai vakavia vammoja. **Säilytä kaikki turvaohjeet ja käyttöohjeet tulevaisuuden varalle.**

WARNING

Läs alla säkerhetsanvisningar och anvisningar. Underlåtenhet att följa säkerhetsanvisningar och anvisningar kan orsaka elstöt, brand och/eller allvarliga personskador. **Behåll alla säkerhetsanvisningar och anvisning för framtida användning.**

ADVARSEL

Læs alle sikkerhedshenvisninger og instruktioner. En manglende overholdelse af sikkerhedshenvisningerne og instruktionerne kan føre til elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser. **Opbevar alle sikkerhedshenvisninger og instruktioner til fremtidig brug.**

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Прочитайте все правила и инструкции по технике безопасности. Несоблюдение этих правил и инструкций по технике безопасности может привести к поражению электрическим током, возгоранию и/или другим серьезным травмам. **Сохраните все правила и инструкции по технике безопасности для дальнейшего использования.**

OSTRZEŻENIE

Przeczytać wszystkie przepisy bezpieczeństwa i wskazówki. Zaniedbanie przestrzegania przepisów bezpieczeństwa i wskazówek może prowadzić do porażenia prądem, pożaru i/lub ciężkich zranień. **Zachować wszystkie przepisy bezpieczeństwa i wskazówki na przyszłość.**

UPOZORNĚNÍ

Přečtěte si všechna bezpečnostní upozornění a pokyny. Zanedbání bezpečnostních upozornění a pokynů může způsobit zásah elektrickým proudem, požár a/nebo vážná zranění. **Všechna bezpečnostní upozornění a pokyny si ponechejte pro pozdější použití.**

OPOZORILO

Preberite vsa varnostna opozorila in napotke. Neupoštevanje varnostnih opozoril in napotkov lahko povzroči udar električnega toka, požar in/ali hude telesne poškodbe. **Vsa varnostna opozorila in napotke shranite za prihodnjo uporabo.**

VÝSTRAHA

Přečtajte si bezpečnostné pokyny a inštrukcie. Nedbalé dodržiavanie bezpečnostných pokynov a inštrukcií môže spôsobiť úder elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké zranenia. **Uchovajte si všetky bezpečnostné pokyny a inštrukcie pre možné budúce použitie.**

Inhaltsverzeichnis

1	Zeichenerklärung.....	3
2	Erzeugnisangaben	3
2.1	Angaben zum Hersteller.....	3
2.2	Bestimmungsgemäße Verwendung	4
2.3	Restrisiken.....	4
3	Sicherheitshinweise.....	5
3.1	Allgemeine Sicherheitshinweise	5
4	Arbeiten mit der Führungsschiene	5
4.1	Spanreißschutz einsägen.....	5
4.2	Bearbeitungsvorgang mit der Führungsschiene.....	6
5	Verbindungsstück F-VS (Sonderzubehör).....	7
6	Winkelanschlag F-WA (Sonderzubehör).....	7
7	Wartung und Instandhaltung	8
7.1	Tausch des Spanreißschutzes	8
7.2	Tausch des Haftprofils.....	9
7.3	Lagerung	9
8	Sonderzubehör	9
9	Ersatzteile.....	10

1 Zeichenerklärung



Dieses Symbol steht an allen Stellen, an denen Sie Hinweise zu Ihrer Sicherheit finden.

Bei Nichtbeachten können schwerste Verletzungen die Folge sein.



Dieses Symbol kennzeichnet Anwendertipps und andere nützliche Informationen.

2 Erzeugnisangaben

Modell	F80	F110	F160	F210	F310	F-MS
Artikelnummer	204380	204381	204365	204382	204383	213000

2.1 Angaben zum Hersteller

MAFELL AG, Beffendorfer Straße 4, D-78727 Oberndorf / Neckar, Telefon +49 (0)7423/812-0, Fax +49 (0)7423/812-218, E-Mail mafell@mafell.de

2.2 Bestimmungsgemäße Verwendung

Führungsschienen F sind Aluminiumstrangpressprofile mit eingelegten Haftprofilen und einem Spanreißschutz aus Gummi. Die Führungsschienen sind ausschließlich für Mafell Maschinen vorgesehen.

Die verwendete Maschine muss eine Nut besitzen, die auf dem Führungssteg der Führungsschiene aufzusetzen ist. Die Grundplatte der Maschine gleitet auf der Führungsschiene. So wird die Werkstückoberfläche vor Beschädigungen geschützt. Die rote Gummilippe der Führungsschiene dient als Anlegekante für Schnitte sowie als Spanreißschutz.

Bei Maschinentypen mit einer Nut:

Die Nut ist für senkrechte Schnitte und Neigungsschnitte geeignet.

Bei Maschinentypen mit zwei Nuten:

- Äußere Führungsnut für Neigungsschnitte
- Innere Führungsnut nur für senkrechte Schnitte 0°

Hinweis! Bei Schrägschnitt Beschädigung der Führungsschiene durch Einsägen

Die Führungsschienen sind verlängerbar über ein Verbindungsstück F-VS (Sonderzubehör), das die zu verbindenden Teile in Längsrichtung ausrichtet. Durch die rutschsichere Auflage auf dem Werkstück lassen sich geradlinige und schräge Schnitte mit variabler Schnittlänge exakt und sauber durchführen.

2.3 Restrisiken



Gefahr

Bei bestimmungsgemäßem Gebrauch und trotz der Einhaltung der Sicherheitsbestimmungen bleiben durch den Verwendungszweck hervorgerufene Restrisiken, welche zu gesundheitlichen Folgen führen können.

- Berühren des Einsatzwerkzeuges im Bereich der Anfahrröffnung unterhalb der Grundplatte.
- Berühren des unterhalb des Werkstücks vorstehenden Teils des Einsatzwerkzeuges beim Schneiden.
- Berühren sich drehender Teile von der Seite: Einsatzwerkzeug, Spannflansch und Flansch-Schraube.
- Rückschlag der Maschine beim Verklemmen im Werkstück.
- Bruch und Herausschleudern des Einsatzwerkzeuges oder von Teilen des Einsatzwerkzeuges.
- Berühren spannungsführender Teile bei geöffnetem Gehäuse und nicht gezogenem Netzstecker bzw. nicht gezogenem Akku.
- Beeinträchtigung des Gehörs bei länger andauernden Arbeiten ohne Gehörschutz.
- Emission gesundheitsgefährdender Holzstäube bei länger andauerndem Betrieb ohne Absaugung.

3 Sicherheitshinweise

3.1 Allgemeine Sicherheitshinweise



Gefahr

Beachten Sie stets die folgenden Sicherheitshinweise und die im jeweiligen Verwenderland geltenden Sicherheitsbestimmungen!

- **Legen Sie die Führungsschiene F auf eine feste, ebene und waagrechte Fläche.** Sollte die Führungsschiene F verrutschen oder wackeln, kann die mit der Führungsschiene F verwendete Maschine nicht gleichmäßig und sicher geführt werden.
- Halten Sie die mit der Führungsschiene F verwendete Maschine immer mit beiden Händen an den dafür vorgesehenen Griffen. Dies ist eine Voraussetzung für exaktes und sicheres Arbeiten.

4 Arbeiten mit der Führungsschiene

4.1 Spanreißschutz einsägen



Hinweis!

Beschädigung des neuen Spanreißschutzes durch nicht scharfes Sägeblatt

Der montierte neue Spanreißschutz muss vor dem ersten Schnitt auf die Säge zugeschnitten werden.

- Ein scharfes Sägeblatt verwenden, damit der Spanreißschutz nicht ausreißt.

1. Legen Sie die Führungsschiene F über die ganze Länge auf eine ebene Unterlage (Spanplatte oder Ähnliches) auf und fixieren Sie diese mit Spannzwingen.
2. Setzen Sie die Maschine, mit der gearbeitet wird, auf die Führungsschiene auf.
3. Stellen Sie die Schnittiefe der verwendeten Maschine auf 3 mm und die Winkelskala auf 0° ein.
4. Schalten Sie die Maschine ein und schieben diese gleichmäßig in Schnittrichtung über die gesamte Länge der Führungsschiene vor.
5. Schalten Sie die Maschine aus.

Die hergestellte Kante des Spanreißschutzes entspricht exakt der linken Schnittkante des Sägeblattes. Die entstandene Schnittkante am Spanreißschutz dient als Anlegekante bei Gerad- und Schrägschnitten.



Wichtige Information beim Einsägen mit der Tauchsäge MT55:

Verstellen Sie die beiden Stellräder an der Tauchsäge so, dass die Maschine ohne Spiel auf der Führung der Schiene läuft. Senken Sie die Maschine auf 3 mm Schnittiefe ab. Schalten Sie die Maschine ein, um den Spanreißschutz einzusägen.

4.2 Bearbeitungsvorgang mit der Führungsschiene



Warnung

Verletzungsgefahr durch geöffnete Schutzhaube!

Wird die Maschine auf der Führungsschiene F über das Material hinausgeschoben, kann sich die Pendelschutzhaube nicht selbständig schließen, da sie auf der Führungsschiene F aufliegt. Erst wenn die Maschine von der Führungsschiene F abgehoben wird, kann sich die Pendelschutzhaube selbständig schließen.

- Schalten Sie die Maschine ab. Warten Sie bis das Sägeblatt still steht. Nehmen Sie nun die Maschine von der Führungsschiene F ab.

Um mit der Führungsschiene F zu arbeiten, gehen Sie wie folgt vor:

1. Legen Sie die Führungsschiene F auf das Werkstück auf.
2. Führen Sie je eine Spannzwinde vorne und hinten in die Führungsschiene F ein.
3. Richten Sie die Führungsschiene F auf dem Werkstück aus.
4. Fixieren Sie das Werkstück mit den beiden Spannzwingen.
5. Setzen Sie die Maschine auf die Führungsschiene F so auf, dass der Führungssteg der Schiene in die Nut der Grundplatte greift.
6. Schalten Sie die Maschine ein und schieben diese gleichmäßig über die Führungsschiene F vor.
7. Schalten Sie die Maschine aus und warten Sie, bis das Sägeblatt stillsteht.
8. Nehmen Sie die Maschine von der Führungsschiene F ab.

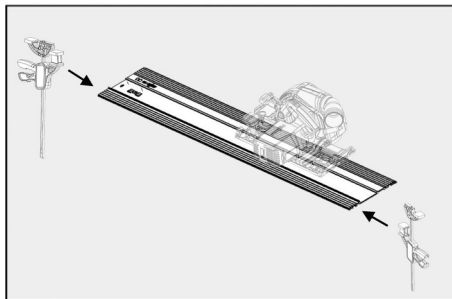


Abb. 1: Werkstück mit Spannzwingen fixieren

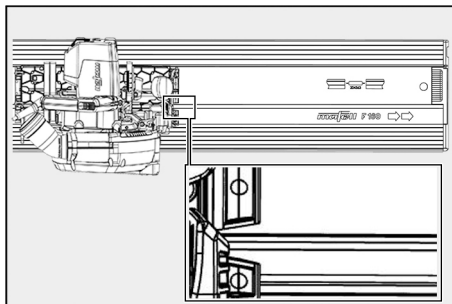


Abb. 2: Mit der Führungsschiene F arbeiten

5 Verbindungsstück F-VS (Sonderzubehör)

Das Verbindungsstück F-VS dient zum Verbinden zweier Führungsschienen F oder von Führungsschiene F mit einem Sonderzubehör (Winkelanschlag F-WA und Saug-Spann-System Aerofix F-AF1).

Um das Verbindungsstück F-VS zu verwenden, gehen Sie wie folgt vor:

1. Das Verbindungsstück F-VS seitlich bis zur Mittelmarkierung in die Führungsschiene F einschieben und mit zwei Exzeterschrauben fixieren.
2. Schieben Sie die zweite Schiene oder das Sonderzubehör auf das Verbindungsstück F-VS, bis die zwei zu verbindenden Teile zusammenstoßen.
3. Fixieren Sie beide Teile mit den weiteren zwei Exzeterschrauben.
 - Durch das Verbindungsstück werden die zwei zu verbindenden Teile in Längsrichtung ausgerichtet.

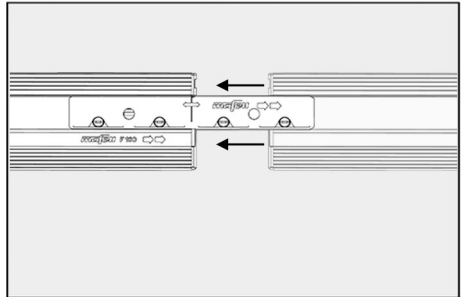


Abb. 3: Verbindungsstück F-VS zum Verbinden zweier Führungsschienen

Bei Nichtgebrauch ist das Verbindungsstück F-VS ganz einzuschieben, mit Exzeterschrauben zu fixieren oder zu entnehmen.

6 Winkelanschlag F-WA (Sonderzubehör)

Mit dem Winkelanschlag F-WA können Winkelschnitte von -45° bis 60° durchgeführt werden. Der Winkelanschlag F-WA kann über ein Verbindungsstück F-VS mit allen Führungsschienen F verbunden werden.

Für Winkelschnitte gehen Sie wie folgt vor:

1. Stellen Sie die Gradzahl für den Winkelschnitt über die Skala (5) ein und fixieren Sie die Arretierung (6).
2. Richten Sie den Winkelanschlag am Werkstück aus.
3. Schneiden Sie das Werkstück im eingestellten Winkel zu.

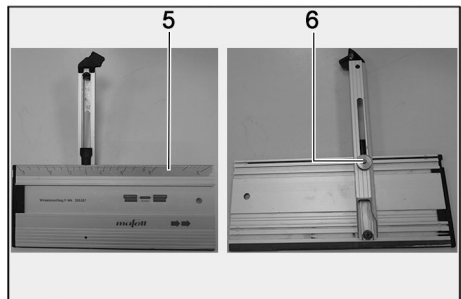


Abb. 4: Einstellung für Winkelschnitte



In der 90° -Stellung beträgt die Schienenlänge des Winkelanschlages F-WA 200 mm [7.87 in].

Bei Einstellung auf 0° den Zeiger mit dem Daumen in die Kerbe drücken, gedrückt halten und die Arretierung fixieren.

7 Wartung und Instandhaltung

Die Führungsschienen müssen regelmäßig von abgelagertem Staub befreit werden. Dabei sollten die Führungen mit einem Staubsauger gereinigt werden.

7.1 Tausch des Spanreißschutzes

Um den Spanreißschutz zu tauschen, gehen Sie wie folgt vor:

1. Ziehen Sie den alten Spanreißschutz aus der Führungsschiene F heraus.
2. Verwenden Sie als neuen Spanreißschutz das Zubehörteil F-SS 3,4M und schneiden Sie den Spanreißschutz auf die benötigte Länge zu.

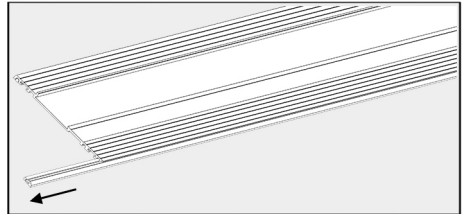


Abb. 5: Spanreißschutz herausziehen

3. Benetzen Sie den zugeschnittenen Spanreißschutz mit Seifenwasser.
4. Schieben Sie eine Wulst des Spanreißschutzes vorne in die Aufnahme ein.

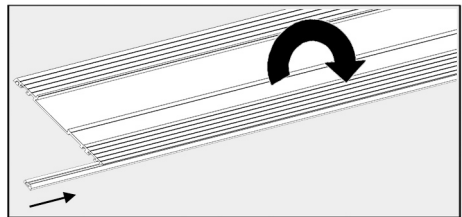


Abb. 6: Neuen Spanreißschutz einschieben

5. Drücken Sie die zweite Wulst des Spanreißschutzes in unregelmäßiger Reihenfolge mit z. B. einem Holzklotz in die untere Aufnahme an der Unterseite der Führungsschiene. Auf diese Weise wird verhindert, dass der Spanreißschutz gestaucht oder gedehnt wird.

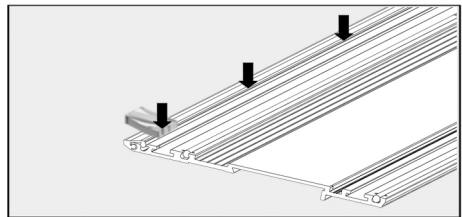


Abb. 7: Neuen Spanreißschutz eindrücken

6. Sichern Sie den Spanreißschutz mit dem mitgelieferten Klemmkeil gegen Verrutschen. Hierzu Klemmkeil in die zweite Wulst eindrücken und anschließend Griff abbrechen.

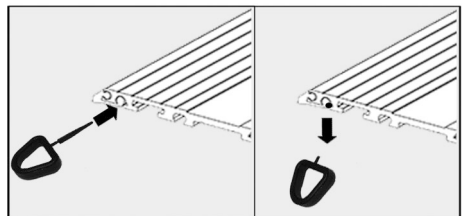


Abb. 8: Neuen Spanreißschutz fixieren



Hinweis!

Beschädigung des neuen Spanreißschutzes durch nicht scharfes Sägeblatt

Der montierte neue Spanreißschutz muss vor dem ersten Schnitt auf die Säge zugeschnitten werden.

- Ein scharfes Sägeblatt verwenden, damit der Spanreißschutz nicht ausreißt.

7.2 Tausch des Haftprofils

Auf der Unterseite der Führungsschiene F befinden sich rote Haftprofile zum Schutz gegen Verrutschen auf dem zu bearbeitenden Werkstück.

Um ein Haftprofil zu tauschen, gehen Sie wie folgt vor:

1. Ziehen Sie das alte Haftprofil heraus.
2. Verwenden Sie das Zubehörteil F-HP 6,8M als neues Haftprofil und schneiden Sie das Haftprofil auf die benötigte Länge zu.

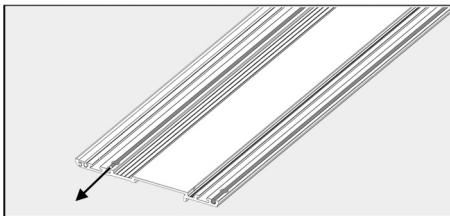


Abb. 9: Haftprofil auf der Unterseite der Führungsschiene herausziehen

3. Benetzen Sie das neue Haftprofil mit Seifenwasser.
4. Drücken Sie das Haftprofil in unregelmäßiger Reihenfolge mit einem Holzklotz so fest, dass das Haftprofil nicht gestaucht oder gedehnt wird.

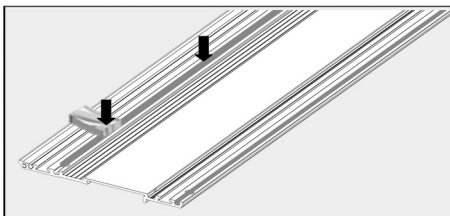


Abb. 10: Neues Haftprofil eindrücken

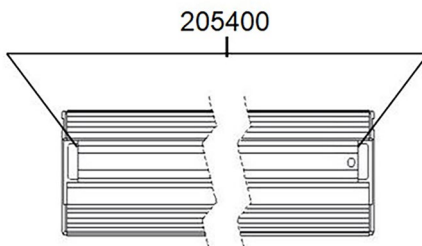
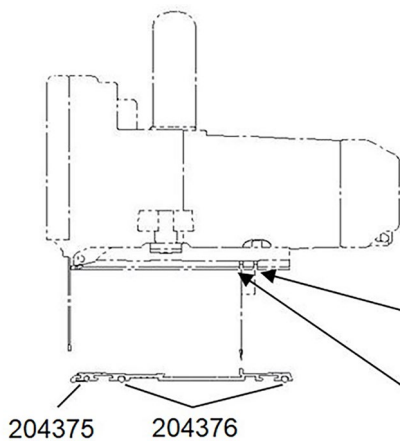
7.3 Lagerung

Reinigen Sie die Führungsschienen sorgfältig, wenn die Führungsschienen längere Zeit nicht verwendet werden. Sprühen Sie blanke Metallteile mit einem Rostschutzmittel ein.

8 Sonderzubehör

- | | |
|---|------------------|
| - Winkelanschlag F-WA | Best.-Nr. 205357 |
| - Zubehör zu Führungsschiene: | |
| - Schraubzwinge F-SZ100MM (2 St.) | Best.-Nr. 207770 |
| - Verbindungsstück F-VS | Best.-Nr. 204363 |
| - Schienentasche TZ-FST 1600 | Best.-Nr. 095257 |
| - Schienentaschenset F80/160 mit Winkelanschlag bestehend aus: F80 + F160 + Verbindungsstück + Winkelanschlag + 2 Schraubzwingen + Schienentasche | Best.-Nr. 209592 |
| - Schienentaschenset F160/160 bestehend aus: 2 x F160 + Verbindungsstück + 2 Schraubzwingen + Schienentasche | Best.-Nr. 209591 |

9 Ersatzteile



Spanreisschutz verp. F-SS 3,4 m	Best.-Nr. 204375
Haftprofil verp. F-HP 6,8 m	Best.-Nr. 204376
Endkappen verp. F-EK	Best.-Nr. 205400

Table of Contents

1	Signs and symbols	11
2	Product information	11
2.1	Manufacturer's data	11
2.2	Use according to intended purpose	12
2.3	Residual risks	12
3	Safety instructions	13
3.1	General safety information	13
4	Working with the guide rail	13
4.1	Sawing into the splinter guard	13
4.2	Processing step with the guide rail	13
5	Connecting piece F-VS (optional accessories)	14
6	Angle fence F-WA (optional accessories)	15
7	Service and maintenance	15
7.1	Replacing the splinter guard	15
7.2	Replacing the non-slip profile	16
7.3	Storage	17
8	Optional accessories	17
9	Spare parts	17

1 Signs and symbols



This symbol is found in all places where you will find information for your safety.

Non-compliance with these instructions may result in very serious injuries.



This symbol indicates tips for the user and other useful information.

2 Product information

Model	F80	F110	F160	F210	F310	F-MS
Item number	204380	204381	204365	204382	204383	213000

2.1 Manufacturer's data

MAFELL AG, Beffendorfer Straße 4, D-78727 Oberndorf / Neckar, Phone +49 (0)7423/812-0, Fax +49 (0)7423/812-218, e-mail: mafell@mafell.de

2.2 Use according to intended purpose

Guide rails F are aluminium extruded profiles with inserted non-slip profiles and a rubber splinter guard. The guide rails are only intended for use with Mafell machines.

The machine used must be equipped with a groove that must be placed onto the guide web of the guide rail. The base plate of the machine slides along the guide rail. This protects the surface of the workpiece from damage. The red rubber lip of the guide rail serves as tracing edge for cuts and as splinter guard.

For machine types with a groove:

The groove is suitable for vertical cuts and bevel cuts.

For machine types with two grooves:

- Outer guide groove for bevel cuts
- Inner guide groove for vertical cuts 0° only

Note! If bevel cuts are performed, damage to the guide rail caused by cuts

The guide rails can be extended by means of a connecting piece F-VS (optional accessory), which aligns the parts to be connected in longitudinal direction. The guide rails resting on the workpiece in a non-slip manner allow straight and inclined cuts of variable cut lengths to be carried out accurately and neatly.

2.3 Residual risks



Danger

Even if used in accordance with its intended purpose and despite conforming with the safety instructions, residual risks caused by the intended use that can lead to health consequences will always remain.

- Touching the insertion tool in the vicinity of the starting aperture below the base plate.
- Touching the part of the insertion tool that protrudes below the workpiece when cutting.
- Touching of rotating parts from the side: Insertion tool, clamping flange and flange screw.
- Machine backlash if the blade gets stuck in the workpiece.
- Breakage and hurling out of the insertion tool or parts of the insertion tool.
- Touching live parts with the housing open and the mains plug or the rechargeable battery not disconnected.
- Hearing can be impaired when working for long periods without ear protectors.
- Emission of harmful wood dusts during longer operation without extraction.

3 Safety instructions

3.1 General safety information



Danger

Always observe the following safety instructions and the safety regulations applicable in the respective country of use!

- **Place the guide rail F on a firm, level and horizontal surface.** If the guide rail F slips or wobbles, the machine used with the guide rail F cannot be guided evenly and safely.
- Always hold the machine used with the guide rail F with both hands on the handles provided for this purpose. This is a prerequisite for precise and safe working.

4 Working with the guide rail

4.1 Sawing into the splinter guard



Note!

Damage to the new splinter guard due to blunt saw blade

The mounted new splinter guard must be cut to size to fit the saw before the first cut.

- Use a sharp saw blade to prevent the splinter guard from tearing out.

1. Place the entire length of the guide rail F onto a level support (chipboard or similar) and fasten it with lever clamps.
2. Place the machine that is being worked with onto the guide rail.
3. Set the cutting depth of the machine used to approx. 3 mm and the angle scale to 0°.
4. Turn on the machine and slide it evenly in cutting direction across the entire length of the guide rail.
5. Turn off the machine.

The machined edge of the splinter guard corresponds exactly to the left cutting edge of the saw blade. The resulting cut edge on the splinter guard serves as tracing edge for straight cuts and bevel cuts.



Important information when sawing into the splinter guard with the plunge-cut saw MT55:

Adjust the two adjusting wheels on the plunge-cut saw so that the machine runs without play on the guide of the rail. Lower the machine to a cutting depth of 3 mm. Turn on the machine to saw into the splinter guard.

4.2 Processing step with the guide rail



Warning

Risk of injury due to open saw guard!

If the machine is pushed beyond the material along the guide rail F, the pivoting guard cannot close automatically as it rests on the guide rail F. The pivoting guard can only close automatically when the machine is lifted off the guide rail F.

- Turn off the machine. Wait until the sawblade is standing still. Now take the machine off the guide rail F.

To work with the guide rail F, proceed as follows:

1. Place the guide rail F onto the workpiece.
2. Insert a lever clamp at the front and back into the guide rail F.
3. Align the guide rail F on the workpiece.
4. Fasten the workpiece with the two lever clamps.

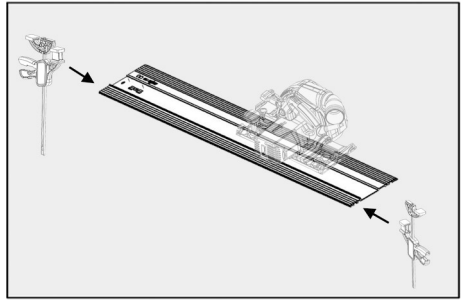


Fig. 11: Fastening the workpiece with lever clamps

5. Place the machine onto the guide rail F so that the guide web of the rail engages in the groove of the base plate.
6. Turn on the machine and push it evenly forward on the guide rail F.
7. Turn off the machine and wait until the saw blade is standing still.
8. Take the machine off the guide rail F.

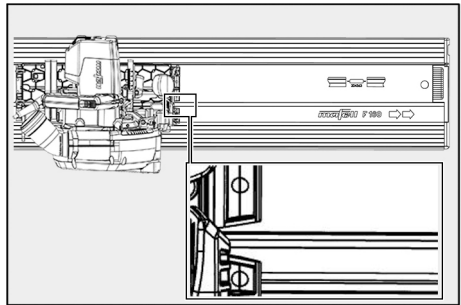


Fig. 12: Working with the guide rail F

5 Connecting piece F-VS (optional accessories)

The connecting piece F-VS serves to connect two guide rails F or a guide rail F with an optional accessory (angle fence F-WA and suction clamping system Aerofix F-AF1).

Proceed as follows to use the connecting piece F-VS:

1. Push the connecting piece F-VS laterally into the guide rail F up to the centre marker and fasten with two eccentric screws.
2. Push the second rail or the optional accessory onto the connecting piece F-VS until the two parts to be joined abut.
3. Fasten the two parts with the other two eccentric screws.
 - The two parts to be connected are aligned in longitudinal direction by means of the connecting piece.

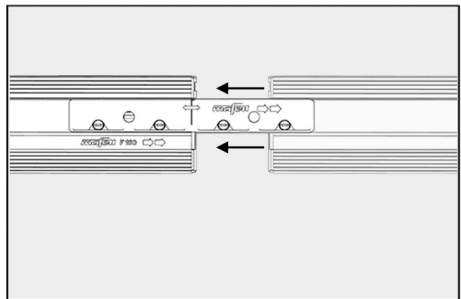


Fig. 13: Connecting piece F-VS to connect two guide rails

If the connecting piece F-VS is not used, completely push it in and fasten it with eccentric screws or remove it.

6 Angle fence F-WA (optional accessories)

The sliding bevel F-WA allows bevel cuts between - 45° and 60° to be performed. The sliding bevel F-WA can be connected with any guide rail F with a connecting piece F-VS.

For bevel cuts, follow the procedure below:

1. Set the degrees for the bevel cut by means of the scale (5) fasten the locking device (6).
2. Align the sliding bevel with the workpiece.
3. Cut the workpiece with the set angle.

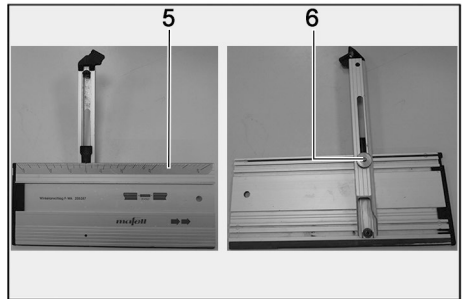


Fig. 14: Setting for bevel cuts



In the 90° position, the rail length of the sliding bevel F-WA is 200 mm [7.87 in].

With the setting on 0°, push the pointer into the notch with your thumb, keep depressed and fasten the locking device.

7 Service and maintenance

The guide rails must be regularly cleaned off deposited dust. The guides should be cleaned with a vacuum cleaner.

7.1 Replacing the splinter guard

To replace the splinter guard, proceed as follows:

1. Pull the old splinter guard out of the guide rail F.
2. Use the accessory part F-SS 3.4M as new splinter guard and cut the splinter guard to the required length.
3. Wet the cut splinter guard with soap water.
4. Push a bulge of the splinter guard into the front of the retainer.

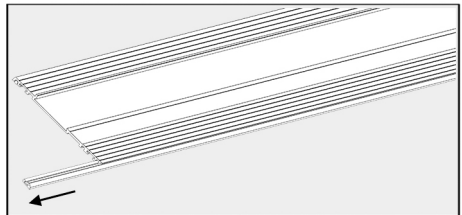


Fig. 15: Pull out the splinter guard

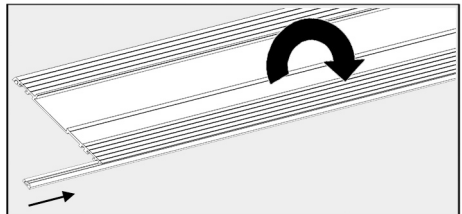


Fig. 16: Pushing in the new splinter guard

5. Push the second bulge of the splinter guard irregularly, e.g. with a block of wood, into the bottom retainer at the underside of the guide rail. This prevents the splinter guard from being compressed or expanded.

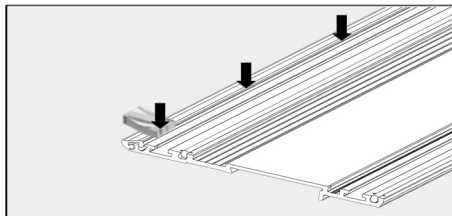


Fig. 17: Pushing in the new splinter guard

6. Secure the splinter guard against slipping with the clamping wedge included in the delivery. To do so, push the clamping wedge into the second bulge and then break off the handle.

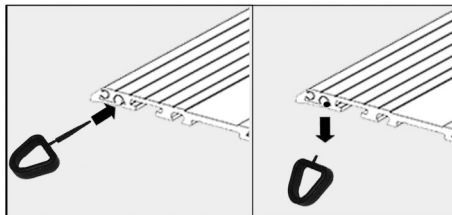


Fig. 18: Fastening the new splinter guard



Note!

Damage to the new splinter guard due to blunt saw blade

The mounted new splinter guard must be cut to size to fit the saw before the first cut.

- Use a sharp saw blade to prevent the splinter guard from tearing out.

7.2 Replacing the non-slip profile

Red non-slip profiles are attached to the underside of the guide rail F to protect it from slipping on the workpiece to be processed.

To replace a non-slip profile, proceed as follows:

1. Pull out the old non-slip profile.
2. Use the accessory part F-HP 6.8M as new non-slip profile and cut the non-slip profile to the required length.

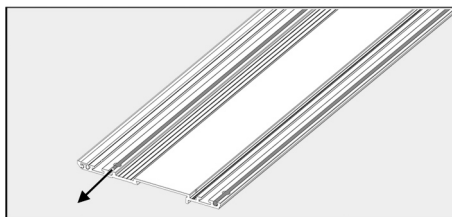


Fig. 19: Pulling out the non-slip profile from the underside of the guide rail

3. Wet the new non-slip profile with soap water.
4. Firmly press in the non-slip profile irregularly with a block of wood so that the non-slip profile is neither compressed nor expanded.

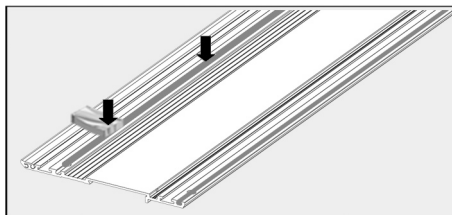


Fig. 20: Pressing in the new non-slip profile

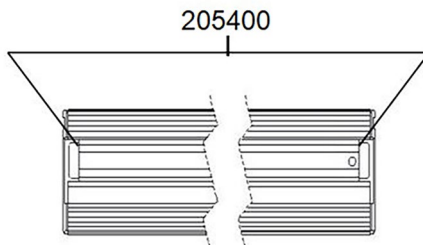
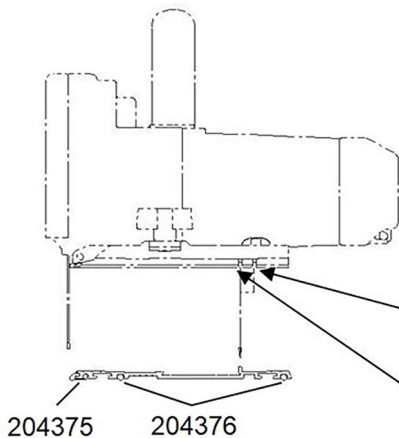
7.3 Storage

Clean the guide rails thoroughly if the guide rails will not be used for a longer period of time. Spray blank metal parts with a rust-proofing agent.

8 Optional accessories

- Sliding bevel F-WA Order No. 205357
- Accessories for guide rail:
 - Screw clamp F-SZ100MM (2 x) Order No. 207770
 - Connecting piece F-VS Order No. 204363
 - Rail bag TZ-FST 1600 Order No. 095257
- Rail bag kit F80/160 with sliding bevel segment consisting of: F80 + F160 + connecting piece + sliding bevel + 2 screw clamps + rail bag Order No. 209592
- Rail bag kit F160/160 consisting of: 2 x F160 + connecting piece + 2 screw clamps + rail bag Order No. 209591

9 Spare parts



Splinter guard packed F-SS 3.4 m	Order No. 204375
Adhesive profile packed F-HP 6.8 m	Order No. 204376
End caps packed F-EK	Order No. 205400

Sommaire

1	Explication des pictogrammes	18
2	Données caractéristiques	18
2.1	Identification du constructeur	18
2.2	Utilisation conforme	19
2.3	Risques résiduels	19
3	Consignes de sécurité	20
3.1	Consignes de sécurité générales	20
4	Travail avec le rail de guidage	20
4.1	Réglage du pare-éclats pour le sciage	20
4.2	Usinage avec le rail de guidage	20
5	Pièce de raccordement F-VS (accessoires supplémentaires)	22
6	Butée angulaire F-WA (accessoires supplémentaires)	22
7	Entretien et maintenance	23
7.1	Remplacement du pare-éclats	23
7.2	Remplacement du profil d'adhérence	24
7.3	Stockage	24
8	Accessoires supplémentaires	24
9	Pièces de rechange	25

1 Explication des pictogrammes



Ce pictogramme figure à chaque endroit indiquant des consignes relatives à votre sécurité.

Leur non respect peut entraîner des blessures très graves.



Ce symbole signale la présence de suggestions pour l'utilisation et autres informations utiles.

2 Données caractéristiques

Modèle	F80	F110	F160	F210	F310	F-MS
N° d'article	204380	204381	204365	204382	204383	213000

2.1 Identification du constructeur

MAFELL AG, Beffendorfer Strasse 4, D-78727 Oberndorf / Neckar, Téléphone +49 (0)7423/812-0, Fax +49 (0)7423/812- 218, e-mail mafell@mafell.de

2.2 Utilisation conforme

Les rails de guidage F sont des profilés en aluminium extrudé avec des profilés d'adhérence insérés et un pare-éclats en caoutchouc. Les rails de guidage sont exclusivement prévus pour des machines Mafell.

La machine utilisée doit posséder une rainure qui doit être placée sur la barrette de guidage du rail de guidage. La plaque de base de la machine glisse sur le rail de guidage. Ceci permet de protéger la surface de la pièce à travailler contre des endommagements. La lèvre en caoutchouc rouge du rail de guidage sert de bord d'appui ainsi que de pare-éclats.

Pour les types de machine avec une rainure :

La rainure convient aux coupes verticales et aux coupes inclinées.

Pour les types de machines avec deux rainures :

- Rainure de guidage extérieure pour les coupes inclinées
- Rainure de guidage intérieure uniquement pour coupes verticales 0°

Remarque ! Dans le cas d'une coupe biaisée, endommagement de la règle de guidage par sciage

Les rails de guidage peuvent être rallongés à l'aide d'une pièce de raccordement F-VS (accessoire supplémentaire), qui aligne les pièces à relier dans le sens longitudinal. Grâce à l'appui antidérapant sur la pièce, il est possible d'effectuer des coupes rectilignes et biaisées avec une longueur de coupe variable, de manière précise et propre.

2.3 Risques résiduels



Danger

Même dans le cadre de l'utilisation conforme et du respect des consignes de sécurité, certains risques résiduels émanent de l'utilisation et peuvent être à l'origine de problèmes de santé.

- Contact avec l'outil de travail dans la zone d'ouverture de démarrage sous la plaque de base.
- Contact lors de la coupe, de la partie de l'outil de travail en saillie sous la pièce.
- Contact avec des pièces en rotation sur le côté : outil de travail, flasque de serrage et vis de flasque.
- Rebond de la machine en cas de coincement dans la pièce à travailler.
- Rupture et projection de l'outil de travail ou de parties de l'outil de travail.
- Contact avec les parties sous tension lors de l'ouverture du boîtier, si la fiche n'a pas été débranchée ou l'accu pas retiré.
- Lésion de l'ouïe lors de travail long et continu sans protection auditive.
- Émission de sciures de bois nuisant à la santé lors d'un travail long et continu sans aspiration.

3 Consignes de sécurité

3.1 Consignes de sécurité générales



Danger

Toujours respecter les consignes de sécurité ainsi que les règlements de sécurité en vigueur dans le pays respectif de l'utilisateur !

- **Poser la règle de guidage F sur une surface solide, plane et horizontale.** Si la règle de guidage F glisse ou vacille, la machine utilisée avec la règle de guidage F ne peut pas être guidée de manière régulière et sécurisée.
- Toujours retenir des deux mains la machine utilisée avec la règle de guidage F, au niveau des poignées prévues à cet effet. Ceci constitue une condition pour un travail précis et sécurisé.

4 Travail avec le rail de guidage

4.1 Réglage du pare-éclats pour le sciage



Avis!

Endommagement du nouveau pare-éclats dû à une lame de scie non acérée

Avant la première coupe, le nouveau pare-éclats monté devrait être coupé en fonction de la scie.

- Utiliser impérativement une lame de scie acérée, afin que le pare-éclats ne risque pas d'éclater.

1. Poser le rail de guidage F sur toute sa longueur sur une base plane (panneau de particules ou similaire) et la fixer à l'aide de serre-joints.
2. Poser la machine actuellement utilisée sur le rail de guidage.
3. Régler la profondeur de coupe de la machine utilisée sur 3 mm et la graduation d'angle sur 0°.
4. Enclencher la machine et la déplacer de manière régulière sur toute la longueur du rail de guidage, dans le sens de la coupe.
5. Arrêter la machine.

Le bord réalisé pour le pare-éclats correspond exactement au bord de coupe gauche de la lame de scie. Le bord de coupe obtenu sur le pare-éclats sert de bord d'appui pour les coupes droites et biaisées.



Information importante pour le sciage avec la scie circulaire plongeante MT55 :

Régler les deux molettes sur la scie circulaire plongeante, de manière à ce que la machine se déplace sans jeu dans le guidage du rail. Abaisser la machine sur une profondeur de coupe de 3 mm. Mettre la machine en marche pour régler le sciage avec pare-éclats.

4.2 Usinage avec le rail de guidage



Avertissement

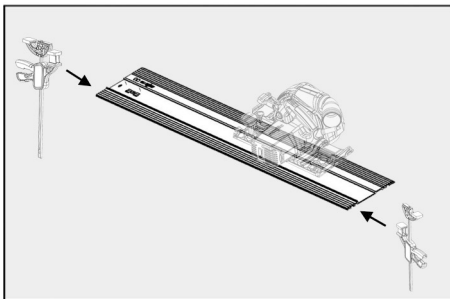
Risque de blessures dû au capot protecteur ouvert !

Si la machine est poussée sur la règle de guidage F au-delà du matériau, le capot de protection pendulaire ne peut pas se fermer automatiquement, car il repose sur la règle de guidage F. Ce n'est que lorsque la machine est soulevée du rail de guidage F que le capot de protection pendulaire peut se fermer automatiquement.

- Mettre la machine hors circuit. Attendre l'immobilisation de la lame de scie. Retirer alors la machine de la règle de guidage F.

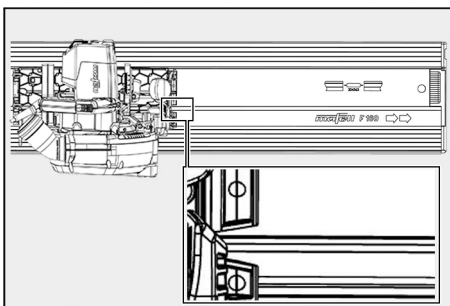
Pour travailler avec la règle de guidage F, procéder de la manière suivante :

1. Poser la règle de guidage F sur la pièce à usiner.
2. Insérer deux serre-joints, l'un à l'avant et l'autre à l'arrière, dans la règle de guidage F.
3. Aligner la règle de guidage R par rapport à la pièce à usiner.
4. Fixer la pièce à usiner à l'aide des deux serre-joints.



III. 21 : fixation de la pièce à l'aide de serre-joints

5. Placer la machine sur la règle de guidage F, de sorte que la barrette de guidage de la règle s'engage dans la rainure de la plaque de base.
6. Mettre la machine en marche et la faire avancer régulièrement sur la règle de guidage F.
7. Arrêter la machine et attendre que la lame de scie soit immobilisée.
8. Retirer la machine de la règle de guidage F.



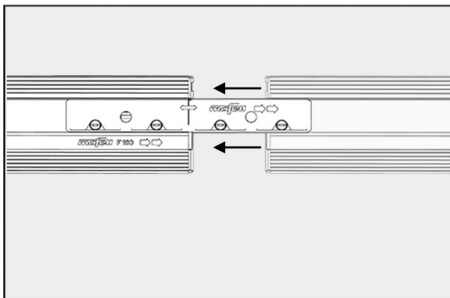
III. 22 : travail avec la règle de guidage F

5 Pièce de raccordement F-VS (accessoires supplémentaires)

La pièce de raccordement F-VS sert à relier deux règles de guidage F ou la règle de guidage F avec un accessoire supplémentaire (butée angulaire F-WA et système de serrage par aspiration Aerofix F-AF1).

Pour utiliser la pièce de raccordement F-VS, procéder de la manière suivante :

1. Insérer la pièce de raccordement F-VS latéralement dans la règle de guidage F jusqu'au repère central et la fixer avec deux vis excentriques.
2. Poussez la deuxième règle ou l'accessoire supplémentaire sur la pièce de raccordement F-VS jusqu'à ce que les deux parties à relier se rejoignent.
3. Fixer les deux pièces avec les deux autres vis excentriques.
 - La pièce de raccordement permet d'aligner les deux pièces à relier dans le sens longitudinal.



III. 23 : pièce de raccordement F-VS pour assembler deux règles de guidage

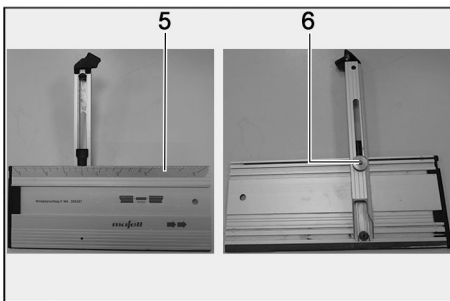
En cas de non-utilisation, la pièce de raccordement F-VS doit être entièrement insérée, fixée avec des vis excentriques ou retirée.

6 Butée angulaire F-WA (accessoires supplémentaires)

La butée angulaire F-WA permet d'effectuer des coupes d'angle de - 45° à 60°. À l'aide d'une pièce de raccordement F-VS, la butée angulaire F-WA peut être reliée avec toutes les règles de guidage F.

Pour les coupes d'angle, procéder de la manière suivante :

1. Régler le nombre de degrés pour la coupe d'angle à l'aide de la graduation (5) et fixer le dispositif d'arrêt (6).
2. Aligner la butée angulaire par rapport à la pièce.
3. Couper la pièce à l'angle réglé.



III. 24 : réglage pour coupes d'angle



En position 90°, la butée angulaire F-WA a une longueur de règle de 200 mm [7,87 in].
Pour un réglage sur 0°, presser l'indicateur du pouce dans l'encoche, le maintenir appuyé et fixer le dispositif d'arrêt.

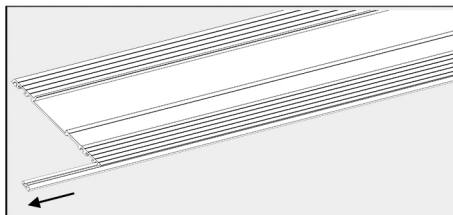
7 Entretien et maintenance

Les règles de guidage doivent être régulièrement débarrassées de la poussière qui s'y accumule. Les guidages devraient être nettoyés pour cela à l'aide d'un aspirateur.

7.1 Remplacement du pare-éclats

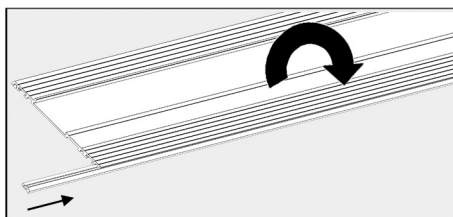
Pour remplacer le pare-éclats, procéder de la manière suivante :

1. Retirer le pare-éclats usé de la règle de guidage F.
2. Utiliser l'accessoire F-SS 3,4M en tant que nouveau pare-éclats et couper le pare-éclats à la longueur voulue.



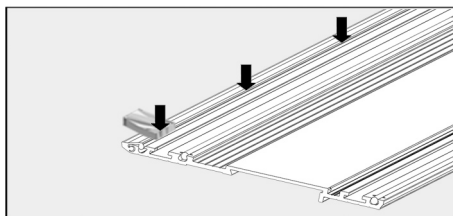
III. 25 : retrait du pare-éclats

3. Imbiber le pare-éclats mis à longueur d'eau savonneuse.
4. Insérer un bourrelet du pare-éclats à l'avant dans le logement.



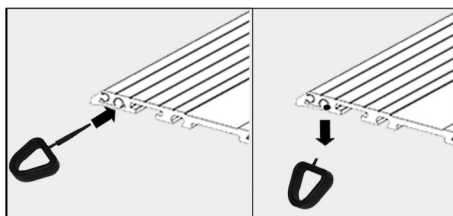
III. 26 : insertion du nouveau pare-éclats

5. Enfoncer le deuxième bourrelet du pare-éclats dans le logement inférieur sur la partie inférieure de la règle de guidage, dans un ordre irrégulier, par exemple avec une cale en bois. Il est ainsi évité que le pare-éclats ne soit comprimé ou étiré.



III. 27 : insertion du nouveau pare-éclats

6. Sécuriser le pare-éclats contre le glissement à l'aide de la cale de serrage livrée. Enfoncer pour cela la cale de serrage dans le deuxième bourrelet puis rompre ensuite la poignée.



III. 28 : fixation du nouveau pare-éclats



Avis!

Endommagement du nouveau pare-éclats dû à une lame de scie non acérée

Avant la première coupe, le nouveau pare-éclats monté devrait être coupé en fonction de la scie.

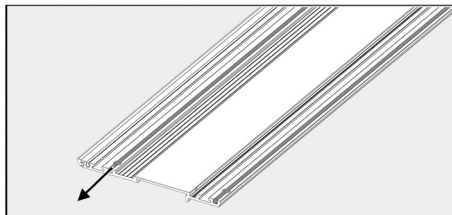
- Utiliser impérativement une lame de scie acérée, afin que le pare-éclats ne risque pas d'éclater.

7.2 Remplacement du profil d'adhérence

Sur la face inférieure de la règle de guidage F se trouvent des profils d'adhérence rouges pour empêcher le glissement sur la pièce à usiner.

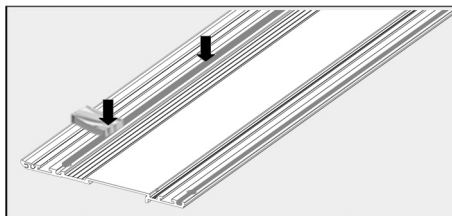
Pour remplacer un profil d'adhérence, procéder de la manière suivante :

1. Retirer le profil d'adhérence utilisé.
2. Utiliser l'accessoire F-HP 6,8M en tant que nouveau profil d'adhérence et couper le profil d'adhérence à la longueur voulue.



Ill. 29 : retrait du profil d'adhérence de la face inférieure de la règle de guidage

3. Imbiber le nouveau profilé d'adhérence d'eau savonneuse.
4. Appuyer sur le profilé d'adhérence dans un ordre irrégulier avec une cale en bois de manière à ce que le profilé d'adhérence ne soit ni comprimé, ni étiré.



Ill. 30 : insertion du nouveau profil d'adhérence

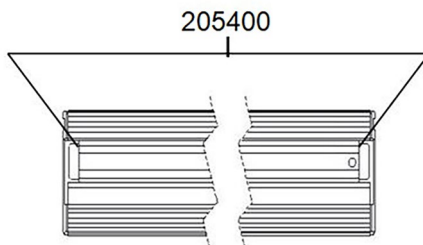
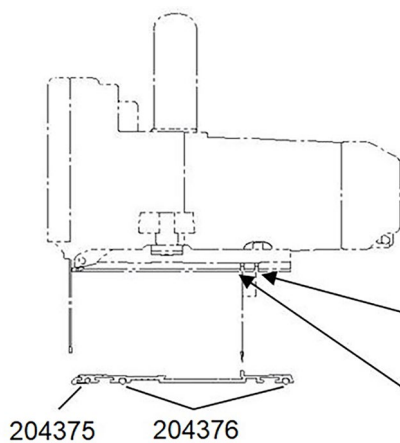
7.3 Stockage

Nettoyer soigneusement les règles de guidage si elle ne doivent pas servir pendant une période prolongée. Vaporiser les parties nues du métal avec un agent anticorrosion.

8 Accessoires supplémentaires

- | | |
|--|-------------|
| - Butée angulaire F-WA | Réf. 205357 |
| - Accessoires pour la règle de guidage : | |
| - Serre-joints F-SZ100MM (2 pces) | Réf. 207770 |
| - Pièce de raccordement F-VS | Réf. 204363 |
| - Lot système de guidage TZ-FST 1600 | Réf. 095257 |
| - Kit lot système de guidage F80/160 avec butée angulaire, comprenant : F80 + F160 + pièce de raccordement + butée angulaire + 2 serre-joints + lot système de guidage | Réf. 209592 |
| - Kit lot système de guidage F160/160 comprenant : 2 x F160 + pièce de raccordement + 2 serre-joints + lot système de guidage | Réf. 209591 |

9 Pièces de rechange



Pare-éclats emb. F-SS 3,4 m	Réf. 204375
Profil d'adhérence emb. F-HP 6,8 m	Réf. 204376
Capuchon d'extrémité emb. F-EK	Réf. 205400

Sommario

1	Spiegazione dei simboli	26
2	Informazioni sul prodotto	26
2.1	Informazioni sul fabbricante	26
2.2	Impiego conforme alla destinazione	27
2.3	Rischi residui	27
3	Avvertenze di sicurezza	28
3.1	Avvertenze generali di sicurezza	28
4	Lavorare con la barra guida	28
4.1	Segatura della protezione (gommino) antisceggiatura (rompitruciolo)	28
4.2	Procedura di lavorazione con la barra guida	29
5	Raccordo F-VS (accessorio speciale)	30
6	Battuta angolare F-WA (accessorio speciale)	30
7	Manutenzione e riparazione	31
7.1	Sostituzione della protezione (gommino) antisceggiatura (rompitruciolo)	31
7.2	Sostituzione del profilo aderente	32
7.3	Tenuta a magazzino	32
8	Accessori speciali	33
9	Ricambi	33

1 Spiegazione dei simboli



Questo simbolo si trova ovunque siano riportate avvertenze riguardo alla vostra sicurezza.

In caso di mancata osservanza possono conseguire seri infortuni.



Questo simbolo contrassegna suggerimenti e altre utili informazioni per gli utilizzatori.

2 Informazioni sul prodotto

Modello	F80	F110	F160	F210	F310	F-MS
Numero di articolo	204380	204381	204365	204382	204383	213000

2.1 Informazioni sul fabbricante

MAFELL AG, Beffendorfer Straße 4, D-78727 Oberndorf / Neckar, Telefono +49 (0)7423/812-0, Fax +49 (0)7423/812-218, E-mail mafell@mafell.de

2.2 Impiego conforme alla destinazione

Le barre guida F sono profilati in alluminio estruso con profili aderenti inseriti e una protezione (gommino) antisceggiatura (rompitruciolo). Le barre guida sono previste esclusivamente per macchine Mafell.

La macchina utilizzata deve essere dotata di una scanalatura che deve essere appoggiata sul traversino guida della barra guida. La piastra base della macchina scorre sulla barra guida. In questo modo si protegge la superficie del pezzo da eventuali danneggiamenti. Le labbra in gomma rosse della barra guida fungono da bordo d'appoggio per i tagli e da protezione antisceggiatura (rompitruciolo).

Per tipi di macchine con una scanalatura:

La scanalatura è adatta per tagli verticali e tagli inclinati.

Per tipi di macchine con due scanalature:

- scanalatura guida esterna per tagli inclinati
- scanalatura guida interna solo per tagli verticali 0°

Nota! Nei tagli obliqui, pericolo di danneggiamento della barra guida a causa della segatura

Le barre guida possono essere estese tramite un raccordo F-VS (accessori speciali), che allinea le parti da collegare in direzione longitudinale. Grazie all'appoggio antiscivolo sul pezzo, è possibile effettuare tagli dritti e obliqui con lunghezze di taglio variabili in modo preciso e pulito.

2.3 Rischi residui



Pericolo

Nonostante l'uso conforme alla destinazione e l'osservanza delle disposizioni di sicurezza restano dei rischi residui causati dall'uso previsto, i quali potrebbero comportare di conseguenza danni alla salute.

- Toccare l'utensile nel vano di apertura per l'avvicinamento sotto la piastra base.
- In fase di taglio, contatto con la parte dell'utensile utilizzato sporgente da sotto il pezzo in lavorazione.
- Contatto con le parti girevoli dal lato: Utensile utilizzato, flangia di serraggio e vite per flangia.
- Contraccolpo della macchina in caso di inceppamento nel pezzo.
- Rottura e espulsione fuori dell'utensile utilizzato o di parti dello stesso.
- Contatto con elementi sotto tensione con alloggiamento aperto e spina elettrica non estratta ovvero batteria non estratta.
- Danneggiamento dell'udito in caso di lavori prolungati senza cuffie protettive.
- Emissione di polveri di legno nocive alla salute in caso di lavoro prolungato senza impianto di aspirazione.

3 Avvertenze di sicurezza

3.1 Avvertenze generali di sicurezza



Pericolo

Osservate sempre le seguenti avvertenze di sicurezza e le disposizioni di sicurezza vigenti nel paese di utilizzazione!

- **Posizionare la barra guida F su una superficie solida, piana e orizzontale.** Se la barra guida F dovesse scivolare o vacillare, la macchina utilizzata con la barra guida F non può essere guidata in modo uniforme e sicuro.
- **Tenere sempre la macchina utilizzata con la barra guida F con entrambe le mani sui manici previsti a tale scopo.** Ciò è un presupposto per lavorare in modo preciso e sicuro.

4 Lavorare con la barra guida

4.1 Segatura della protezione (gommino) antisceggiatura (rompitruciolo)



Nota!

Danneggiamento della protezione (gommino) antisceggiatura dovuto alla lama da taglio non affilata

La nuova protezione (gommino) antisceggiatura montata deve essere tagliata a misura della sega prima di eseguire il primo taglio.

- Utilizzare una lama da taglio affilata affinché la protezione (gommino) antisceggiatura non possa strapparsi.

1. Appoggiare la barra guida F su tutta la lunghezza su una superficie piana (pannello di truciolo o simile) e fissarla con delle morse di serraggio.
2. Appoggiare la macchina con cui si sta lavorando sulla barra guida.
3. Impostare la profondità di taglio della macchina utilizzata a 3 mm e la scala graduata Azimut a 0°.
4. Accendere la macchina e avanzarla uniformemente in direzione di taglio per tutta la lunghezza della barra guida.
5. Spegnerla la macchina.

Lo spigolo di protezione (gommino) antisceggiatura creato corrisponde esattamente allo spigolo di taglio sinistro della lama di taglio. Lo spigolo di taglio formatosi alla protezione (gommino) antisceggiatura serve come spigolo d'appoggio per i tagli dritti e obliqui.



Informazioni importanti per il taglio con sega ad immersione MT55:

Spostare le due rotelle regolatrici sulla sega ad immersione in modo che la macchina scorra senza gioco sulla guida della barra. Abbassare la macchina a una profondità di taglio di 3 mm. Accendere la macchina per segare la protezione antisceggiatura.

4.2 Procedura di lavorazione con la barra guida



Avvertenza

Pericolo di lesioni dovuto dalla cappa di protezione aperta!

Se la macchina sulla barra guida F viene spinta fuori dal materiale, la cappa di protezione basculante non può chiudersi autonomamente perché essa poggia sulla barra guida F. La cappa di protezione basculante può chiudersi automaticamente, solo quando la macchina viene sollevata dalla barra guida F.

- Spegner la macchina. Attendere che la lama si sia fermata. Quindi rimuovere la macchina dalla barra guida F.

Per lavorare con la barra guida F, procedere come segue:

1. Appoggiare la barra guida F sul pezzo da lavorare.
2. Inserire una morsa di serraggio davanti e dietro nella barra guida F.
3. Allineare la barra guida F con il pezzo da lavorare.
4. Fissare il pezzo con le due morse di serraggio.

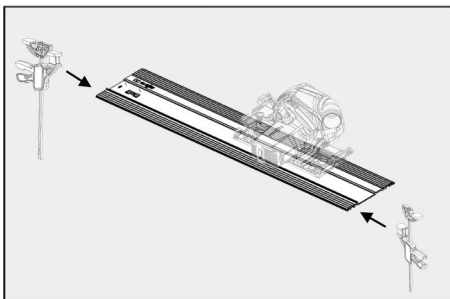


Fig. 31: Fissaggio del pezzo con morse di serraggio

5. Appoggiare la macchina sulla barra guida F in modo che il traversino della barra agganci nella scanalatura della piastra di base.
6. Accendere la macchina e avanzarla uniformemente sopra la barra guida F.
7. Spegner la macchina e attendere che la lama si sia fermata.
8. Rimuovere la macchina dalla barra guida F.

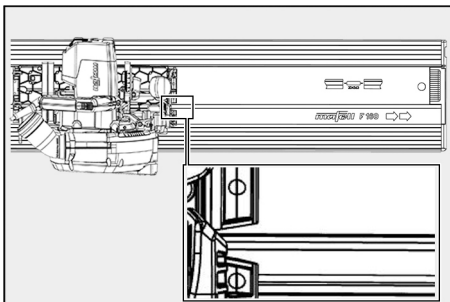


Fig. 32: Lavorare con la barra guida F

5 Raccordo F-VS (accessorio speciale)

Il raccordo F-VS serve per unire/collegare due barre guida F oppure una barra guida F con un accessorio speciale (battuta angolare F-WA e sistema di serraggio ad aspirazione Aerofix F-AF1).

Per utilizzare il raccordo F-VS, procedere come segue:

1. Inserire lateralmente il raccordo F-VS nella barra guida F fino alla marcatura centrale e fissarlo con due viti eccentriche.
2. Inserire la seconda barra o l'accessorio speciale sul raccordo F-VS finché le due parti da collegare collidano.
3. Fissare entrambe le parti con le altre due viti eccentriche.
 - Il raccordo allinea le due parti da collegare in direzione longitudinale.

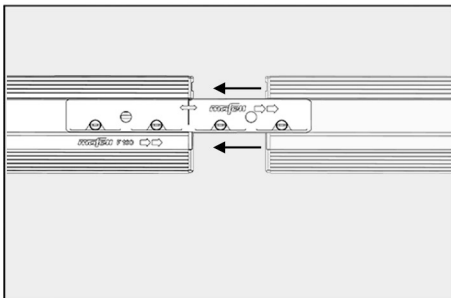


Fig. 33: Raccordo F-VS per unire due barre guida

Quando non viene utilizzato, il raccordo F-VS deve essere inserito completamente, fissato con viti eccentriche oppure rimosso.

6 Battuta angolare F-WA (accessorio speciale)

Con la battuta angolare F-WA è possibile effettuare tagli angolari da - 45° a 60°. La battuta angolare F-WA può essere collegata a tutte le guide F tramite un raccordo F-VS.

Per i tagli angolari, procedere come segue:

1. Impostare il numero di gradi per il taglio angolare utilizzando la scala (5) e fissare l'arresto (6).
2. Allineare la battuta angolare al pezzo da lavorare.
3. Ritagliare il pezzo nell'angolo impostato.

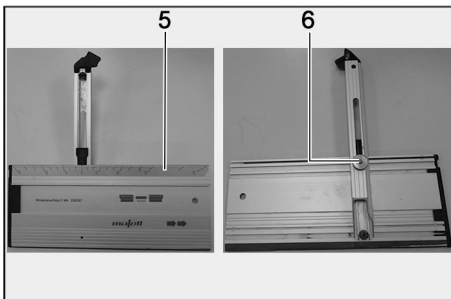


Fig. 34: Impostazione per tagli angolari



In posizione 90°, la lunghezza della guida della battuta angolare F-WA è di 200 mm [7,87 in].

Con impostazione a 0°, premere la lancetta nella tacca con il pollice, tenerla premuta e fissare l'arresto.

7 Manutenzione e riparazione

Le barre guida devono essere regolarmente liberate/pulite dalla polvere che si deposita. A tal proposito pulire le guide con un aspirapolvere.

7.1 Sostituzione della protezione (gommino) antisceggiatura (rompitruciolo)

Per sostituire la protezione (gommino) antisceggiatura, procedere come segue:

1. Estrarre la vecchia protezione (gommino) antisceggiatura dalla barra guida F.
2. Come nuova protezione (gommino) antisceggiatura, utilizzare l'accessorio F-SS 3,4M e ritagliare la protezione (gommino) antisceggiatura alla lunghezza necessaria.
3. Inumidire la protezione (gommino) antisceggiatura tagliata a misura con acqua saponata.
4. Inserire un cordone della protezione (gommino) antisceggiatura davanti nella sede.
5. Premere in ordine irregolare il secondo cordone della protezione (gommino) antisceggiatura nella sede inferiore sul lato inferiore della guida, p.e. con un blocco di legno. In questo modo viene impedito che protezione (gommino) antisceggiatura venga compressa o allungata.
6. Bloccare la protezione (gommino) antisceggiatura con il cuneo di bloccaggio in dotazione affinché non possa scivolare. A tale scopo, premere il cuneo di bloccaggio nel secondo cordone, quindi staccare il manico.

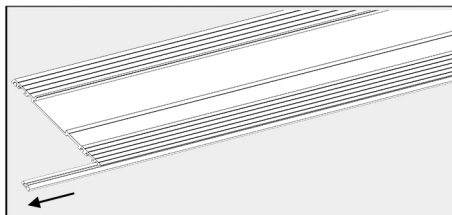


Fig. 35: Estrazione della protezione (gommino) antisceggiatura

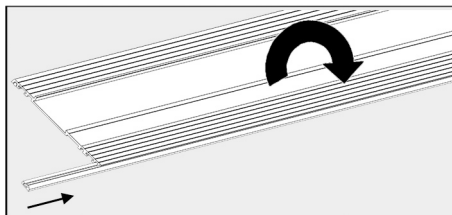


Fig. 36: Inserimento della nuova protezione (gommino) antisceggiatura

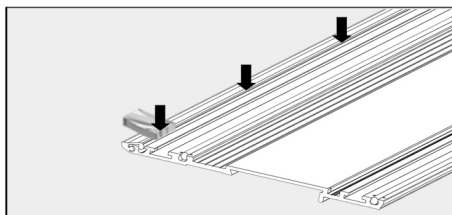


Fig. 37: Inserimento a pressione della nuova protezione (gommino) antisceggiatura

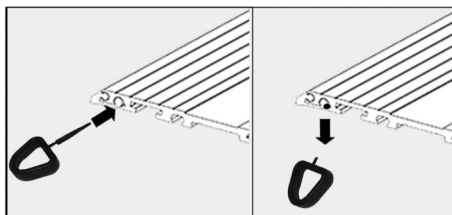


Fig. 38: Fissaggio della nuova protezione (gommino) antisceggiatura

**Nota!****Danneggiamento della protezione (gommino) antisceggiatura dovuto alla lama da taglio non affilata**

La nuova protezione (gommino) antisceggiatura montata deve essere tagliata a misura della sega prima di eseguire il primo taglio.

- Utilizzare una lama da taglio affilata affinché la protezione (gommino) antisceggiatura non possa strapparsi.

7.2 Sostituzione del profilo aderente

Sul lato inferiore della barra guida F vi sono dei profili aderenti rossi come protezione per evitare lo scivolamento sul pezzo da lavorare.

Per sostituire un profilo aderente, procedere come segue:

1. Estrarre il vecchio profilo aderente.
2. Come nuovo profilo aderente, utilizzare l'accessorio F-HP 6,8M e ritagliare il profilo aderente alla lunghezza necessaria.
3. Inumidire il nuovo profilo aderente con acqua saponata.
4. Con un blocco di legno, premere il profilo aderente in ordine irregolare in modo che il profilo aderente non venga compresso o allungato.

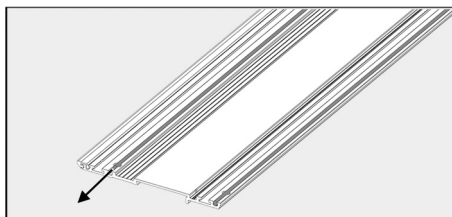


Fig. 39: Estrazione del profilo aderente sul lato inferiore della barra guida

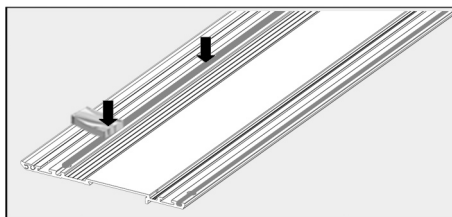


Fig. 40: Inserimento a pressione del nuovo profilo aderente

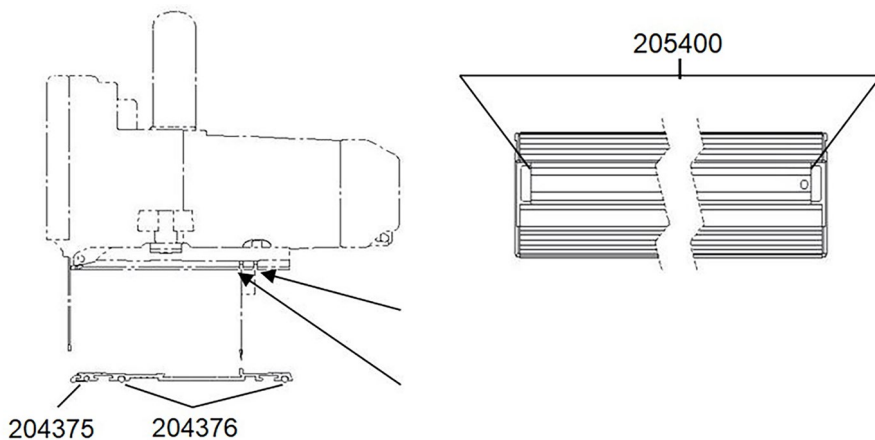
7.3 Tenuta a magazzino

Pulire accuratamente le barre guida se per lungo tempo non sono state utilizzate. Spruzzare dell'antiruggine sulle parti di metallo lucide.

8 Accessori speciali

- Battuta angolare F-WA Codice 205357
- Accessori per la barra guida:
 - Morsetto F-SZ100MM (2 pz.) Codice 207770
 - Raccordo F-VS Codice 204363
 - Borsa per barra guida TZ-FST 1600 Codice 095257
- Kit borsa per barra guida F80/160 con battuta angolare composto da: F80 + F160 + raccordo + battuta angolare + 2 morsetti + borsa per barra guida Codice 209592
- Kit borsa per barra guida F160/160 composto da: 2 F160 + raccordo + 2 morsetti + borsa per barra guida Codice 209591

9 Ricambi



Protezione rompitruciolo conf. F-SS 3,4 m	Codice 204375
Profilo aderente conf. F-HP 6,8 m	Codice 204376
Cappucci terminali conf. F-EK	Codice 205400

Inhoudsopgave

1	Verklaring van de symbolen	34
2	Gegevens van het product	34
2.1	Gegevens van de fabrikant	34
2.2	Reglementair gebruik	35
2.3	Restrisico's	35
3	Veiligheidsvoorschriften	36
3.1	Algemene veiligheidsinstructies	36
4	Werken met de geleidingsrail	36
4.1	Antisplinterplaatje inzagen	36
4.2	Bewerkingsproces met de geleidingsrail	37
5	Verbindingsstuk F-VS (extra toebehoren)	38
6	Hoekaanslag F-WA (extra toebehoren)	38
7	Onderhoud en reparatie	39
7.1	Vervanging van de spaanbreekbescherming	39
7.2	Vervanging van het hechtingsprofiel	40
7.3	Opslag	40
8	Extra toebehoren	40
9	Wisselstukken	41

1 Verklaring van de symbolen



Dat symbool vindt u overal waar instructies betreffende de veiligheid staan.
Bij veronachtzaming kunnen zware verwondingen het gevolg zijn.



Dit symbool kenmerkt gebruikerstips en andere nuttige informatie.

2 Gegevens van het product

Model	F80	F110	F160	F210	F310	F-MS
Artikelnummer	204380	204381	204365	204382	204383	213000

2.1 Gegevens van de fabrikant

MAFELL AG, Beffendorfer Straße 4, D-78727 Oberndorf/Neckar, Tel. +49 7423/812-0, Fax +49 7423/812-218,
e-mail mafell@mafell.de

2.2 Reglementair gebruik

Geleidingsrails F zijn aluminium extrusieprofielen met aangebrachte hechtingsprofielen en een rubberen antisplinterplaatje. De geleidingsrails zijn alleen voorzien voor machines van Mafell.

De gebruikte machine moet een groef hebben die op de geleidingsbalk van de geleidingsrail kan worden gezet. De grondplaat van de machine glijdt op de geleidingsrail. Zo wordt het oppervlak van het werkstuk beschermd tegen beschadigingen. De rode rubberlip van de geleidingsrail dient als contactrand voor snedes en als antisplinterplaatje.

Bij machinetypes met één groef:

De groef is geschikt voor verticale sneden en hellingssneden.

Bij machinetypes met twee groeven:

- buitenste groef voor hellingssneden
- binnenste groef alleen voor verticale snedes 0°

Opmerking! Bij diagonale snedes ontstaat beschadiging van de geleidingsrails door inzagen.

De geleidingsrails kan u verlengen met een verbindingstuk F-VS (extra toebehoren) dat de te verbinden elementen in de lengte uitricht. Door de glijvaste laag op het werkstuk kan u rechte en schuine sneden met een variabele snijlengte exact en zuiver uitvoeren.

2.3 Restriscio's



Gevaar

Ondanks een reglementair gebruik en de naleving van de veiligheidsinstructies blijven op basis van het gebruiksdoeleinde bepaalde restriscio's bestaan die gevolgen kunnen hebben voor de gezondheid.

- Aanraken van het gereedschap in het bereik van de aanrijopening onder de grondplaat.
- Aanraken van het onder het werkstuk uitstekende gedeelte van het gereedschap bij het snijden.
- Aanraken van zich draaiende onderdelen van opzij: Gereedschap, spanflens en flensbout.
- Terugschieten van de machine bij vastklemmen in het werkstuk.
- Breken en uitslingeren van het gereedschap of delen van het gereedschap.
- Aanraken van spanningvoerende onderdelen bij geopende kast en niet-uitgetrokken netstekker c.q. accu.
- Vermindering van het gehoor bij langdurige werkzaamheden zonder gehoorbescherming
- Emissie van de gezondheid bedreigende houtstoffen bij langer durend bedrijf zonder afzuiging.

3 Veiligheidsvoorschriften

3.1 Algemene veiligheidsinstructies



Gevaar

Houdt alstublieft steeds rekening met de volgende veiligheidsbepalingen en met de in het desbetreffende gebruikersland geldige veiligheidsinstructies!

- **Leg de geleidingsrail F op een stevige, effen en horizontale ondergrond.** Als de geleidingsrail F verschuift of wankelt, kan de met de geleidingsrail F gebruikte machine niet gelijkmatig en veilig geleid worden.
- Houd de met de geleidingsrail F gebruikte machine altijd met beide handen aan de daartoe voorziene handgrepen vast. Dat is een voorwaarde voor nauwkeurig en veilig werk.

4 Werken met de geleidingsrail

4.1 Antisplinterplaatje inzagen



Opmerking!

Beschadiging van het nieuwe antisplinterplaatje door onscherp zaagblad.

Het gemonteerde nieuwe antisplinterplaatje moet voor de eerset snede op de zaag op maat gesneden worden.

- Gebruik een scherp zaagblad zodat het antisplinterplaatje niet scheurt.

1. Leg de geleidingsrail F over de hele lengte op een effen ondergrond (spanplaat o.a.) en zet deze vast met een spansysteem.
2. Zet de machine waarmee u werkt op de geleidingsrail.
3. Stel de snijdiepte van de gebruikte machine op 3 mm en de hoekschaal op 0° in.
4. Schakel de machine in en schuif ze gelijkmatig in snijrichting over de hele lengte van de geleidingsrail naar voren.
5. Schakel de machine uit.

De gerealiseerde rand van de spaanbreekbescherming komt exact overeen met de linker snijrand van het zaagblad. De ontstane snijkant aan het antisplinterplaatje dient als contactrand bij rechte sneden en schuinsneden.



Belangrijke informatie bij het inzagen met invalzaag MT55:

Verstel beide stelwielen aan de invalzaag zodanig dat de machine zonder speling op de geleiding van de rail loopt. Laat de machine zakken tot 3 mm snijdiepte. Schakel de machine in om het antisplinterplaatje in te zagen.

4.2 Bewerkingsproces met de geleidingsrail



Waarschuwing

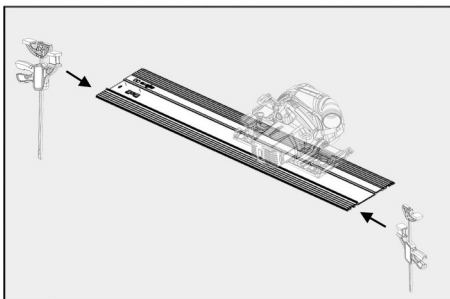
Verwondingsgevaar door geopende beschermkap!

Als de machine op de geleidingsrail F over het materiaal wordt geschoven, kan de slingerbescherming niet vanzelf sluiten omdat ze op de geleidingsrail F ligt. Pas als de machine van de geleidingsrail F getild wordt, kan de slingerbescherming vanzelf sluiten.

- Schakel de machine uit. Wacht tot het zaagblad stilstaat. Neem nu de machine van de geleidingsrail F.

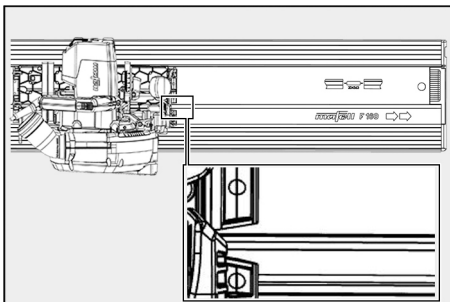
Om met de geleidingsrail F te werken, gaat u als volgt te werk:

1. Leg de geleidingsrail F op het werkstuk.
2. Breng vooraan en achteraan een spansysteem in de geleidingsrail F.
3. Richt de geleidingsrail F op het werkstuk uit.
4. Zet het werkstuk vast met beide spansystemen.



Afb. 41: Werkstuk met spansystemen vastzetten

5. Zet de machine zodanig op de geleidingsrail F dat de geleidingsbalk van de rail in de groef van de grondplaat grijpt.
6. Schakel de machine in en schuif ze gelijkmatig over de geleidingsrail F naar voren.
7. Schakel de machine uit en wacht tot het zaagblad stilstaat.
8. Neem de machine van de geleidingsrail F.



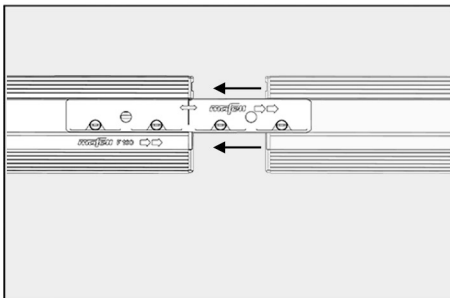
Afb. 42: Werken met de geleidingsrail F

5 Verbindingsstuk F-VS (extra toebehoren)

Het verbindingsstuk F-VS dient om twee geleidingsrails F of geleidingsrail F met een extra toebehoren (hoekaanslag F-WA en zuig-spansysteem Aerofix F-AF1) te verbinden.

Om het verbindingsstuk F-VS te gebruiken, gaat u als volgt te werk:

1. Schuif het verbindingsstuk F-VS zijdelings tot de middelste markering in de geleidingsrail F en zet vast met twee excenterschroeven.
2. Schuif de tweede rail of de extra toebehoren op het verbindingsstuk F-VS tot de twee te verbinden onderdelen tegen elkaar botsen.
3. Zet beide delen vast met de andere twee excenterschroeven.
 - Door het verbindingsstuk worden de twee te verbinden delen in de lengte uitgericht.



Afb. 43: Het verbindingsstuk F-VS om twee geleidingsrails te verbinden

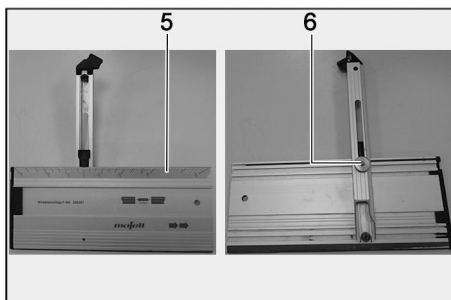
Bij niet-gebruik moet u het verbindingsstuk F-VS volledig inschuiven, vastzetten met excenterschroeven of wegnemen.

6 Hoekaanslag F-WA (extra toebehoren)

Met de hoekaanslag F-WA kan u hoeksnedes van - 45° tot 60° uitvoeren. De hoekaanslag F-WA kan u via een verbindingsstuk F-VS verbinden met alle geleidingsrails F.

Voor hoeksnedes gaat u als volgt te werk:

1. Stel het aantal graden voor de hoeksneede in via de schaal (5) en zet de vergrendeling vast (6).
2. Richt de hoekaanslag uit ten opzichte van het werkstuk.
3. Snijd het werkstuk met de ingestelde hoek.



Afb. 44: Instelling voor hoeksnedes



In de 90°-stand bedraagt de railenlengte van de hoekaanslag F-WA 200 mm [7.87 in].

Bij instelling op 0° duwt u de wijzer met de duim in de inkerving, houdt u hem ingedrukt en zet u de vergrendeling vast.

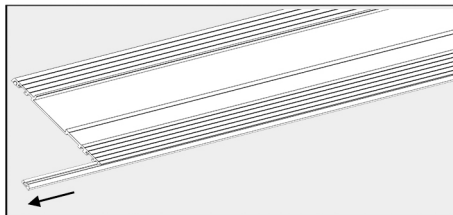
7 Onderhoud en reparatie

De geleidingsrails moet u regelmatig ontdoen van afgezet stof. .

7.1 Vervanging van de spaanbreekbescherming

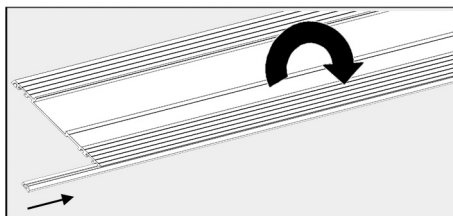
Om het antisplinterplaatje te vervangen, gaat u als volgt te werk:

1. Trek het oude antisplinterplaatje uit de geleidingsrail F.
2. Gebruik als nieuw antisplinterplaatje het toebehoren F-SS 3,4M en snijd het antisplinterplaatje af op de benodigde lengte.



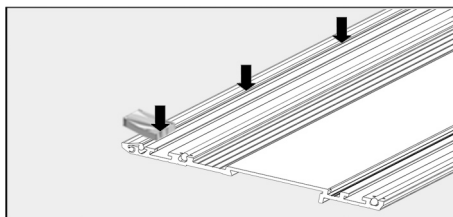
Afb. 45: Antisplinterplaatje uittrekken

3. Breng zeepwater aan op het op maar gesneden antisplinterplaatje.
4. Schuif een uitstulping van de spaanbreekbescherming voraan in de opname.



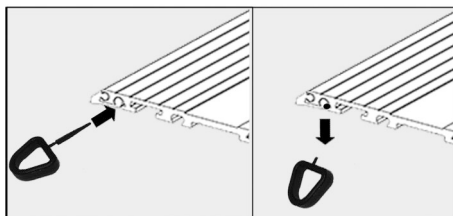
Afb. 46: Nieuw antisplinterplaatje inschuiven

5. Duw de tweede uitstulping van de spaanbreekbescherming in onregelmatige volgorde met bv. een houten spie in de onderste opname aan de onderkant van de geleidingsrail. Zo voorkomt u dat het antisplinterplaatje uitgerekt of ingedrukt wordt.



Afb. 47: Nieuw antisplinterplaatje induwen

6. Beveilig het antisplinterplaatje met de meegeleverde klemspie tegen verschuiven. Duw daartoe de klemspie in de tweede uitstulping en breek daarna de greep af.



Afb. 48: Nieuw antisplinterplaatje vastzetten



Opmerking!

Beschadiging van het nieuwe antisplinterplaatje door onscherp zaagblad.

Het gemonteerde nieuwe antisplinterplaatje moet voor de eerset snede op de zaag op maat gesneden worden.

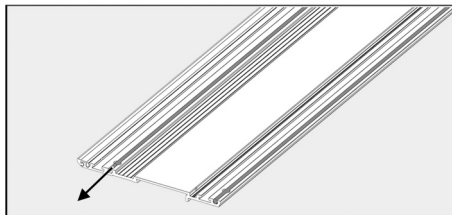
- Gebruik een scherp zaagblad zodat het antisplinterplaatje niet scheurt.

7.2 Vervanging van het hechtingsprofiel

Aan de onderkant van de geleidingsrail F bevinden zich de rode hechtingsprofielen ter bescherming tegen verschuiven op het te bewerken werkstuk.

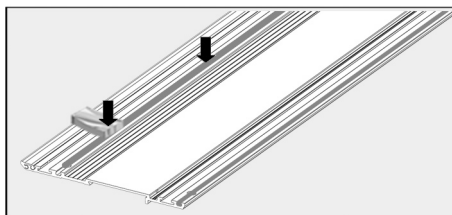
Om en hechtingsprofiel te vervangen, gaat u als volgt te werk:

1. Neem het oude hechtingsprofiel uit.
2. Gebruik als nieuw hechtingsprofiel het toebehoren F-HP 6,8M en snijd het hechtingsprofiel af op de benodigde lengte.



Afb. 49: Hechtingsprofiel aan de onderkant van de geleidingsrail uitnemen

3. Breng zeepwater aan op het nieuwe hechtingsprofiel.
4. Duw het hechtingsprofiel in onregelmatige volgorde met een houten spie zodanig vast dat het hechtingsprofiel niet ingedrukt of uitgerekt wordt.



Afb. 50: Nieuw hechtingsprofiel induwen

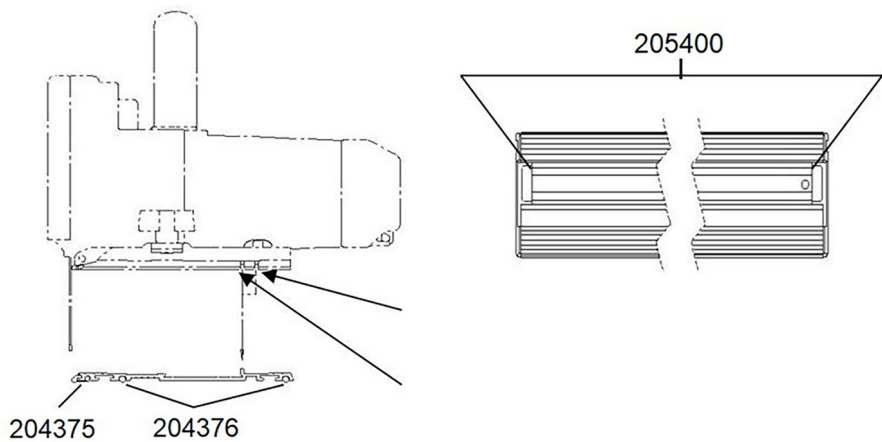
7.3 Opslag

Reinig de geleidingsrails zorgvuldig als de geleidingsrails langere tijd niet in gebruik zijn. Spuit blanke metaaldelen in met roestwerend middel.

8 Extra toebehoren

- | | |
|---|------------------|
| - Hoekaanslag F-WA | Best.-nr. 205357 |
| - Toebehoren voor geleidingsrail: | |
| - Klem F-SZ100MM (2 stuks) | Best.-nr. 207770 |
| - Verbindingsstuk F-VS | Best.-nr. 204363 |
| - Railtas TZ-FST 1600 | Best.-nr. 095257 |
| - Set railtassen F80/160 met hoekaanslag bestaande uit: F80 + F160 +
verbindingsstuk + hoekaanslag + 2 klemmen + railtas | Best.-nr. 209592 |
| - Set railtassen F160/160 bestaande uit: 2 x F160 + verbindingsstuk + 2
klemmen + railtas | Best.-nr. 209591 |

9 Wisselstukken



Antisplinterplaatje verp. F-SS 3,4M	Best.-nr. 204375
Hechtprofiel verp. F-HP 6,8 m	Best.-nr. 204376
Eindkappen verp. F-EK	Best.-nr. 205400

Índice de contenidos

1	Leyenda.....	42
2	Datos del producto	42
2.1	Datos del fabricante	42
2.2	Uso correcto	43
2.3	Riesgos residuales	43
3	Instrucciones de seguridad	44
3.1	Indicaciones de seguridad generales	44
4	Trabajar con el carril guía.....	44
4.1	Serrar la protección contra virutas.....	44
4.2	Proceso de mecanización con el carril guía	45
5	Pieza de unión F-VS (accesorio especial).....	46
6	Tope angular F-WA (accesorio especial)	46
7	Mantenimiento y reparación	47
7.1	Sustitución de la protección contra virutas	47
7.2	Sustitución del perfil de sujeción	48
7.3	Almacenaje.....	48
8	Accesorios especiales	49
9	Piezas de repuesto.....	49

1 Leyenda



Este símbolo está colocado en las indicaciones para su seguridad.

De no respetar estas instrucciones, se pondrá en peligro la integridad de las personas.



Este símbolo identifica consejos para el personal operario u otra información oportuna.

2 Datos del producto

Modelo	F80	F110	F160	F210	F310	F-MS
Número de artículo	204380	204381	204365	204382	204383	213000

2.1 Datos del fabricante

MAFELL AG, Beffendorfer Straße 4, D-78727 Oberndorf / Neckar, Telefon +49 (0)7423/812-0, Fax +49 (0)7423/812-218, E-Mail mafell@mafell.de

2.2 Uso correcto

Los carriles guía F son perfiles de aluminio extruido con perfiles adhesivos insertados y una protección de goma contra virutas. Los carriles guía están previstos exclusivamente para máquinas de Mafell.

La máquina utilizada tiene que tener una ranura para colocarse en la banda guía del carril guía. La placa base de la máquina se desliza sobre el carril guía. Así se protege de daños la superficie de la pieza de trabajo. El labio rojo de goma del carril guía sirve como canto de trazado para cortes y protección contra virutas.

En modelos de máquina con una ranura:

La ranura es apta para cortes verticales e inclinados.

En modelos de máquina con dos ranuras:

- Ranura guía exterior para cortes inclinados
- Ranura guía interior solo para cortes verticales 0°

Nota En caso de corte inclinado, daños del riel guía por serrar

Los carriles guía se pueden prolongar mediante una pieza de unión F-VS (accesorio especial), que alinea las piezas a unir en sentido longitudinal. El apoyo antideslizante sobre la pieza de trabajo permite realizar cortes rectos y en ángulo con longitud de corte variable de forma precisa y limpia.

2.3 Riesgos residuales



¡Peligro!

A pesar de utilizar la máquina conforme al uso proyectado y respetando todas las normas de seguridad aplicables, existen riesgos residuales que se deben a la finalidad de uso y que pueden tener consecuencias para la salud.

- Contacto con la herramienta en la zona de comienzo de corte debajo de la placa de soporte.
- Contacto con la parte saliente de la herramienta en la parte inferior de la pieza de trabajo durante el corte.
- Contacto lateral con los siguientes elementos giratorios: Herramienta, brida de sujeción y tornillo de la brida.
- Retroceso de la máquina al atascarse con la pieza de trabajo.
- Rotura y salida violenta de la herramienta entera o de algunos trozos.
- Contacto con componentes bajo tensión con la carcasa abierta y la alimentación de tensión conectada o la batería no retirada.
- Daños al oído debido al trabajo intensivo sin la protección adecuada.
- Emisión de polvo de madera, nocivo para la salud, durante el trabajo intensivo sin el conveniente sistema de aspiración.

3 Instrucciones de seguridad

3.1 Indicaciones de seguridad generales



¡Peligro!

Respete siempre las instrucciones de seguridad resumidas en este capítulo y las normas correspondientes al país de que se trate.

- **Coloque el carril guía F sobre una superficie firme, nivelada y horizontal.** Si el carril guía F resbala o se tambalea, la máquina utilizada con el carril guía F no podrá guiarse de forma uniforme y segura.
- Sujete siempre la máquina utilizada con el carril guía F con ambas manos por las empuñaduras previstas para ello. Esto es un requisito para trabajar de forma exacta y segura.

4 Trabajar con el carril guía

4.1 Serrar la protección contra virutas



Nota

Daños de la nueva protección de la protección contra virutas si el disco de sierra no está afilado

La protección contra virutas instalada debe ser cortada a medida de la sierra antes del primer corte.

- Utilice una hoja de sierra afilada para evitar que se salga la protección contra virutas.

1. Coloque el carril guía F en toda su longitud sobre una superficie plana (aglomerado o similar) y fíjelo con abrazaderas.
2. Coloque la máquina, con la que se va a trabajar, sobre el carril guía.
3. Ajuste una profundidad de corte de unos 3 mm y un ángulo de 0° la máquina utilizada.
4. Conectar la máquina y deslizarla de forma uniforme en la dirección de corte todo a lo largo del carril guía.
5. Desconecte la máquina.

El borden creado de la protección contra virutas corresponde exactamente con el borde de corte izquierdo de la hoja de sierra. De esta manera se realiza un canto de corte en la protección contra virutas que sirve de canto de trazado para cortes rectos e inclinados.



Información importante a la hora de serrar con la sierra de sable MT55:

Ajuste las dos ruedas de ajuste de la sierra de sable de forma que la máquina funcione sin holgura en la guía del carril. Baje la máquina a una profundidad de corte de 3 mm. Conecte la máquina para serrar la protección virutas.

4.2 Proceso de mecanización con el carril guía



Advertencia

Riesgo de lesiones por la cubierta protectora abierta.

Si la máquina que va sobre el carril guía se desliza hacia fuera sobre el material, la cubierta pendular no se puede cerrar automáticamente, ya que está sobre el carril guía F. Hasta que no se levante la máquina del carril guía F, no se podrá cerrar automáticamente la cubierta pendular.

- Desconecte la máquina. Espere hasta la hoja de sierra esté parada. Quite ahora la máquina del carril guía F.

Para trabajar con el carril guía F, proceda de la siguiente manera:

1. Coloque el carril guía F sobre la pieza de trabajo.
2. Inserte una abrazadera en la parte delantera y otra en la parte trasera del carril guía F.
3. Coloque el carril guía F sobre la pieza de trabajo.
4. Fije la pieza de trabajo con las dos abrazaderas.
5. Coloque la máquina sobre el carril guía F de forma que la barra guía del carril en la ranura de la placa base.
6. Conecte la máquina y deslícela de forma uniforme sobre el carril guía F.
7. Desconecte la máquina y espere hasta que se pare la hoja de sierra.
8. Quite la máquina del carril guía F.

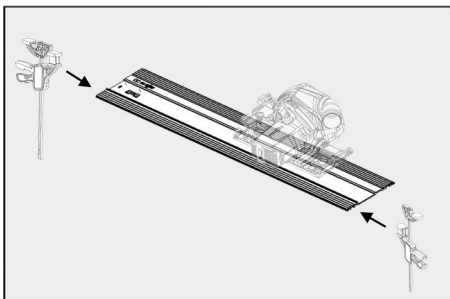


Fig. 51: Fijar la pieza de trabajo con abrazaderas.

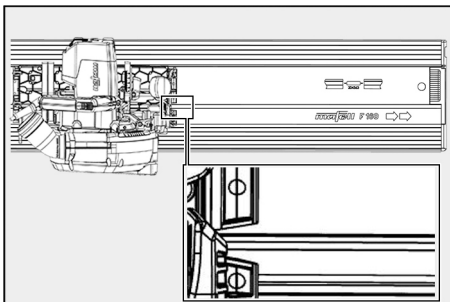


Fig. 52: Trabajar con el carril guía F.

5 Pieza de unión F-VS (accesorio especial)

La pieza de unión F-VS sirve para conectar dos carriles guía F o el carril guía F con un accesorio especial (tope angular F-WA y el sistema de aspiración y sujeción Aerofix F-AF1).

Para utilizar la pieza de unión F-VS, proceda de la siguiente manera:

1. Para desplazar la pieza de unión F-VS lateralmente hasta la marca central en el carril guía F y fijar con dos tornillos excéntricos.
2. Desplace el segundo carril o el accesorio especial sobre la pieza de unión F-VS hasta que las dos piezas que se van a unir hagan tope.
3. Fije ambas piezas con otros dos tornillos excéntricos.
 - Mediante la pieza de unión se alinean las dos piezas a unir en sentido longitudinal.

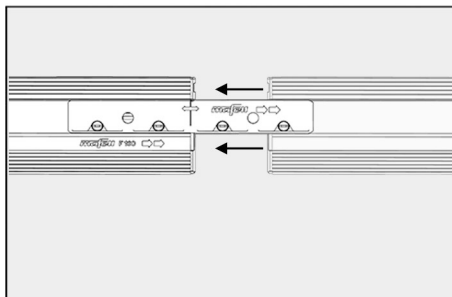


Fig. 53: La pieza de unión F-VS sirve para unir dos carriles guía

Cuando no se utilice, se debe introducir la pieza de unión F-VS completamente, fijar con tornillos excéntricos o retirar.

6 Tope angular F-WA (accesorio especial)

Con el tope angular F-WA se pueden realizar cortes angulares de -45° a 60° . El tope angular F-WA se puede unir con todos los rieles guía F a través de una pieza de unión F-VS.

Para cortes angulares, proceda de la siguiente manera:

1. Ajuste la cifra de los grados para el corte angular a través de la escala (5) y fije el bloqueo (6).
2. Ajuste el tope angular en la pieza de trabajo.
3. Corte la pieza de trabajo en el ángulo ajustado.

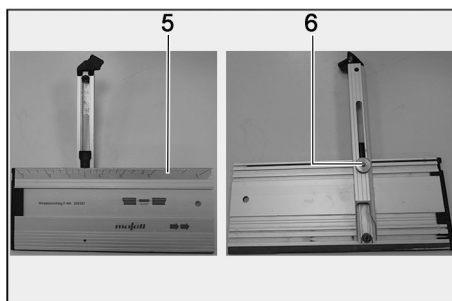


Fig. 54: Ajuste de los cortes angulares



En la posición de 90° , la longitud del riel del tope angular es de F-WA 200 mm [7.87 in].

Si se ajusta a 0° , pulsar el indicador con el pulgar en la ranura, mantener pulsado y fijar el bloqueo.

7 Mantenimiento y reparación

Se debe limpiar regularmente los carriles guía para quitarles el polvo que se deposita, Para ello se tienen que limpiar las guías con una aspiradora.

7.1 Sustitución de la protección contra virutas

Para sustituir la protección contra virutas, proceda de la siguiente manera:

1. Extraiga la protección contra virutas antigua del carril F.
2. Como nueva protección contra virutas, utilice el accesorio F-SS 3,4M y corte la protección contra virutas al largo necesario.

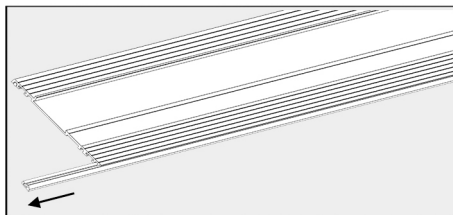


Fig. 55: Extraer la protección contra virutas

3. Humedezca con agua jabonosa la protección contra virutas cortada.
4. Desplace un cordón de la protección contra virutas hacia delante en el alojamiento.

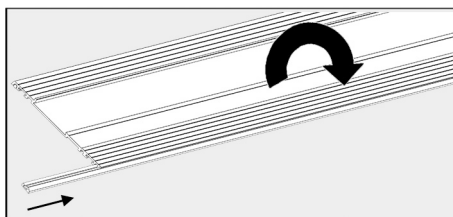


Fig. 56: Introducir una nueva protección contra virutas

5. Presione el segundo cordón de la protección contra virutas en orden irregular con p.ej. un taco de madera, en el receptáculo inferior de la parte inferior del carril guía. Esto evita que la protección contra virutas se comprima o se dilate.

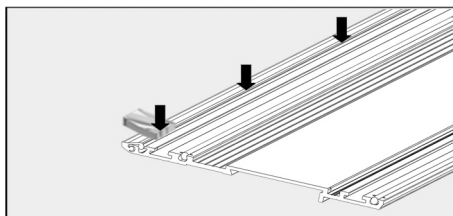


Fig. 57: Presionar una nueva protección contra virutas

6. Asegure la protección contra virutas con la pieza de sujeción suministrada para evitar que resbale. Para ello, presionar hacia dentro el segundo cordón y a continuación, rompa el mango.

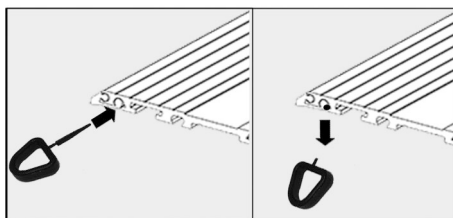


Fig. 58: Fijar la nueva protección contra virutas



Nota

Daños de la nueva protección de la protección contra virutas si el disco de sierra no está afilado

La protección contra virutas instalada debe ser cortada a medida de la sierra antes del primer corte.

- Utilice una hoja de sierra afilada para evitar que se salga la protección contra virutas.

7.2 Sustitución del perfil de sujeción

En la parte inferior del carril guía F hay perfiles de sujeción rojos para evitar que se deslice sobre la pieza de trabajo a trabajar.

Para sustituir un perfil adhesivo, proceda de la siguiente manera:

1. Extraiga el perfil adhesivo antiguo.
2. Como nuevo perfil adhesivo, utilice el accesorio F-HP 6,8M y corte el perfil adhesivo al largo necesario.
3. Humedezca con agua jabonosa el perfil adhesivo.
4. Presione el perfil adhesivo en orden irregular con un taco de madera de forma que el perfil adhesivo no se comprima o se dilate.

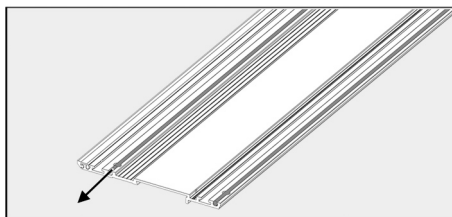


Fig. 59: Extraer el perfil adhesivo en la parte inferior del carril guía

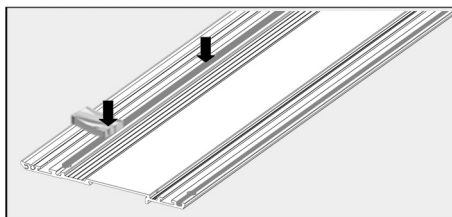


Fig. 60: Presionar un nuevo perfil adhesivo

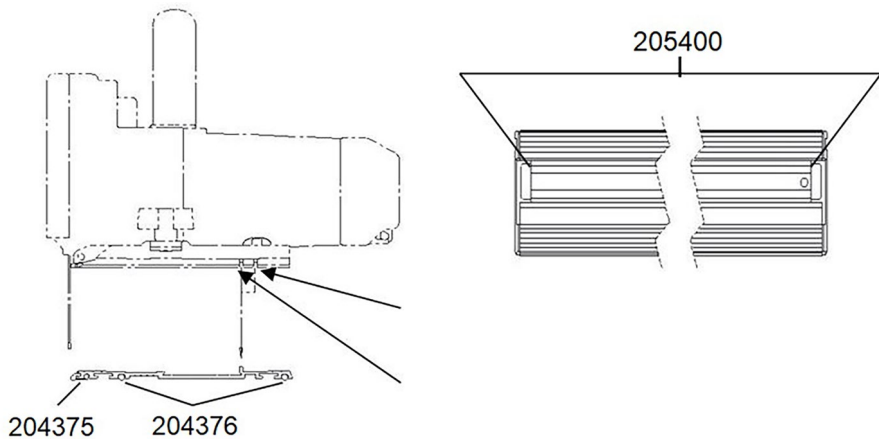
7.3 Almacenaje

Limpie a conciencia los carriles guía, si no se van a utilizar durante un tiempo prolongado. Pulverice las piezas metálicas brillantes con un producto contra la oxidación.

8 Accesorios especiales

- Tope angular F-WA Referencia 205357
- Accesorios para riel guía:
 - Gato F-SZ100MM (2 uds.) Referencia 207770
 - Pieza de unión F-VS Referencia 204363
 - Estuche para rieles TZ-FST 1600 Referencia 095257
- Juego de estuches para rieles F80/160 con tope angular, incluyendo: F80 + F160 + pieza de unión + tope angular + 2 gatos + estuche para rieles Referencia 209592
- Juego de estuches para rieles F160/160, incluyendo: 2 x F160 + pieza de unión + 2 gatos + estuche para rieles Referencia 209591

9 Piezas de repuesto



Protección contra astillado emb. F-SS 3,4 m	Referencia 204375
Perfil de sujeción emb. F-HP 6,8 m	Referencia 204376
Tapas emp. F-EK	Referencia 205400

Sisällysluettelo

1	Merkkien selitykset	50
2	Tuotetiedot	50
2.1	Tiedot valmistajasta	50
2.2	Käyttötarkoituksenmukainen käyttö	51
2.3	Jäännösriskit	51
3	Turvallisuusohjeet	52
3.1	Yleiset turvallisuusohjeet	52
4	Työskentely ohjauksiksoa käyttäen	52
4.1	Lastunrepeämissuojan sahaaminen	52
4.2	Työstövaihe ohjauksiksoa käyttäen	52
5	F-VS-liitoskappale (erikoistarvike)	53
6	Kulmapysäytin F-WA (erikoistarvike)	54
7	Huolto ja kunnossapito	54
7.1	Lastunrepeämissuojan vaihto	54
7.2	Pitoprofiilin vaihto	55
7.3	Säilytys	56
8	Erikoistarvikkeet	56
9	Varaosat	56

1 Merkkien selitykset



Tämä symboli näkyy kaikissa niissä paikoissa, joissa viitataan turvallisuusohjeisiin.

Ohjeiden noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa erittäin vakavia loukkaantumisia.



Tällä symbolilla on merkitty käyttövinkejä ja muita hyödyllisiä tietoja .

2 Tuotetiedot

Malli	F80	F110	F160	F210	F310	F-MS
Tuotenumero	204380	204381	204365	204382	204383	213000

2.1 Tiedot valmistajasta

MAFELL AG, Beffendorfer Straße 4, D-78727 Oberndorf / Neckar, puhelin +49 (0)7423/812-0, faksi +49 (0)7423/812-218, e-mail mafell@mafell.de

2.2 Käyttötarkoituksenmukainen käyttö

F-ohjauskiskot ovat alumiinisia puristetankoprofiileja, joihin on sisällytetty kumiset pitoprofiilit ja lastunrepeämissuojat. Ohjauskiskot on tarkoitettu ainoastaan Mafell-koneille.

Käytettävässä koneessa on oltava ura, joka on asetettava ohjauskiskon ohjausosan päälle. Koneen pohjalevy liukuu ohjauskiskossa. Työkappaleen pinta on siten suojattu vioittumiselta. Ohjauskiskon punainen kumihuuli toimii leikkuiden kosketussärmänä sekä lastunrepeämissuojana.

Konetyypeille, joissa on ura:

Ura soveltuu pysty- ja kulmaleikkauksiin.

Konetyypeille, joissa on kaksi uraa:

- Ulompi ohjausura kulmaleikkauksia varten
- sisempi ohjausura vain pystysuoria leikkauksia varten 0°

Huomio! Kun tehdään kulmasahausta, sahauksen aiheuttamat vauriot ohjauskiskoon

Ohjauskiskoja on mahdollista pidentää F-VS-liitoskappaleella (erikoisvaruste), joka kohdistaa liitettävät osat pituussuunnassa. Liukumaton asento työkappaleessa mahdollistaa suorien ja viistojen leikkuiden toteuttamisen muunnettavalla leikkauspituudella täsmällisesti ja siististi.

2.3 Jäännösriskit



Vaara

Konetta käytettäessä ei voida täysin välttää koneen käyttötarkoituksesta johtuvia jäännösriskejä, vaikka konetta käytetään määräysten mukaisesti ja turvallisuuksmääräyksiä noudattaen.

- käyttötyökaluun koskettaminen pohjalaatan alapuolella olevan aukon alueella.
- Työkappaleen alta näkyvään käyttötyökaluun osaan koskettaminen sahauksen aikana.
- Pyöriiviin osiin koskettaminen sivulta: Käyttötyökalu, kiristyslaippa ja laipparuuvi.
- Koneen takaisku sen juutuessa kiinni työkappaleeseen.
- Käyttötyökalun tai sen osie murtuminen ja sinkoutuminen ulos.
- Koskettaminen jännitteellisiin osiaan kotelon ollessa avattuna ja pistokkeen ollessa pistorasiassa tai akun ollessa paikallaan on ehdottomasti kiellettyä.
- Kuulo huononee pitkään kestävässä töissä ilman kuulosuojaimia.
- Terveydelle vaarallisten puupölyjen päästöt pitkään kestävässä töissä ilman pölyn poisimurointia.

3 Turvallisuusohjeet

3.1 Yleiset turvallisuusohjeet



Vaara

Noudata aina seuraavia turvallisuusohjeita sekä käyttömaassa voimassa olevia turvallisuusmääräyksiä!

- **Aseta ohjainkisko F lujalle, tasaiselle ja vaakasuoralle pinnalle.** Jos ohjainkisko F luiskahtaa tai keikkuu, ohjainkiskon F kanssa käytettävää konetta ei voi ohjata tasaisesti ja turvallisesti.
- Pitele ohjainkiskon F kanssa käytettävää konetta aina molemmin käsin tähän tarkoitukseen varatuista kahvoista. Tämä on tarkan ja turvallisen työskentelyn edellytys.

4 Työskentely ohjauskiskoa käyttäen

4.1 Lastunrepeämissuojan sahaaminen



Huomautus!

Uuden lastunrepeämissuojan vaurioituminen tylsän sahanterän vuoksi

Asennettu uusi lastunrepeämissuoja pitää ennen ensimmäistä sahausta leikata sahaan sopivaksi.

- Käytä terävää sahanterää, jotta lastunrepeämissuoja ei repeä irti.

1. Aseta F-ohjauskisko koko pituudelta tasaiselle alustalle (lastulevy tai vastaava) ja kiinnitä se ruuvipuristimilla.
2. Aseta kone, jolla työskennellään, ohjauskiskoon.
3. Säädä käytettävän koneen sahausvyvyys 3 mm:iin ja kulma-asteikko kohtaan 0°.
4. Käynnistä kone ja työnnä sitä tasaisesti sahaussuuntaan koko ohjauskiskon pituudelta.
5. Kytke kone pois päältä.

Tehty lastunrepeämissuojan reuna vastaa täsmälleen sahanterän vasenta leikkausreunaa. Muodostunut leikkausreuna lastunrepeämissuojaissa toimii kosketussärmänä suorissa ja viistoissa sahauksissa.



Tärkeää sahattaessa upotussahalla MT55:

Säädä upotussahan kumpikin säätöpyörä siten, että kone kulkee kiskon johteessa välyksettä. Laske kone alas 3 mm:n sahausvyvyteen. Kytke kone päälle lastunrepeämissuojan sahaamiseksi.

4.2 Työstövaihe ohjauskiskoa käyttäen



Varoitus

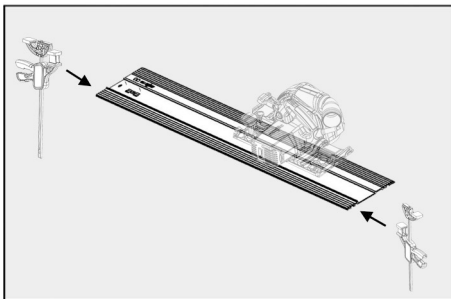
Avatusta suojakuvusta aiheutuva loukkaantumisvaara!

Kun konetta työnnetään F-ohjauskiskolla materiaalissa, suojakupi ei pysty sulkeutumaan itsestään, koska se on ohjauskiskon päällä. Vasta kun kone nostetaan irti F-ohjauskiskolta, voi suojakupi sulkeutua itsestään.

- Kytke kone pois päältä. Odota, kunnes sahanterä on pysähtynyt. Ota kone nyt pois F-ohjauskiskolta.

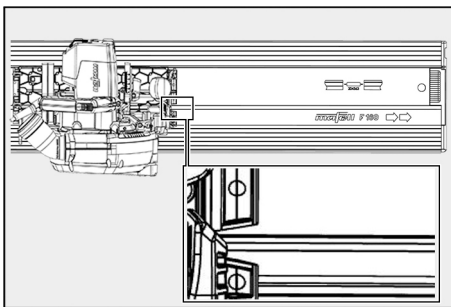
Työskennelläksesi ohjauskiskon kanssa toimi seuraavasti:

1. Aseta F-ohjauskisko työkappaleen päälle.
2. Aseta F-ohjauskiskoon edessä ja takana yksi ruuvipuristin.
3. Suuntaa F-ohjauskisko työkappaleen päällä.
4. Kiinnitä työkappale kummallakin ruuvipuristimella.



Kuva 61: Työkappaleen kiinnittäminen ruuvipuristimilla

5. Aseta kone F-ohjauskiskon päälle siten, että kiskon ohjausosa tarttuu pohjalevyn uraan.
6. Käynnistä kone ja työnnä sitä tasaisesti eteenpäin F-ohjauskiskon kautta.
7. Kytke kone pois päältä ja odota, kunnes sahanterä on pysähtynyt.
8. Ota kone pois F-ohjauskiskolta.



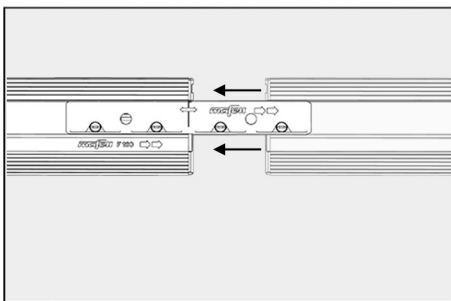
Kuva 62: Työskentely F-ohjauskiskon kanssa

5 F-VS-liitoskappale (erikoistarvike)

F-VS-liitoskappaletta käytetään kahden F-ohjauskiskon yhdistämiseen tai F-ohjauskiskon yhdistämiseen erikoisvarusteeseen (kulmavaste F-WA ja imu-kiinnitysjärjestelmä Aerofix F-AF1).

Käyttääksesi F-VS-liitoskappaletta toimi seuraavasti:

1. Työnnä F-VS-liitoskappale sivuttain keskimmäiseen merkintään asti F-ohjauskiskoon ja kiinnitä kahdella epäkeskoruuuilla.
2. Työnnä toista kiskoa tai erikoisvarustetta F-VS-liitoskappaleeseen, kunnes yhdistettävät osat menevät yhteen.
3. Kiinnitä kumpikin osa kahdella epäkeskoruuuilla.
 - Kaksi yhdistettävää osaa kohdistetaan liitoskappaleen kautta pituussuunnassa.



Kuva 63: F-VS-liitoskappale kahden ohjauskiskon yhdistämiseen

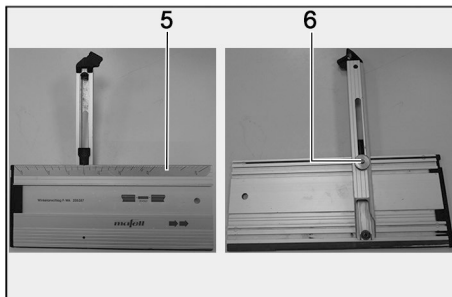
Kun F-VS-liitoskappaletta ei käytetä, se on työnnettävä kokonaan sisään, kiinnitettävä epäkeskoruuuilla tai poistettava.

6 Kulmapysäytin F-WA (erikoistarvike)

F-WA-kulmapysäyttimellä voidaan tehdä kulmaleikkauksia välillä - 45° - 60°. F-WA-kulmapysäytin voidaan liittää kaikkiin F-ohjainkiskoihin F-VS-liittimellä.

Kulmaleikkauksia varten toimitaan seuraavasti:

1. Säädä leikkauskulma asteiksi asteikon (5) avulla ja kiinnitä salpa (6).
2. Kohdista kulman pysäytin työkappaleeseen.
3. Leikkaa työkappale määrättyyn kulmaan.



Kuvitus. 64: Asetus kulmaleikkauksia varten



90°-asennossa F-WA-kulmanrajoittimen kiskon pituus on 200 mm [7,87 tuumaa].

Kun asetat 0-asentoon°, paina osoitin peukalolla loviin, pidä sitä alhaalla ja kiinnitä salpa.

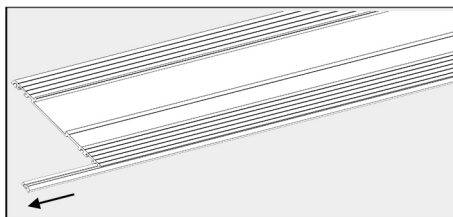
7 Huolto ja kunnossapito

Ohjauskiskoista on poistettava niihin kerääntynyt pöly säännöllisesti. Johteet tulee tällöin puhdistaa pölynimurilla.

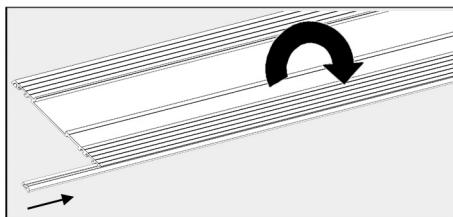
7.1 Lastunrepeämissuojan vaihto

Vaihtaaksesi lastunrepeämissuojan toimi seuraavasti:

1. Vedä vanha lastunrepeämissuoja pois F-ohjauskiskosta.
2. Käytä uutena lastunrepeämissuojana lisävarustetta F-SS 3,4M ja leikkaa lastunrepeämissuoja tarvittavaan pituuteen.
3. Kostuta leikattu lastunrepeämissuoja saippuavedellä.
4. Työnnä lastunrepeämissuojan yksi kohouma edessä kiinnittimeen.

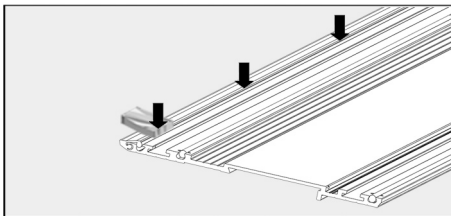


Kuva 65: Lastunrepeämissuojan vetäminen ulos



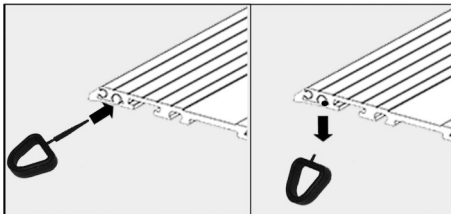
Kuva 66: Uuden lastunrepeämissuojan työntäminen sisään

5. Paina lastunrepeämissuojan toinen kohouma epäsäännöllisessä järjestyksessä esim. puukappaleella ohjauskiskon alapuolella olevaan alempaan kiinnittimeen. Tällä tavalla estetään lastunrepeämissuojan kokoonpaiminen tai venyminen.



Kuva 67: Uuden lastunrepeämissuojan painaminen sisään

6. Estä lastunrepeämissuojan luiskahtaminen koneen mukana toimitetulla kiilalla. Paina kiila toiseen kohoumaan ja katkaise lopuksi kahva.



Kuva 68: Uuden lastunrepeämissuojan kiinnittäminen



Huomautus!

Uuden lastunrepeämissuojan vaurioituminen tylsän sahanterän vuoksi

Asennettu uusi lastunrepeämissuoja pitää ennen ensimmäistä sahausta leikata sahaan sopivaksi.

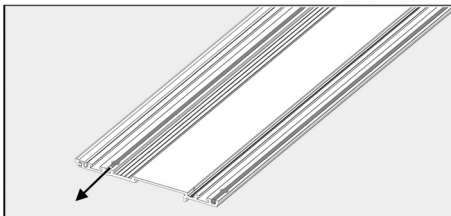
- Käytä terävää sahanterää, jotta lastunrepeämissuoja ei repeä irti.

7.2 Pitoprofiilin vaihto

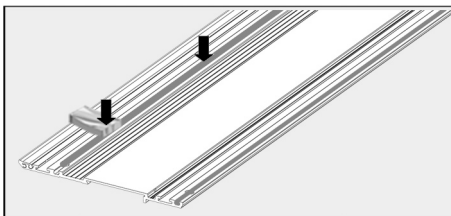
F-ohjauskiskon alapuolella on punaisia pitoprofiileja, jotka suojaavat luiskahtamiselta työستettävässä työkappaleessa.

Vaihtaaksesi pitoprofiilin toimi seuraavasti:

1. Vedä vanha pitoprofiili ulos.
2. Käytä uutena pitoprofiilina lisävarustetta F-HP 6,8M ja leikkaa pitoprofiili tarvittavaan pituuteen.
3. Kostuta uusi pitoprofiili saippuavedellä.
4. Paina pitoprofiili paikoilleen epäsäännöllisessä järjestyksessä siten, että se ei painu kasaan eikä veny.



Kuva 69: Pitoprofiilin vetäminen ulos ohjauskiskon alapuolelta



Kuva 70: Uuden pitoprofiilin painaminen sisään

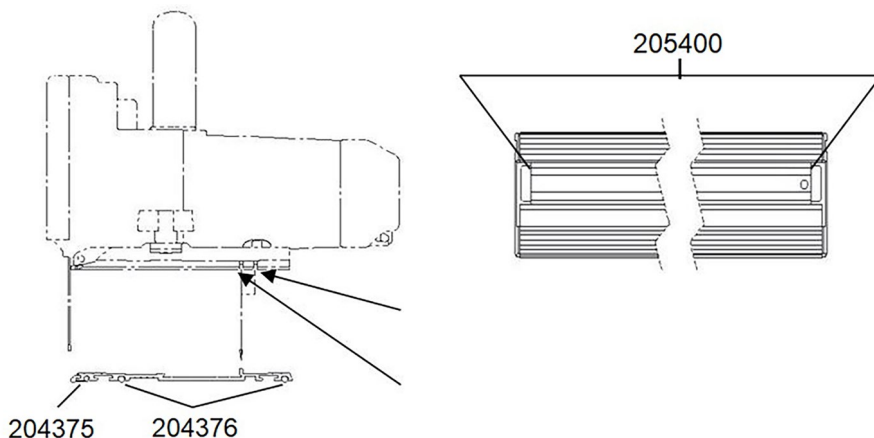
7.3 Säilytys

Puhdista ohjauskiskot huolellisesti, jos ne ovat olleet pitemmän aikaa käyttämättä. Ruiskuta paljaat metalliosat ruostesuoja-aineella.

8 Erikoistarvikkeet

- Kulmapysäytin F-WA Tilausnumero 205357
- Ohjauskiskon lisävarusteet:
 - Kiinnitin F-SZ100MM (2 kpl) Tilausnumero 207770
 - Liitoskappale F-VS Tilausnumero 204363
 - Kiskolaukku TZ-FST 1600 Tilausnumero 095257
- Kiskopakkaussarja F80/160 kulmavasteella, sisältö: F80 + F160 + yhdyskappale + kulmavaste + 2 ruuvipuristinta + kiskolaukku Tilausnumero 209592
- Kiskolaukkusarja F160/160, sisältäen: 2 x F160 + yhdyskappale + 2 ruuvipuristinta + kiskolaukku Tilausnumero 209591

9 Varaosat



Lastusuojus PU. F-SS 3,4 m	Tilausnumero 204375
Liimaprofiili PU. F-HP 6.8 m	Tilausnumero 204376
Päätykapselit pakkaus F-EK	Tilausnumero 205400

Innehållsförteckning

1	Teckenförklaring	57
2	Produktdata	57
2.1	Uppgifter om tillverkaren	57
2.2	Avsedd användning	58
2.3	Kvarstående risker	58
3	Säkerhetsanvisningar	59
3.1	Allmänna säkerhetsanvisningar	59
4	Arbeten med styrskenan	59
4.1	Såga in i spånsplitterskyddet.....	59
4.2	Bearbetningsförlöpp med styrskenan	59
5	Skarvstycke F-VS (extra tillbehör)	60
6	Vinkelanslag F-WA (extra tillbehör)	61
7	Underhåll och service	61
7.1	Byte av spånsplitterskyddet.....	61
7.2	Byte av fästprofilen	62
7.3	Förvaring	63
8	Extra tillbehör	63
9	Reservdelar	63

1 Teckenförklaring



Denna symbol återfinns på alla platser där anvisningar beträffande den egna säkerheten finns.

Beaktas inte dessa kan svåra personskador bli följden.



Denna symbol markerar användartips och annan användbar information.

2 Produktdata

Modell	F80	F110	F160	F210	F310	F-MS
Artikelnummer	204380	204381	204365	204382	204383	213000

2.1 Uppgifter om tillverkaren

MAFELL AG, Beffendorfer Straße 4, D-78727 Oberndorf / Neckar, Telefon +49 (0)7423/812-0, Fax +49 (0)7423/812-218, e-post mafell@mafell.de

2.2 Avsedd användning

Styrskenor F är strängpressade aluminiumprofiler med insatta fästprofiler och ett spånsplitterskydd av gummi. Styrskenorerna är uteslutande avsedda för Mafall-maskiner.

Maskinen som används måste ha ett spår som är placerat på styrskenanans styrbana. Maskinens grundplatta glider på styrskenan. Så skyddas arbetsstyckets yta från skador. Den röda gummiläppen på styrskenan fungerar som anliggningskant för snitt och som spånsplitterskydd.

För maskintyper med ett spår:

Spåret är avsett för lodräta kapningar och lutande kapningar.

För maskintyper med två spår:

- Yttre styrspår för lutande kapningar
- Inre styrspår för endast lodräta kapningar 0°

Obs! Vid sneda kapningar kan styrskenan skadas på grund av sågning inåt

Styrskenan är förlängningsbar med ett skarvstycke F-VS (specialtillbehör), som riktar in delarna som ska anslutas i längdriktningen. Tack vare det halkfria stödet på arbetsstycket kan raka och vinklade snitt med varierande skärlängder utföras exakt och rent.

2.3 Kvarstående risker



Risk

Vid avsedd användning och trots att säkerhetsföreskrifter följs finns på grund av användningsändamålet orsakade restriktioner vilka kan leda till hälsofarliga följder.

- Beröring av arbetsverktyget i området vid öppningen under basplattan.
- Beröring av den under arbetsstycket utskjutande delen på arbetsverktyget vid kapning.
- Beröring av roterande delar från sidan: Arbetsverktyg, spännfläns och fläns-skruv.
- Rekyl hos maskinen vid fastklämning i arbetsstycket.
- Verktygsbrott eller utslungning av arbetsverktyget eller delar av arbetsverktyget.
- Beröring av spänningsförande delar när kåpan är öppen och nätkontakten inte är utdragen resp. batteriet inte utdraget.
- Hörselpåverkan vid långvariga arbeten utan hörselskydd.
- Emission av hälsovådligt träddamm vid längre användning utan uppsugning.

3 Säkerhetsanvisningar

3.1 Allmänna säkerhetsanvisningar



Risk

Beakta alltid följande säkerhetshänvisningar och de säkerhetsbestämmelser som gäller i repsektive användarland!

- **Placera styrskenan F på en fast, jämn och vågrät yta.** Om styrskenan F glider eller inte står stadigt kan maskinen som används med styrskenan F inte föras jämnt och säkert.
- Maskinen som används med styrskenan F skall alltid hållas fast i handtagen med båda händerna. Detta är en förutsättning för exakt och säkert arbete.

4 Arbeten med styrskenan

4.1 Såga in i spånsplitterskyddet



Obs!

Skador på det nya spånsplitterskyddet på grund av slö klinga

Det monterade nya spånsplitterskyddet måste skäras till på ett lämpligt sätt mot sågen innan det första snittet.

- Använd ett vasst sågblad så att spånsplitterskyddet inte rivs upp.

1. Lägg styrskenan F på en plan yta (spånskiva eller liknande) längs hela längden och fixera den med tvingar.
2. Placera maskinen på styrskenan.
3. Ställ in snittdjupet på maskinen som används på 3 mm och vinkelskalan på 0°.
4. Starta maskinen och skjut den jämnt i snittriktningen, över styrskenans hela längd.
5. Stäng av maskinen.

Den framställda kanten på spånsplitterskyddet motsvarar exakt den vänstra snittkanten på sågbladet. Den skapade snittkanten på spånsplitterskyddet fungerar som anliggningskant vid både raka och sneda kapningar.



Viktig information vid sågning med sänksågen MT55:

Ställ in de båda inställningsrattarna på sänksågen så, att maskinen går på skenans styrning utan spel. Sänk ner maskinen till 3 mm snittdjup. Koppla till maskinen för att såga in i spånsplitterskyddet.

4.2 Bearbetningsförlopp med styrskenan



Varning

Risk för skador på grund av öppen skyddskåpa!

Om maskinen skjuts över materialet på styrskenan F kan pendelskyddskåpan inte stänga sig själv eftersom den ligger på styrskenan F. Först när maskinen lyfts från styrskenan F kan pendelskyddshuven stänga själv.

- Koppla från maskinen. Vända tills att sågbladet står stilla. Ta nu bort maskinen från styrskenan F.

För att arbeta med styrskenan F, gör du så här:

1. Lägg styrskena F på arbetsstycket.
2. Sätt in en tving i styrskenan F framtill och en baktill.
3. Rikta styrskena F på arbetsstycket.
4. Fixera arbetsstycket med de båda tvingarna.

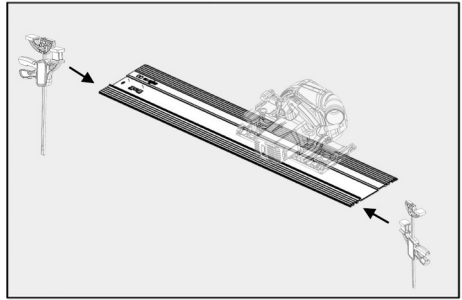


Bild 71: Fixera arbetsstycket med tvingar

5. Sätt maskinen på styrskenan F så att styrskenas styrbana griper in i spåret i grundplattan.
6. Starta maskinen och skjut den jämnt, över styrskena F.
7. Koppla från maskinen och vänta tills att sågbladet står stilla.
8. Ta bort maskinen från styrskenan F.

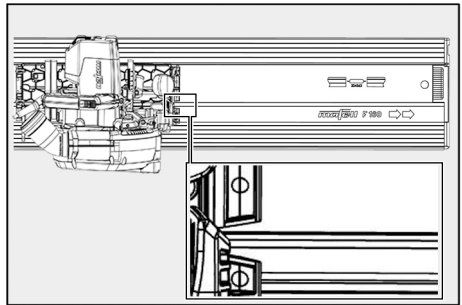


Bild 72: Arbeta med styrskena F

5 Skarvstycke F-VS (extra tillbehör)

Skarvstycket F-VS används för att ansluta två styrskenor F eller styrskena F med ett speciellt tillbehör (vinkelanslag F-WA och sug-spänn-system Aerofix F-AF1).

För att använda skarvstycke F-VS, gör du så här:

1. Skjut in skarvstycket F-VS i sidled in i styrskenan F fram till mittmarkeringen och fixera det med två excenterskruvar.
2. Skjut den andra skenan eller specialtillbehöret på skarvstycke F-VS tills de två delarna stöter samman.
3. Fäst båda delarna med de andra två excenterskruvarna.
 - Skarvstycket riktar in de två delarna som ska förbindas i längdriktningen.

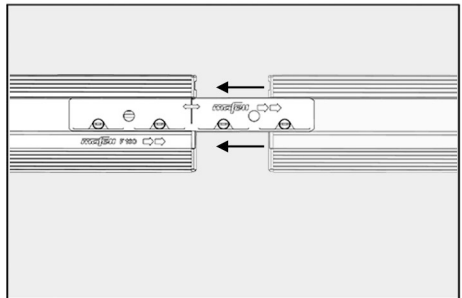


Bild 73: Skarvstycke F-VS för att förbinda två styrskenor

När man inte använder skarvstycke F-VS skjuts det in helt, fixeras med excenterskruvarna eller så tar man bort skarvstycket.

6 Vinkelanslag F-WA (extra tillbehör)

Använd vinkelanslaget F-WA för att genomföra vinkelsnitt från - 45° till 60°. Vinkelanslaget F-WA kan förbindas med alla styrskenor F med hjälp av skarvstycket F-VS.

Gör på följande sätt med vinkelsnitt:

1. Ställ in gradtalet för vinkelsnittet (5) och fixera spärren (6).
2. Rikta in vinkelanslaget på arbetsstycket.
3. Skär till arbetsstycket i den inställda vinkeln.

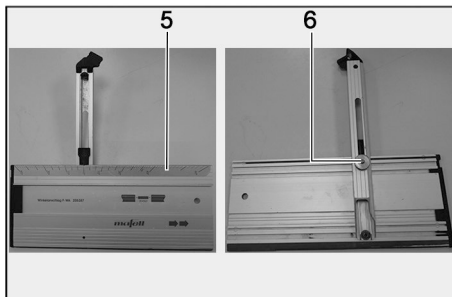


Bild 74: Ställa in vinkelsnitt



I 90°-positionen är skenlängden för vinkelanslaget F-WA 200 mm [7,87 tum].

Tryck in visaren i skåran med tummen vid inställningen 0°, håll den intryckt och fixera spärren.

7 Underhåll och service

Styrskenan måste regelbundet befrias från damm som lagrats på den. Styrningarna ska då rengöras med en dammsugare.

7.1 Byte av spånsplitterskyddet

För att byta ut ett spånsplitterskydd, gör du så här:

1. Dra ut det gamla spånsplitterskyddet ur styrskenan F.
2. Använd tillbehörsdelen F-SS 3.4M som ett nytt spånsplitterskydd och skär av spånsplitterskyddet till önskad längd.
3. Fukta det tillskurna spånsplitterskyddet med såpvatten.
4. Skjut in en valk av spånsplitterskyddet i hållaren på framsidan.

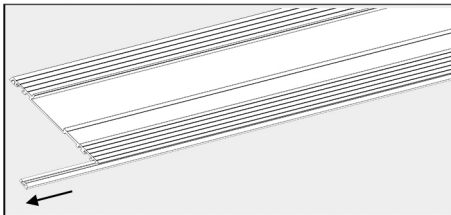


Bild 75: Dra ut spånsplitterskyddet

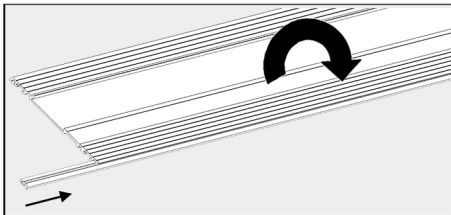


Bild 76: Skjut in nytt spånsplitterskydd

5. Tryck på spånsplitterskyddets andra valk i oregelbunden ordning med t.ex. en tråkloss i den nedre hållaren på undersidan av styrskenan. På detta sätt förhindrar man att spånsplitterskyddet trycks ihop eller sträcks.

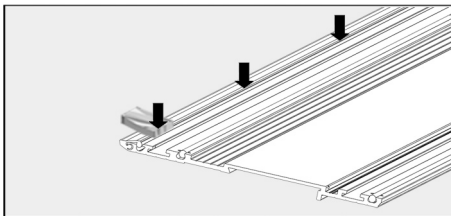


Bild 77: Tryck in nytt spånsplitterskydd

6. Säkra spånsplitterskyddet mot att glida med den medföljande klåmkilen. För att göra detta, tryck in klåmkilen i den andra valken och bryt sedan av handtaget.

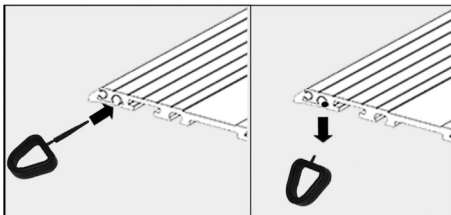


Bild 78: Fixera nytt spånsplitterskydd



Obs!

Skador på det nya spånsplitterskyddet på grund av slö klinga

Det monterade nya spånsplitterskyddet måste skäras till på ett lämpligt sätt mot sågen innan det första snittet.

- Använd ett vasst sågblad så att spånsplitterskyddet inte rivs upp.

7.2 Byte av fästprofilen

På undersidan av styrskenan F finns röda fästprofiler för att förhindra att den glider på arbetsstycket som ska bearbetas.

För att byta ut en fästprofil, gör du så här:

1. Dra ut den gamla fästprofilen.
2. Använd tillbehörsdelen F-HP 6,8M som en ny fästprofil och skär av fästprofilen till lämplig längd.
3. Fukta det den nya fästprofilen med såpvatten.
4. Tryck in fästprofilen i oregelbunden ordning med en tråkloss så att fästprofilen inte trycks ihop eller sträcks.

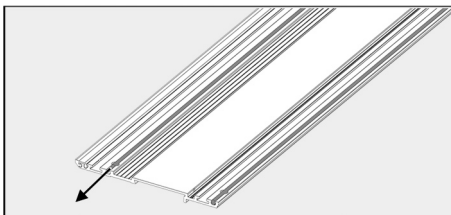


Bild 79: Dra ut fästprofilen på undersidan av styrskenan

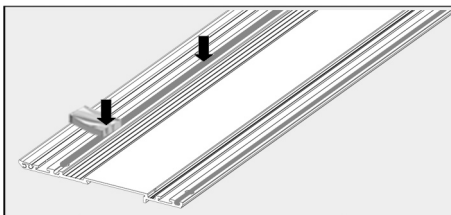


Bild 80: Tryck in ny fästprofil

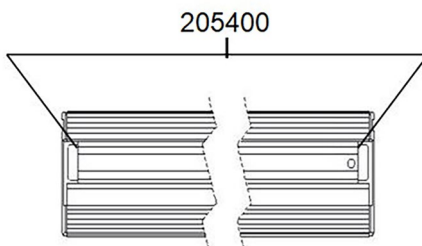
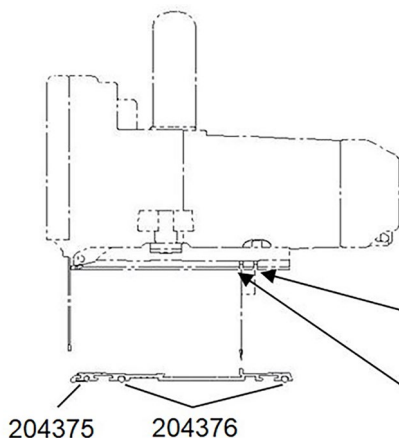
7.3 Förvaring

Rengör styrskenan noggrant om den inte används under en längre tid. Spreja in blanka metalldelar med rostskyddsmedel.

8 Extra tillbehör

- Vinkelanslag F-WA Art.nr. 205357
- Tillbehör för styrskena:
 - Skruvtving F-SZ100MM (2 st.) Art.nr 207770
 - Skarvstycke F-VS Art.nr 204363
 - Styrficka TZ-FST 1600 Art.nr 095257
- Sats med skenfodral F80/160 med vinkelanslag bestående av: F80 + F160 + skarvstycke + vinkelanslag + två skruvtvingar + skenfodral Art.nr 209592
- Sats med skenfodral F160/160 bestående av: 2 x F160 + skarvstycke + två skruvtvingar + skenfodral Art.nr 209591

9 Reservdelar



Förp. spånsplitterskydd F-SS 3,4 m	Art.nr 204375
Förp. vidhåfningsprofil F-HP 6,8 m	Art.nr 204376
Förp. ändkåpor F-EK	Best.nr 205400

Indholdsfortegnelse

1	Forklaring af tegn	64
2	Produktinformationer	64
2.1	Producentinformationer	64
2.2	Tilsigtet brug	65
2.3	Tilbageværende risici	65
3	Sikkerhedshenvisninger	66
3.1	Generelle sikkerhedshenvisninger	66
4	Arbejde med styreskinne	66
4.1	Overfladebeskytteren saves til	66
4.2	Bearbejdningsproces med styreskinne	66
5	Forbindelsesstykke F-VS (specialudstyr)	67
6	Vinkelanslag F-WA (specialudstyr)	68
7	Vedligeholdelse og reparation	68
7.1	Udskiftning af overfladebeskytteren	68
7.2	Udskiftning af klæbeprofilen	69
7.3	Lagring	70
8	Specialudstyr	70
9	Reservedele	70

1 Forklaring af tegn



Dette symbol findes de steder, hvor der findes sikkerhedshenvisninger.

Fare for alvorlige kvæstelser ved tilsidesættelse af henvisningerne.



Dette symbol kendetegner brugertips og andre nyttige informationer.

2 Produktinformationer

Model	F80	F110	F160	F210	F310	F-MS
Artikelnummer	204380	204381	204365	204382	204383	213000

2.1 Producentinformationer

MAFELL AG, Beffendorfer Straße 4, D-78727 Oberndorf / Neckar, telefon +49 (0)7423/812-0, fax +49 (0)7423/812-218, e-mail mafell@mafell.de

2.2 Tilsigtet brug

Styreskinnerne F er ekstruderede aluminiumprofiler med indsatte klæbeprofiler og en overfladebeskytter af gummi. Styreskinnerne er kun beregnet til maskiner fra Mafell.

Den anvendte maskine skal have en not, der kan sættes på styreskinnens styrestang. Maskinens grundplade glider på styreskinne. På den måde beskyttes emnets overflade mod beskadigelser. Styreskinnens røde gummikant fungerer både som placeringskant for snit og overfladebeskytter.

Ved maskintyper med en not:

Noten er egnet til lodrette snit og hældningssnit.

Ved maskintyper med to noter:

- Udvendig føringsnot til hældningssnit
- Indvendig føringsnot kun til lodrette snit 0°

Bemærk! Ved skråsnit beskædiges styreskinne som følge af indsavning

Styreskinnerne kan forlænges ved hjælp af et forbindelsesstykke F-VS (specialtilbehør), som justerer de dele, der skal forbindes i længderetningen. Den skridsikre støtte på emnet gør det muligt at udføre lige og vinklede snit med variabel skærelængde præcist og rent.

2.3 Tilbageværende risici



Fare

Selv om produktet bruges korrekt, og sikkerhedsbestemmelserne overholdes, er anvendelsesmåden forbundet med tilbageværende risici, der kan være en sundhedsrisiko.

- Ved kontakt med indsatsværktøjet i startåbningens område under basispladen.
- Ved kontakt med den fremstående del af indsatsværktøjet under emnet under savning.
- For kontakt med roterende dele fra siden, Indsatsværktøj, spændeflange og flangeskrue.
- Ved tilbagestød fra maskinen, hvis emnet kommer i klemme.
- Brist på og udslyngning af indsatsværktøjet eller af dele af indsatsværktøjet.
- Berøring af spændingsførende dele, hvis huset er åbent, og netstikket ikke er trukket ud og/eller akkuen ikke er trukket.
- Hørelsen kan forringes, hvis der arbejdes i længere tid uden høreværn
- Under længerevarende drift uden udsugning er der fare for udslip af sundhedsskadeligt træstøv.

3 Sikkerhedshenvisninger

3.1 Generelle sikkerhedshenvisninger



Fare

Tag altid hensyn til de efterfølgende sikkerhedshenvisninger og de gældende sikkerhedsbestemmelser i landet!

- **Anbring føringsskinnen F på en fast, lige og vandret flade.** Skulle føringsskinnen F komme til at glide eller vakle, kan maskinen med føringsskinne F ikke føres ensartet og sikkert.
- Hold altid fast i grebene til maskinen med føringsskinne F med begge hænder. Dette er en forudsætning for at kunne udføre nøjagtigt og sikkert arbejde.

4 Arbejde med styreskinne

4.1 Overfladebeskytteren saves til



Bemærk!

Beskadigelse af den nye overfladebeskytter som følge af en ikke skarp savklinge

Den nye monterede overfladebeskytter skal tilpasses til saven, før det første snit gennemføres.

- Brug en skarp savklinge, så overfladebeskytteren ikke flosser.

1. Læg styreskinnen F i hele dens længde på en plan overflade (spånplade eller lignende), og fastgør den med skruetvinger.
2. Stil maskinen, der arbejdes med, på styreskinnen.
3. Stil snitdybden på den anvendte maskine på 3 mm og vinkelskalaen på 0°.
4. Tænd for maskinen, og skub den jævnt fremad i snitretning i hele styreskinnens længde.
5. Sluk for maskinen.

Den opståede kant på overfladebeskytteren svarer nøjagtigt til savklingens snitkant. Den opståede snitkant på overfladebeskytteren anvendes som placeringskant ved lige og skrå snit.



Vigtige oplysninger, når du saver med MT55-dyksav:

Juster de to indstillingshjul på dyksaven, så maskinen kører uden spil på skinnens føring. Sænk maskinen til 3 mm skæredybde. Tænd for maskinen, for at save overfladebeskytteren til.

4.2 Bearbejdningsproces med styreskinne



Advarsel

Fare for personskade fra åben beskyttelseshætte!

Hvis maskinen skubbes ud over materialet på styreskinnen F, kan pendulbeskyttelseshætten ikke lukke automatisk, fordi den hviler på styreskinnen F. Først når maskinen løftes fra styreskinne F, kan pendulbeskyttelseshætten lukke automatisk.

- Sluk for maskinen. Vent, til savklingen står stille. Fjern nu maskinen fra styreskinne F.

Gør følgende for at arbejde med styreskinne F:

1. Anbring styreskinne F på emnet.
2. Før en skruetvinge ind foran og bag i styreskinne F.
3. Juster styreskinne F på emnet.
4. Fastgør emnet med de to skruetvinger.

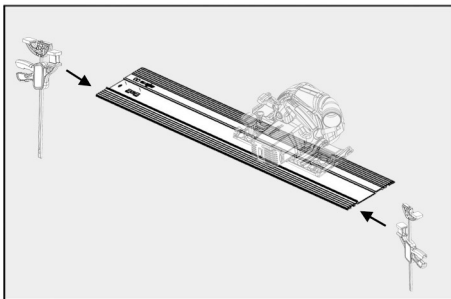


Fig. 81: Emnet fikseres med skruetvinger

5. Sæt maskinen på styreskinne F, så skinnens styrestang griber ind i noten på bundpladen.
6. Tænd for maskinen, og skub den jævnt fremad over styreskinne F.
7. Sluk for maskinen, og vent, til savklingen står stille.
8. Fjern maskinen fra styreskinne F.

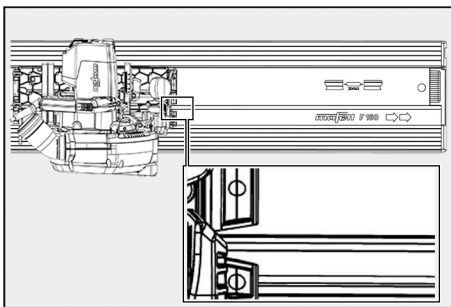


Fig. 82: Arbejde med styreskinne F

5 Forbindelsesstykke F-VS (specialudstyr)

Forbindelsesstykket F-VS bruges til at forbinde to styreskinner F eller styreskinne F med et valgfrit tilbehør (vinkelanslag F-WA og suge-/spændesystem Aerofix F-AF1).

Gør følgende for at bruge forbindelsesstykke F-VS:

1. Skub forbindelsesstykket F-VS sidelæns ind i styreskinnen F op til centermarkeringen, og fastgør det med to excenterskruer.
2. Skub den anden skinne eller det specielle tilbehør på forbindelsesstykket F-VS, indtil de to dele, der skal forbindes, støder sammen.
3. Fastgør begge dele med de to andre excenterskruer.
 - Forbindelsesstykket justerer de to dele, der skal forbindes i længderetningen.

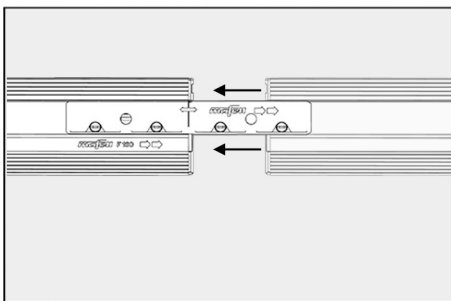


Fig. 83: Forbindelsesstykke F-VS til at forbinde to styreskinner

Når forbindelsesstykket F-VS ikke er i brug, skal det skubbes helt ind, fastgøres med excenterskruer eller fjernes.

6 Vinkelanslag F-WA (specialudstyr)

Med vinkelanslaget F-WA kan der gennemføres vinkelsnit fra - 45° til 60°. Vinkelanslaget F-WA kan forbindes med alle styreskiner F vha. et forbindelsesstykke F-VS.

Vinkelsnit gennemføres på følgende måde:

1. Indstil gradtallet for vinkelsnittet vha. skalaen (5) og fastgør fastlåsen (6).
2. Juster vinkelanslaget på emnet.
3. Tildan emnet i den indstillede vinkel.

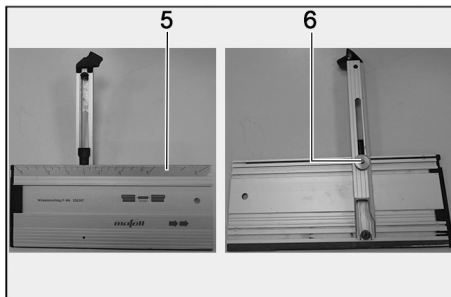


Fig. 84: Indstilling til vinkelsnit



I 90°-stillingen er skinnelængden til vinkelanslaget F-WA 200 mm [7.87 in].

Indstilles på 0°, trykkes viseren ned i fordybningen med tommelfingeren, hvor den holdes nedtrykket, før fastlåsen fastgøres.

7 Vedligeholdelse og reparation

Styreskinneerne skal med jævne mellemrum rengøres for aflejret støv. Dette gøres ved at rengøre føringerne med en støvsuger.

7.1 Udskiftning af overfladebeskytteren

Gør følgende for at udskifte overfladebeskytteren:

1. Træk den gamle overfladebeskytter ud af styreskinne F.
2. Brug tilbehøret F-SS 3.4M som en ny overfladebeskytter, og skær overfladebeskytteren til i den ønskede længde.
3. Fugt den tilpassede overfladebeskytter med sæbevand.
4. Skub overfladebeskytterens ene vulst foran ind i indføringen.

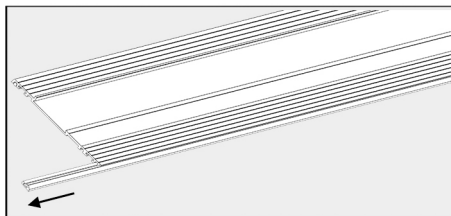


Fig. 85: Overfladebeskytteren trækkes ud

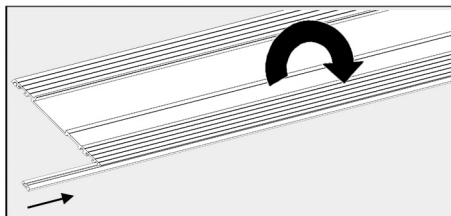


Fig. 86: Den nye overfladebeskytter skubbes i

- Tryk overfladebeskytterens anden vulst i uregelmæssig rækkefølge med f.eks. en træklods ind i den nederste indføring på undersiden af styreskinnen. Dette forhindrer, at overfladebeskytteren bliver komprimeret eller strakt.

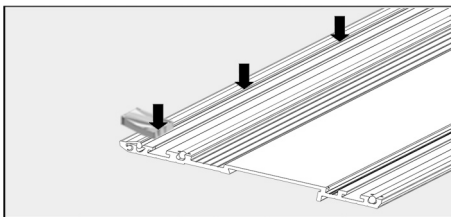


Fig. 87: Den nye overfladebeskytter trykkes i

- Fastgør overfladebeskytteren mod at glide med den medfølgende klemkil. Dette gøres ved at trykke klemkilen ind i den anden vulst og derefter bryde håndtaget af.

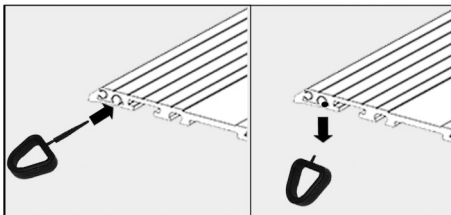


Fig. 88: Den nye overfladebeskytter fastgøres



Bemærk!

Beskadigelse af den nye overfladebeskytter som følge af en ikke skarp savklinge

Den nye monterede overfladebeskytter skal tilpasses til sagen, før det første snit gennemføres.

- Brug en skarp savklinge, så overfladebeskytteren ikke flosser.

7.2 Udskiftning af klæbeprofilen

På undersiden af styreskinne F er der røde klæbeprofiler, som beskytter mod at glide på det emne, der skal bearbejdes.

Gør følgende for at udskifte en klæbeprofil:

- Træk den gamle klæbeprofil ud.
- Brug tilbehøret F-HP 6,8M som en ny klæbeprofil, og skær klæbeprofilen til i den ønskede længde.
- Fugt den nye klæbeprofil med sæbevand.
- Tryk klæbeprofilen fast med en træklods i en uregelmæssig rækkefølge, så klæbeprofilen ikke komprimeres eller strækkes.

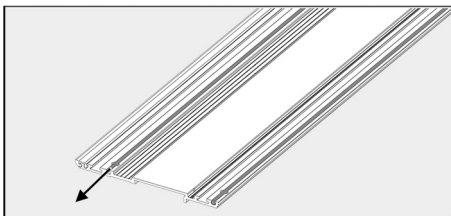


Fig. 89: Træk klæbeprofilen ud på styreskinnens underside.

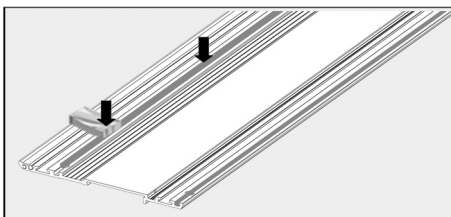


Fig. 90: Tryk en ny klæbeprofil i.

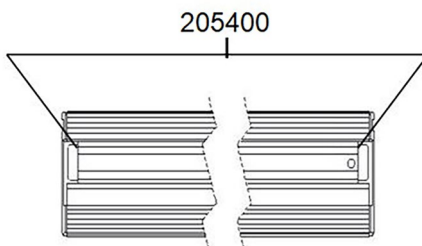
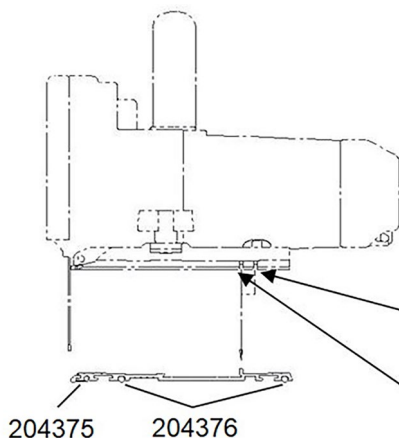
7.3 Lagring

Rengør styreskinnerne omhyggeligt, hvis styreskinnerne ikke skal bruges i længere tid. Sprøjt blanke metaldele ind med et rustbeskyttelsesmiddel.

8 Specialudstyr

- Vinkelanslag F-WA Best.nr. 205357
- Tilbehør til styreskinne:
 - Skruetvinge F-SZ100MM (2 stk.) Best.nr. 207770
 - Forbindelsesstykke F-VS Best.nr. 204363
 - Skinnetaske TZ-FST 1600 Best.nr. 095257
- Skinnetaskesæt F80/160 med vinkelanslag: F80 + F160 + forbindelsesstykke + vinkelanslag + 2 skruetvinger + skinnetaske Best.nr. 209592
- Skinnetaskesæt F160/160 med: 2 x F160 + forbindelsesstykke + 2 skruetvinger + skinnetaske Best.nr. 209591

9 Reservedele



Overfladebeskytter emb. F-SS 3,4 m	Best.nr. 204375
Adhæsionsprofil emb. F-HP 6,8 m	Best.nr. 204376
Sluthætter emb. F-EK	Best.nr. 205400

Содержание

1	Объяснение условных знаков	71
2	Данные изделия.....	71
2.1	Сведения о производителе.....	71
2.2	Использование по назначению	72
2.3	Остаточные риски.....	72
3	Указания по технике безопасности	73
3.1	Общие указания по технике безопасности.....	73
4	Работа с направляющей шиной	73
4.1	Подгонка под пилу защиты от сколов	73
4.2	Процесс обработки с направляющей шиной.....	74
5	Соединительный элемент F-VS (специальные принадлежности)	75
6	Угловой упор F-WA (специальные принадлежности)	75
7	Техническое обслуживание и текущий ремонт	76
7.1	Замена защиты от сколов	76
7.2	Замена клейкого ленточного профиля	77
7.3	Хранение	77
8	Специальные принадлежности	77
9	Запасные части.....	78

1 Объяснение условных знаков



Этот символ размещен во всех местах, где приведены указания по безопасности.

В случае их невыполнения возможны тягчайшие травмы.



Этим символом помечены советы по применению и другая полезная информация.

2 Данные изделия

Модель	F80	F110	F160	F210	F310	F-MS
Номер арт.	204380	204381	204365	204382	204383	213000

2.1 Сведения о производителе

MAFELL AG, Beffendorfer Straße 4, D-78727 Oberndorf / Neckar, телефон +49 (0)7423/812-0, факс +49 (0)7423/812-218, эл. почта mafell@mafell.de

2.2 Использование по назначению

Направляющие шины F представляют собой экструдированные алюминиевые профили со вставленными клейкими ленточными профилями и защитой от сколов из резины. Направляющие шины предназначены исключительно для станков Mafell.

Используемый станок должен иметь паз для размещения на направляющей перемычке шины. Опорная плита станка скользит по направляющей шине. Это позволяет защитить поверхность заготовки от повреждений. Красная резиновая кромка направляющей шины используется в качестве контактной кромки для резки, а также в качестве защиты от сколов.

Для типов машин с канавкой:

канавка подходит для вертикальных и наклонных разрезов.

Для типов машин с двумя канавками:

- наружная направляющая канавка для наклонных разрезов;
- внутренняя направляющая канавка только для вертикальных разрезов 0°

Примечание! При наклонном разрезе есть риск повреждения направляющей из-за пиления

Направляющие шины могут быть удлинены с помощью соединительного элемента F-VS (специальные принадлежности), который выравнивает соединяемые детали в продольном направлении. Нескользкая опора на заготовке позволяет точно и чисто выполнять прямые и наклонные пропилы с переменной длиной реза.

2.3 Остаточные риски



Опасно

В случае использования по назначению и несмотря на соблюдение правил техники безопасности все же остаются остаточные риски, вызываемые назначением, которые могут привести к последствиям для здоровья.

- Прикосновение к рабочему инструменту в области врезного отверстия под плитой основания.
- Прикосновение к выступающей под заготовкой части рабочего инструмента при резании.
- Касание вращающихся деталей со стороны: рабочий инструмент, зажимный фланец и винт фланца.
- Отдача машины при зажиме в заготовке.
- Поломка и выскальзывание рабочего инструмента или деталей рабочего инструмента.
- Касание токопроводящих деталей при открытом корпусе и не вытянутой вилке питания или не вытянутом аккумуляторе.
- Ухудшение слуха при длительной работе без средств защиты органов слуха.
- Выделение опасной для здоровья древесной пыли при длительной эксплуатации без отсоса.

3 Указания по технике безопасности

3.1 Общие указания по технике безопасности



Опасно

Всегда соблюдайте приведенные далее указания по безопасности и правила техники безопасности, действующие в стране, где применяется пила!

- Разместите направляющую F на твердой, ровной и горизонтальной поверхности. В случае скольжения или шатания направляющей F плавное и безопасное перемещение электроинструмента, используемого вместе с направляющей F, не представляется возможным.
- Всегда держите электроинструмент, используемый с направляющей F, обеими руками за предусмотренные рукоятки. Это является обязательным условием для обеспечения точной и безопасной работы.

4 Работа с направляющей шиной

4.1 Подгонка под пилу защиты от сколов



Примечание!

Повреждение новой защиты от сколов из-за затупленного пильного диска

Установленная защита от сколов перед первой резкой должна быть подогнана под пилу.

- Используйте острый пильный диск, чтобы не допустить отрывания защиты от сколов.

1. Разместите направляющую шину F по всей длине плоской поверхности (древесностружечная плита или аналогичный материал) и зафиксируйте ее с помощью зажимов.
2. Установите используемый станок на направляющую шину.
3. Установите глубину пропила используемого станка на 3 мм и угловую шкалу на 0°.
4. Включите станок и равномерно переместите его в направлении резания по всей длине направляющей шины.
5. Выключите станок.

Изготовленная кромка защиты от сколов точно соответствует левой режущей кромке пильного диска. Возникшая режущая кромка на защите от сколов используется в качестве контактной кромки для выполнения прямых и наклонных пропилов.



Важная информация при пилении погружной пилой MT55:

Отрегулируйте два регулировочных колеса на погружной пиле таким образом, чтобы станок двигался по направляющей шине без люфта. Опустите станок на глубину пропила 3 мм. Включите станок, чтобы подогнать под пилу защиту от сколов.

4.2 Процесс обработки с направляющей шиной



Предупреждение

Опасность травмирования при открытом защитном кожухе!

При выходе станка за пределы направляющей шины F маятниковый защитный кожух не закроется автоматически, так как он опирается на направляющую шину F. Маятниковый защитный кожух автоматически закрывается только при поднятии станка с направляющей шины F.

- Выключите станок. Подождите, пока пильный диск не остановится. Теперь снимите станок с направляющей шины F.

Для работы с направляющей шиной F выполните следующие действия:

1. Положите направляющую шину F на заготовку.
2. Вставьте один зажим спереди и один зажим сзади направляющей шины F.
3. Выровняйте направляющую шину F на заготовке.
4. Закрепите заготовку с помощью двух зажимов.
5. Установите станок на направляющую шину F таким образом, чтобы направляющая перемычка шины вошла в паз опорной плиты.
6. Включите станок и равномерно переместите его вперед по направляющей шине F.
7. Выключите станок и подождите, пока пильный диск не остановится.
8. Снимите станок с направляющей шины F.

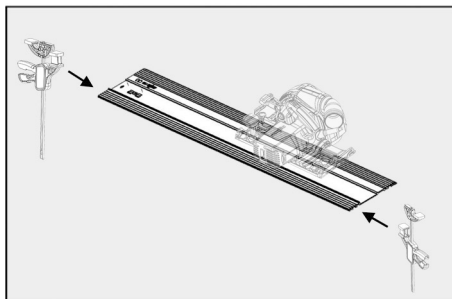


Рис. 91. Крепление заготовки с помощью зажимов

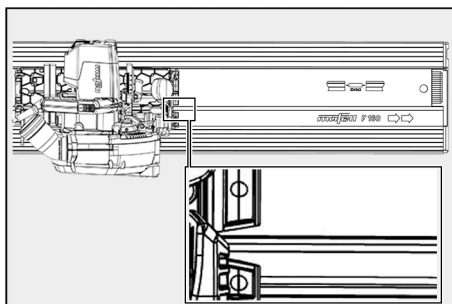


Рис. 92. Работа с направляющей шиной F

5 Соединительный элемент F-VS (специальные принадлежности)

Соединительный элемент F-VS используется для соединения двух направляющих шин F или направляющей шины F со специальной принадлежностью (угловой упор F-WA и система вакуумного крепежа Aerofix F-AF1).

Чтобы использовать соединительный элемент F-VS, выполните следующие действия:

1. Вставьте соединительный элемент F-VS сбоку в направляющую шину F до центральной метки и закрепите его двумя эксцентриковыми винтами.
2. Вставьте вторую направляющую шину или специальную принадлежность в соединительный элемент F-VS, пока две соединяемые детали не состыкуются.
3. Закрепите обе детали двумя другими эксцентриковыми винтами.
 - Соединительный элемент выравнивает две соединяемые детали в продольном направлении.

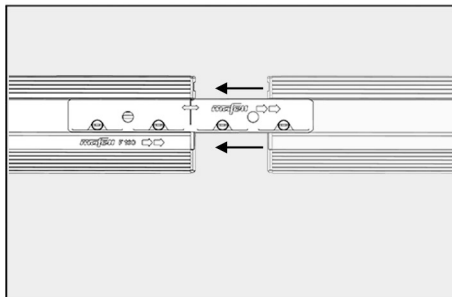


Рис. 93. Соединительный элемент F-VS для соединения двух направляющих шин

Когда соединительный элемент F-VS не используется, его необходимо полностью задвинуть, зафиксировать эксцентриковыми винтами или снять.

6 Угловой упор F-WA (специальные принадлежности)

Угловой упор F-WA позволяет выполнять угловые сечения от 45° до 60°. Угловой упор F-WA можно соединить со всеми направляющими F с помощью соединительного элемента F-VS.

Для угловых сечений выполните следующее.

1. Отрегулируйте количество градусов для углового сечения по шкале (5) и зафиксируйте фиксатор (6).
2. Выровняйте угловой упор на заготовке.
3. Обрежьте заготовку под заданным углом.

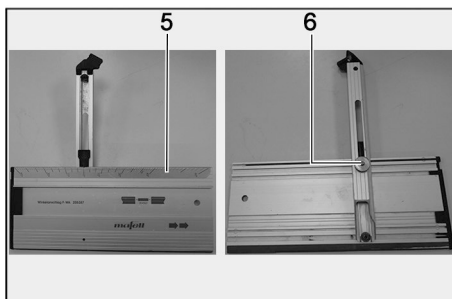


Рис. 94: Регулировка угловых сечений



В положении 90° длина направляющей углового упора F-WA составляет 200 мм [7,87 дюйма].

Если установлено значение 0° вдавите указатель большим пальцем в выемку, удерживайте и зафиксируйте фиксатор.

7 Техническое обслуживание и текущий ремонт

Направляющие шины необходимо регулярно очищать от оседающей пыли. При этом направляющие следует очищать с помощью пылесоса.

7.1 Замена защиты от сколов

Чтобы заменить защиту от сколов, выполните следующие действия:

1. Извлеките старую защиту от сколов из направляющей шины F.
2. Используйте специальную принадлежность F-SS 3,4M в качестве новой защиты от сколов, обрезав ее до необходимой длины.

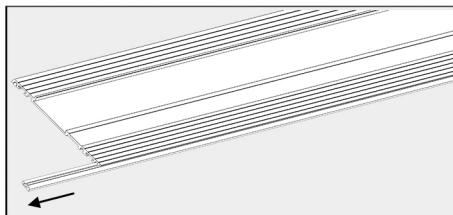


Рис. 95. Извлечение защиты от сколов

3. Смочите обрезанную защиту от сколов мыльным раствором.
4. Вставьте валик защиты от сколов в переднюю часть гнезда.

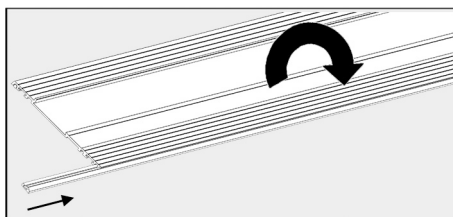


Рис. 96. Установка новой защиты от сколов

5. Вдавите второй валик защиты от сколов в произвольном порядке с помощью, например, деревянного бруска в нижнее гнездо на обратной стороне направляющей шины. Это позволит предотвратить сжатие или растяжение защиты от сколов.

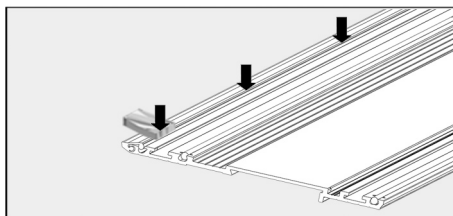


Рис. 97. Вдавливание новой защиты от сколов

6. Зафиксируйте защиту от сколов во избежание сползания с помощью прилагаемого зажимного клина. Для этого вдавите зажимной клин во второй валик, а затем отломите ручку.

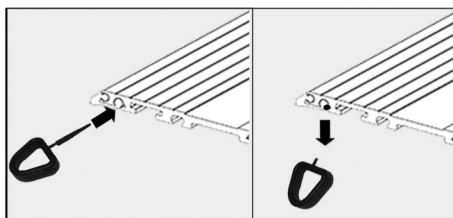


Рис. 98. Фиксирование новой защиты от сколов



Примечание!

Повреждение новой защиты от сколов из-за затупленного пильного диска

Установленная защита от сколов перед первой резкой должна быть подогнана под пилу.

- Используйте острый пильный диск, чтобы не допустить отрывания защиты от сколов.

7.2 Замена клейкого ленточного профиля

На обратной стороне направляющей шины F находятся красные клейкие ленточные профили для предотвращения сползания обрабатываемой детали.

Чтобы заменить клейкий ленточный профиль, выполните следующие действия:

1. Извлеките старый клейкий ленточный профиль.
2. Используйте специальную принадлежность F-HP 6,8M в качестве нового клейкого ленточного профиля, обрезав его до необходимой длины.
3. Смочите новый клейкий ленточный профиль мыльным раствором.
4. Вдавите клейкий ленточный профиль в произвольном порядке с помощью деревянного бруска, чтобы клейкий профиль не сжимался и не растягивался.

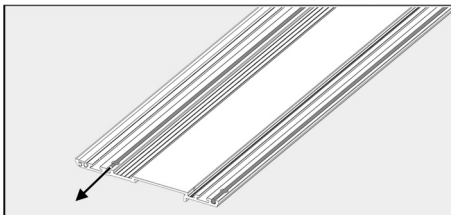


Рис. 99. Извлечение клейкого ленточного профиля на обратной стороне направляющей шины

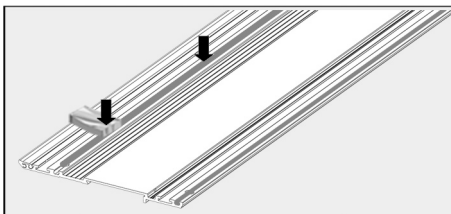


Рис. 100. Вдавливание нового клейкого ленточного профиля

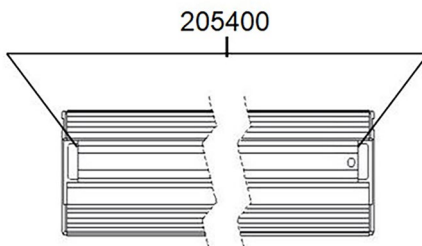
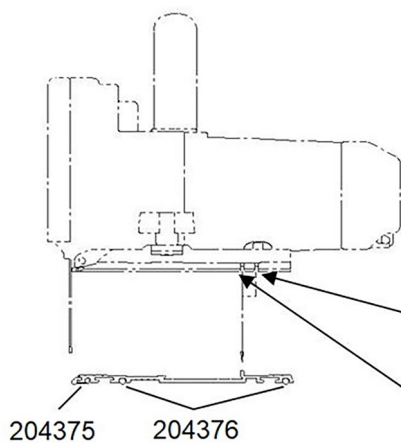
7.3 Хранение

Тщательно очистите направляющие шины, если не собираетесь использовать их в течение длительного времени. Распылите антикоррозийное средство на незащищенные металлические детали.

8 Специальные принадлежности

- | | |
|---|-----------------|
| - Угловой упор F-WA | № заказа 205357 |
| - Принадлежности к направляющей: | |
| - трубка F-SZ100MM (2 шт.) | № заказа 207770 |
| - Соединительный элемент F-VS | № заказа 204363 |
| - карман направляющей TZ-FST 1600 | № заказа 095257 |
| - Сумка с набором направляющих F80/160 с угловым упором, содержащая: F80 + F160 + соединительный элемент + угловой упор + 2 трубки + сумка для направляющих | № заказа 209592 |
| - Сумка с набором направляющих F160/160, содержащая: 2 x F160 + соединительный элемент + 2 трубки + сумка для направляющих | № заказа 209591 |

9 Запасные части



устройство для защиты от растрескивания уп. F-SS 3,4 м	№ заказа 204375
Профиль соединения уп. F-HP 6,8 м	№ заказа 204376
концевой колпачок уп. F-EK	№ заказа 205400

Spis treści

1	Objaśnienie znaków	79
2	Informacje dot. produktu	79
2.1	Dane dot. producenta	79
2.2	Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	80
2.3	Ryzyko szczątkowe	80
3	Przepisy bezpieczeństwa	81
3.1	Ogólne przepisy bezpieczeństwa	81
4	Praca przy użyciu szyny prowadzącej	81
4.1	Rzaz zabezpieczenia przeciwodpryskowego	81
4.2	Proces obróbki przy użyciu szyny prowadzącej	82
5	Element łączący F-VS (wyposażenie specjalne)	83
6	Ogranicznik kątowy F-WA (wyposażenie specjalne)	83
7	Konserwacja i utrzymanie sprawności	84
7.1	Wymiana zabezpieczenia przeciwodpryskowego	84
7.2	Wymiana profilu antypoślizgowego	85
7.3	Składowanie	85
8	Wyposażenie specjalne	86
9	Części zamienne	86

1 Objąśnienie znaków



Niniejszy symbol znajduje się we wszystkich miejscach, w których podano wskazówki dot. bezpieczeństwa.

Ich nie przestrzeganie może pociągnąć za sobą ciężkie zranienia.



Niniejszy symbol oznacza wskazówki dla użytkowników i inne użyteczne informacje.

2 Informacje dot. produktu

Model	F80	F110	F160	F210	F310	F-MS
Numer artykułu	204380	204381	204365	204382	204383	213000

2.1 Dane dot. producenta

MAFELL AG, Beffendorfer Straße 4, D-78727 Oberndorf / Neckar, Telefon +49 (0)7423/812-0, Faks +49 (0)7423/812-218, e-mail mafell@mafell.de

2.2 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Szyny prowadzące F to wytłaczane profile aluminiowe z wkładanymi profilami przylegania i gumowym zabezpieczeniem przeciwdryskowym. Szyny prowadzące przeznaczone są wyłącznie do maszyn firmy Mafell. Zastosowana maszyna musi posiadać wpust umieszczony na drążku prowadzącym szyny prowadzącej. Płyta podstawowa maszyny przesuwana się po szynie prowadzącej. Chroni to powierzchnię obrabianego przedmiotu przed uszkodzeniem. Czerwony gumowy ściągacz szyny prowadzącej służy jako krawędź przylegania przy cięciu, a także jako zabezpieczenie przeciwdryskowe.

W przypadku typów maszyn z jednym wpustem:

Wpust nadaje się do cięć pionowych i skośnych.

W przypadku typów maszyn z dwoma wpustami:

- zewnętrzny wpust prowadzący jest na cięcia skośne
- wewnętrzny wpust prowadzący jest na cięcia pionowe 0°

Wskazówka! W przypadku cięcia ukośnego istnieje możliwość uszkodzenia szyny prowadzącej przez nacięcie

Szyny prowadzące można przedłużyć za pomocą elementu łączącego F-VS (wyposażenie specjalne), który wyrównuje łączone elementy w kierunku wzdłużnym. Antypoślizgowe podparcie na obrabianym przedmiocie umożliwia precyzyjne i czyste wykonywanie cięć prostych i skośnych o zmiennej długości.

2.3 Ryzyko szczątkowe



Niebezpieczeństwo

Pomimo użytkowania zgodnego z przeznaczeniem i przestrzegania przepisów bezpieczeństwa w dalszym ciągu istnieje związane z celem zastosowania ryzyko szczątkowe, które może mieć ujemne konsekwencje dla zdrowia.

- Dotknięcie narzędzia w obszarze otworu najazdowego poniżej płyty głównej.
- Dotknięcie części stosowanego przy cięciu narzędzia wystającego spod detalu.
- Dotknięcie z boku obracających się części: stosowanego narzędzia, kołnierza mocującego i śruby mocującej kołnierz.
- Odrzut maszyny przy zakleszczeniu się obrabianego przedmiotu.
- Złamanie i wyrzucenie stosowanego narzędzia lub jego części.
- Dotknięcie elementów przewodzących prąd przy otwartej obudowie i nie wyjętej wtyczce sieciowej wzgl. odłączonym akumulatorze.
- Utrudnione działanie słuchu przy dłuższej pracy bez użycia nasłuchiwaczy.
- Emisja szkodliwych dla zdrowia pyłów drzewnych przy dłuższej pracy bez wyciągu.

3 Przepisy bezpieczeństwa

3.1 Ogólne przepisy bezpieczeństwa



Niebezpieczeństwo

Zawsze należy przestrzegać poniższych przepisów bezpieczeństwa i reguł bezpieczeństwa obowiązujących w kraju użytkowania maszyny!

- Położyć szynę prowadzącą F na **mocnej, równej i poziomej powierzchni**. Jeżeli szyna prowadząca F się obsunie lub zakłóty, nie będzie można równo i bezpiecznie prowadzić maszyny z szyną prowadzącą F.
- Trzymać maszynę z szyną prowadzącą F zawsze obydwojema rękoma za przeznaczone do tego uchwyty. Jest to warunkiem dokładnej i bezpiecznej pracy.

4 Praca przy użyciu szyny prowadzącej

4.1 Rzecz zabezpieczenia przeciwdpryskowego



Wskazówka!

Tępy brzeszczot może uszkodzić nowe zabezpieczenie przeciwdpryskowe

Nowo zamontowane zabezpieczenie przeciwdpryskowe należy przyciąć do piły przed wykonaniem pierwszego rzazu.

- Zastosować do tego ostry brzeszczot, aby nie zerwać zabezpieczenia przeciwdpryskowego.

1. Umieścić szynę prowadzącą F na całej jej długości na równej powierzchni (płyta wiórowa lub podobna) i zamocować ją za pomocą zacisków.
2. Nałożyć maszynę, przy użyciu której odbywa się praca, na szynie prowadzącej.
3. Ustawić głębokość cięcia stosowanej maszyny na 3 mm i kąt na podziałce na 0°.
4. Włączyć maszynę i przesuwając ją równomiernie na całej długości szyny prowadzącej w kierunku cięcia.
5. Wyłączyć maszynę.

Wykonana krawędź zabezpieczenia przeciwdpryskowego odpowiada dokładnie lewej krawędzi tnącej brzeszczota. Powstająca krawędź cięcia przy zabezpieczeniu przeciwdpryskowym służy jako krawędź styku przy cięciu prostym i przy cięciach ukośnych.



Ważne informacje przy nacinaniu pilarką zagłębiarką MT55:

Ustawić oba pokręta pilarki zagłębiarki w taki sposób, by maszyna pracowała bez luzu na prowadnicy szyny. Opuścić maszynę na głębokość cięcia 3 mm. Włączyć maszynę, aby naciąć zabezpieczenie przeciwdpryskowe.

4.2 Proces obróbki przy użyciu szyny prowadzącej



Ostrzeżenie

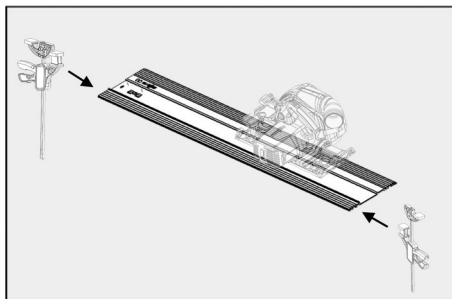
Niebezpieczeństwo zranienia przez otwartą pokrywę ochronną!

Jeśli maszyna zostanie wysunięta ponad materiał na szynie prowadzącej F, wówczas nie może się automatycznie zamknąć wahadłowy kołpak ochronny, ponieważ opiera się on na szynie prowadzącej F. Dopiero gdy maszyna zostanie podniesiona z szyny prowadzącej F, wahadłowy kołpak ochronny może się zamknąć automatycznie.

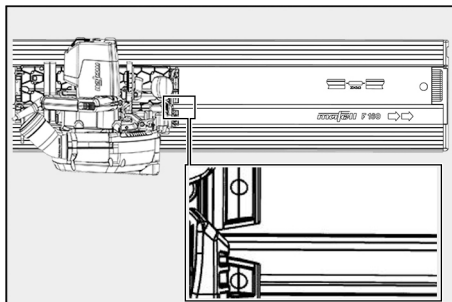
- Wyłączyć maszynę. Odczekać, aż brzeszczot się zatrzyma. Teraz zdjąć maszynę z szyny prowadzącej F.

Aby móc pracować przy użyciu szyny prowadzącej, należy postępować w sposób następujący:

1. Nałożyć szynę prowadzącą F na obrabiany przedmiot.
2. Włożyć po jednym zacisku w przednią i tylną część szyny prowadzącej F.
3. Nakierować szynę prowadzącą F na obrabiany przedmiot.
4. Zamocować obrabiany przedmiot za pomocą dwóch zacisków.
5. Ustawić maszynę na szynie prowadzącej F w taki sposób, aby drążek prowadzący szyny znalazł się we wpuszcieniu płyty podstawowej.
6. Włączyć maszynę i przesunąć ją równomiernie na szynie prowadzącej.
7. Wyłączyć maszynę i poczekać, aż brzeszczot się zatrzyma.
8. Zdjąć maszynę z szyny prowadzącej F.



Rys. 101: Mocowanie obrabianego przedmiotu za pomocą zacisków



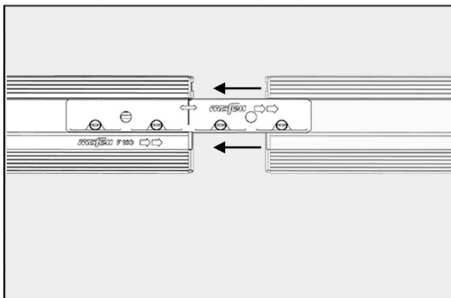
Rys. 102: Praca przy użyciu szyny prowadzącej F.

5 Element łączący F-VS (wyposażenie specjalne)

Element łączący F-VS służy do połączenia dwóch szyn prowadzących F lub szyny prowadzącej F z wyposażeniem specjalnym (ogranicznik kątowy F-WA i przyssawkowym systemem mocującym Aerofix F-AF1).

W celu umożliwienia stosowania elementu łączącego należy wykonać następujące czynności:

1. Wsunąć element łączący F-VS z boku w szynę prowadzącą F aż do oznaczenia środka i zamocować dwoma śrubami mimośrodowymi.
2. Drugą szynę lub wyposażenie specjalne nasunąć na element łączący F-VS, aż obie łączone części zetkną się ze sobą.
3. Zamocować obie części za pomocą pozostałych dwóch śrub mimośrodowych.
 - Element łączący wyrównuje obie łączone części w kierunku wzdlużnym.



Rys. 103: Element łączący F-VS do łączenia dwóch szyn prowadzących

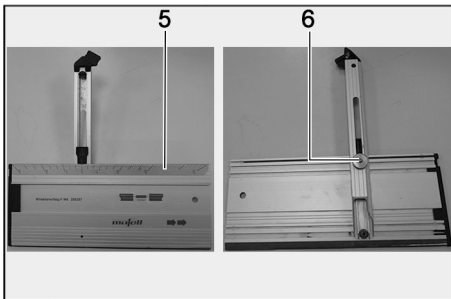
Nieużywany element łączący F-VS musi być całkowicie wsunięty, zamocowany śrubami mimośrodowymi lub usunięty.

6 Ogranicznik kątowy F-WA (wyposażenie specjalne)

Przy użyciu ogranicznika kąтового F-WA można przeprowadzać cięcia pod kątem od 45° do 60°. Ogranicznik kątowy F-WA można połączyć przez element łączący F-VS ze wszystkimi szynami prowadzącymi F.

Przy cięciach pod kątem należy postępować w sposób następujący:

1. Na podziałce (5) ustawić ilość stopni dla cięcia pod kątem i zamocować blokadę (6).
2. Ustawić ogranicznik kątowy przy obrabianym przedmiocie.
3. Przyciąć obrabiany przedmiot pod żądanym kątem.



Rys. 104: Ustawienia przy cięciu pod kątem



W przypadku ustawienia pod kątem 90° długość szyny ogranicznika kąтового F-WA wynosi 200 mm [7.87 in].

Przy ustawieniu pod kątem 0° należy kciukiem wcisnąć i przytrzymać wskaźnik w nacięciu i zamocować blokadę.

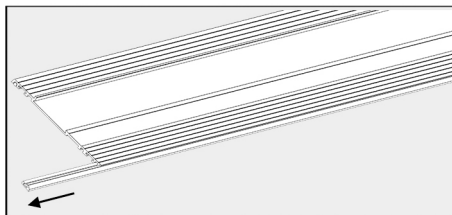
7 Konserwacja i utrzymanie sprawności

Szyny prowadzące należy regularnie czyścić z nagromadzonego kurzu. Prowadnice należy czyścić przy użyciu odkurzacza.

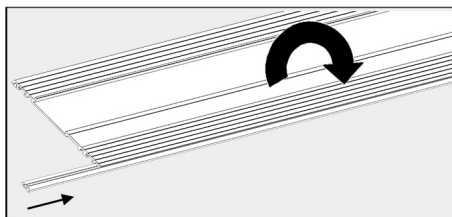
7.1 Wymiana zabezpieczenia przeciwdpryskowego

W celu dokonania wymiany zabezpieczenia przeciwdpryskowego należy wykonać następujące czynności:

1. Zdjąć zużyte zabezpieczenie przeciwdpryskowe z szyny prowadzącej F.
2. Jako nowego zabezpieczenia przeciwdpryskowego należy użyć elementu wyposażenia F-SS 3.4M i przyciąć zabezpieczenie przeciwdpryskowe do wymaganej długości.
3. Zwilżyć wodą z mydłem zabezpieczenie przeciwdpryskowe.
4. Wsunąć jedno zgrubienie zabezpieczenia przeciwdpryskowego z przodu do gniazda.

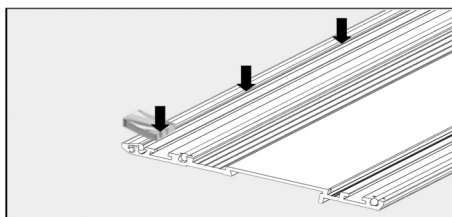


Rys. 105: Zdejmowanie zabezpieczenia przeciwdpryskowego



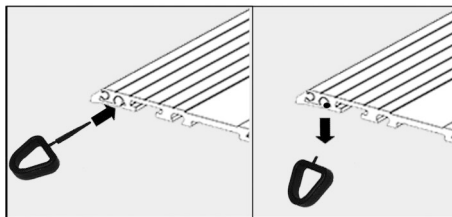
Rys. 106: Wsuwanie nowego zabezpieczenia przeciwdpryskowego

5. Wcisnąć drugie zgrubienie zabezpieczenia przeciwdpryskowego w nieregularnej kolejności za pomocą np. drewnianego klocka do dolnego gniazda na spodzie szyny prowadzącej. Zapobiega to ściskaniu lub rozciąganiu zabezpieczenia przeciwdpryskowego.



Rys. 107: Dociskanie nowego zabezpieczenia przeciwdpryskowego

6. Zabezpieczyć zabezpieczenie przeciwdpryskowe przed zsunięciem się za pomocą dostarczonego klina dociskowego. W tym celu należy docisnąć klin mocujący w drugie zgrubienie, a następnie odłamać uchwyty.



Rys. 108: Mocowanie nowego zabezpieczenia przeciwdpryskowego



Wskazówka!

Tępy brzeszczot może uszkodzić nowe zabezpieczenie przeciwdpryskowe

Nowo zamontowane zabezpieczenie przeciwdpryskowe należy przyciąć do piły przed wykonaniem pierwszego rządu.

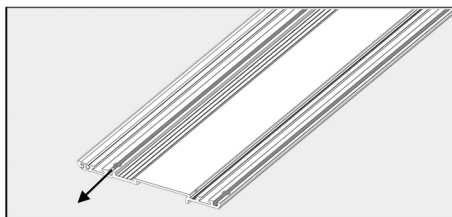
- Zastosować do tego ostry brzeszczot, aby nie zerwać zabezpieczenia przeciwdpryskowego.

7.2 Wymiana profilu antypoślizgowego

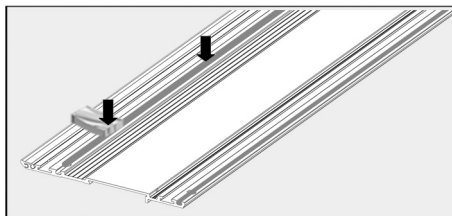
Na spodniej stronie szyny prowadzącej F znajdują się czerwone profile przylegania, które chronią przed poślizgiem na obrabianym przedmiocie.

W celu dokonania wymiany profilu przylegania należy wykonać następujące czynności:

1. Wyjąć zużyty profil przylegania.
2. Jako nowego profilu przylegania należy użyć elementu wyposażenia F-HP 6,8M i przyciąć profil przylegania do wymaganej długości.
3. Zwilżyć wodą z mydłem nowy profil przylegania.
4. Mocno docisnąć profil przylegania za pomocą drewnianego klocka w nieregularnej kolejności, tak aby profil przylegania nie został ściśnięty lub rozciągnięty.



Rys. 109: Wyjąć profil przylegania na spodzie szyny prowadzącej.



Rys. 110: Dociskanie nowego profilu przylegania

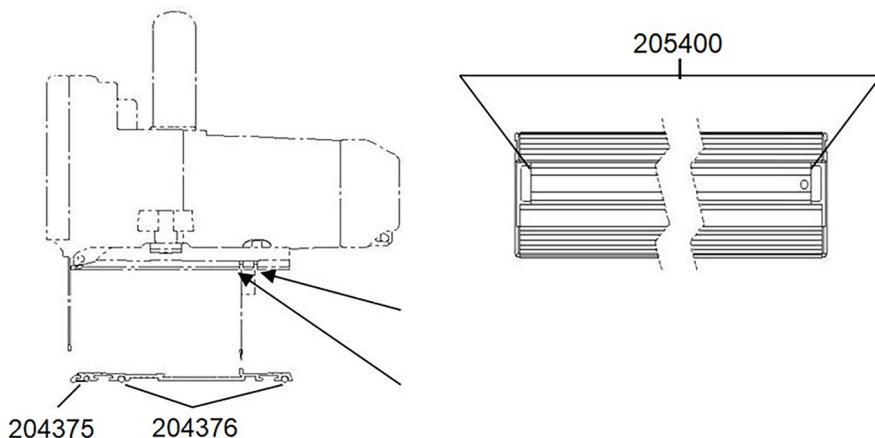
7.3 Składowanie

Jeśli szyny prowadzące nie będą używane przez dłuższy czas, należy je dokładnie wyczyścić. Spryskać nieosłonięte części metalowe środkiem zapobiegającym rdzy.

8 Wyposażenie specjalne

- Ogranicznik kątowy F-WA Nr katalogowy 205357
- Akcesoria do szyny prowadzącej:
 - Ścisk F-SZ100MM (2 szt.) Nr katalogowy 207770
 - Element łączący F-VS Nr katalogowy 204363
 - Oprawa szyny TZ-FST 1600 Nr katalogowy 095257
- Zestaw oprawy szyny F80/160 z ogranicznikiem kątowym, na który składają się: F80 + F160 + element łączący + ogranicznik kątowy + 2 ściski + oprawa szyny Nr katalogowy 209592
- Zestaw oprawy szyny F160/160, na który składają się: 2 x F160 + element łączący + 2 ściski + oprawa szyny Nr katalogowy 209591

9 Części zamienne



Zabezpieczenie przeciwdpryskowe opak. F-SS 3,4 m	Nr katalogowy 204375
Profil antypoślizgowy opak. F-HP 6,8 m	Nr katalogowy 204376
Główce okapturzone opak. F-EK	Nr katalogowy 205400

Obsah

1	Vysvětlení značek	87
2	Údaje o výrobku	87
2.1	Údaje k výrobci	87
2.2	Užívání výrobku v souladu s jeho určením	88
2.3	Zbytková rizika	88
3	Bezpečnostní pokyny	89
3.1	Všeobecné bezpečnostní pokyny	89
4	Práce s vodící kolejnicí	89
4.1	Zařízení ochrany proti přetržení	89
4.2	Zpracování pomocí vodící lišty	89
5	Spojka F-VS (zvláštní příslušenství)	90
6	Úhlový doraz F-WA (zvláštní příslušenství)	91
7	Servis a opravy	91
7.1	Výměna ochrany proti přetržení	91
7.2	Výměna přídržného profilu	92
7.3	Ukládání	93
8	Zvláštní příslušenství	93
9	Náhradní díly	93

1 Vysvětlení značek



Tento symbol je umístěn na všech místech, kde naleznete pokyny pro Vaši bezpečnost.

Nedodržování může mít za následek nejtěžší zranění.



Tento symbol označuje tipy pro používání a ostatní užitečné informace.

2 Údaje o výrobku

Model	F80	F110	F160	F210	F310	F-MS
Číslo výrobku	204380	204381	204365	204382	204383	213000

2.1 Údaje k výrobci

MAFELL AG, Beffendorfer Straße 4, D-78727 Oberndorf / Neckar, Telefon +49 (0)7423/812-0, Fax +49 (0)7423/812-218, E-Mail mafell@mafell.de

2.2 Užívání výrobku v souladu s jeho určením

Vodící lišty F jsou lisované profily z hliníku s vloženým přídržnými profily a ochranou proti přetržení z pryže. Vodící lišty jsou určeny výhradně pro stroje Mafell.

Používaný stroj musí být drážku, která je nasazena na vodící tyč vodící kolejnice. Základová deska stroje klouže po vodící kolejnici. Takto je chráněn povrch obrobku před poškozením. Červená pryžová chlopeň vodící kolejnice slouží jako příkládací hrana pro řezy a na ochranu proti přetržení.

U typu stroje s jednou drážkou:

Drážka je vhodná pro svislé řezy a řezy se sklonem.

U typu stroje se dvěma drážkami:

- Vnější vodící drážka pro řezy se sklonem
- Vnitřní vodící drážka pouze pro svislé řezy 0°

Upozornění! U šikmých řezů poškození vodící lišty při zářezu

Vodící lišty lze prodloužit pomocí spojovacího kusu F-VS (zvláštní příslušenství), který vyrovnává připojované díly v podélném směru. Díky protiskluzové podložky na obrobku lze přesně a čistě provádět rovné a šikmé řezy libovolné délky.

2.3 Zbytková rizika



Nebezpečí

Při používání v souladu s určením a přes dodržování bezpečnostních ustanovení zůstávají z důvodu účelu použití určitá zbytková rizika, která mohou mít zdravotní následky.

- Dotýkání se používaného nástroje v oblasti najížděcího otvoru pod základní deskou.
- Dotýkání se pod nástrojem vyčnívajícího dílu používaného nástroje při řezání.
- Manipulace s otáčejícími se díly ze strany: Používaný nástroj, upínací příruba a přírubový šroub.
- Zpětný ráz stroje při sevření obrobku.
- Zlomení a vymrštění používaného nástroje nebo částí používaného nástroje.
- Nedotýkejte se částí, které jsou pod napětím, při otevřeném krytu a nevytažené síťové zástrčky resp. nevytaženém akumulátoru.
- Ovlivnění sluchu při déle trvajících pracích bez chrániče sluchu.
- Emise dřevěných prachů ohrožujících zdraví při déle trvajícím provozu bez odsávání.

3 Bezpečnostní pokyny

3.1 Všeobecné bezpečnostní pokyny



Nebezpečí

Dbejte stále následujících bezpečnostních pokynů a platných bezpečnostních ustanovení v dané zemi, kde je stroj používán!

- **Pokládejte vodící lištu F na pevný, rovný a vodorovný povrch.** Pokud by vodící lišta F klouzala nebo byla nestabilní, není možné stroj pomocí vodící lišty F navádět rovnoměrně a bezpečně.
- Stroj, který chcete používat s vodící lištou F, držte vždy oběma rukama za rukojeti, které jsou k tomu určeny. To je předpokladem pro přesnou a bezpečnou práci.

4 Práce s vodící kolejnicí

4.1 Zařízení ochrany proti přetržení



Upozornění!

Poškození nové ochrany proti přetržení v případě, že pilový list není ostrý

Nově přimontovaná ochrana proti přetržení musí být před prvním řezáním přiříznuta na pilu.

- Použijte ostrý pilový list, aby se ochrana proti přetržení nepřetrhla.

1. Uložte vodící kolejnici F po celé délce na rovnou podložku (dřevotřísková deska atp.) a upevněte ji pomocí upínacích utahováků.
2. Položte stroj, se kterým se budou práce provádět, na vodící kolejnici.
3. Nastavte hloubku řezu u používaného stroje na 3 mm a stupnici úhlu na 0.
4. Zapněte stroj a posunujte ho rovnoměrně ve směru řezu po celé délce vodící kolejnice.
5. Vypněte stroj.

Vytvořená hrana ochrany proti přetržení odpovídá přesně levé řezné hraně pilového listu. Vzniklá řezná hrana na ochraně proti přetržení slouží jako příkladací hrana při rovných a šikmých řezech.



Důležité informace pro zařízení při použití drážkovací pily MT55:

Nastavte obě stavěcí kolečka na drážkovací pile tak, aby se stroj pohyboval bez vůle na vodítku kolejnice. Snižte stroj na hloubku řezu 3 mm. Zapněte stroj k nařízení ochrany proti přetržení.

4.2 Zpracování pomocí vodící lišty



Varování

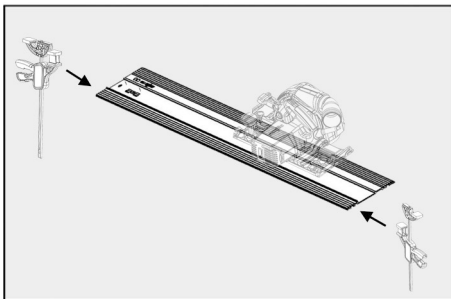
Nebezpečí poranění v případě otevřeného ochranného krytu!

Pokud stroj posunete po vodící kolejnici F přes materiál, nemůže se výkyvný ochranný kryt samostatně zavřít, protože přiléhá k vodící kolejnici F. Až když stroj sejmete z vodící kolejnice F, výkyvný ochranný kryt se samostatně zavře.

- Vypněte stroj. Počkejte, až se pilový list zastaví. Nyní vyjměte stroj z vodící lišty F.

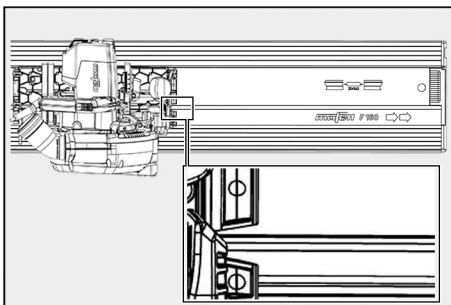
Chcete-li pracovat s vodící kolejnicí F, postupujte následovně:

1. Položte vodící kolejnici F na obrobek.
2. Zasuňte na vodící kolejnici F po jednom upínacím utahováku vpředu a vzadu.
3. Vyrovnějte vodící kolejnici F na obrobku.
4. Upevněte obrobek pomocí dvou upínacích utahováků.



Obr. 111: Upevněte obrobek pomocí upínacích utahováků

5. Nasadte stroj na vodící kolejnici F tak, aby byla vodící tyč kolejnice uchycena v drážce základní desky.
6. Zapněte stroj a posunujte ho rovnoměrně vpřed po vodící kolejnici F.
7. Vypněte stroj a počkejte, až se pilový list zastaví.
8. Sejměte stroj z vodící kolejnice F.



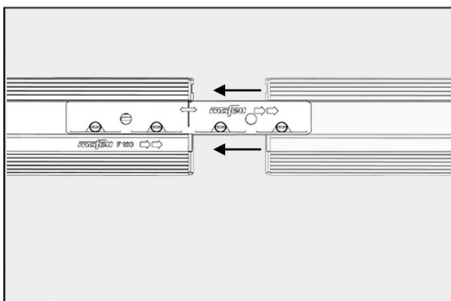
Obr. 112: Pracovat s vodící kolejnicí F

5 Spojka F-VS (zvláštní příslušenství)

Spojovací kus F-VS slouží ke spojení dvou vodících kolejnic F nebo vodící kolejnice F se zvláštním příslušenstvím (doras úhlu F-WA a sací a upínací systém Aerofix F-AF1).

Chcete-li použít spojovací kus F-VS, postupujte následovně:

1. Zasuňte spojovací kus F-VS z boku až ke střední značce do vodící kolejnice F a upevněte ho pomocí dvou excentrických šroubů.
2. Posuňte druhou kolejnici nebo zvláštní příslušenství na spojovací kus F-VS, až dojde ke kontaktu obou spojovaných dílů.
3. Oba díly upevněte dalšími dvěma excentrickými šrouby.
 - Díky spojovacímu kusu dojde k vyrovnaní dvou spojovaných dílů v podélném směru.



Obr. 113: Spojovací kus F-VS ke spojení dvou vodících lišt

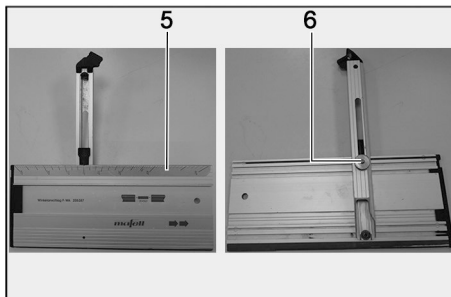
V případě, že spojovací kus F-VS nepoužijete, je nutné ho zcela zasunout, upevnit dvěma excentrickými šrouby nebo vyjmout.

6 Úhlový doraz F-WA (zvláštní příslušenství)

Pomocí dorazu úhlu F-WA je možné provádět úhlové řezy v rozmezí - 45° až 60°. Doraz úhlu F-WA lze přes spojovací kus F-VS spojit se všemi vodicími lištami F.

Pro řezy pod určitým úhlem postupujte následovně:

1. Nastavte úhel pro příslušný řez pod úhlem pomocí stupnice (5) a upevněte aretaci (6).
2. Vyrovnajte doraz úhlu na obrobku.
3. Uřízněte obrobek pod nastaveným úhlem.



Obr. 114: Nastavení pro řezy pod úhlem



V poloze 90° je délka lišty dorazu úhlu F-WA 200 mm [7.87 in].

Při nastavení na 0° zatlačte palcem šipku do zářezu, držte ji stisknutou a upevněte aretaci.

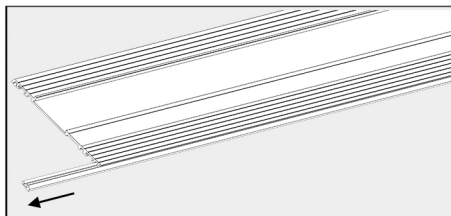
7 Servis a opravy

Vodicí kolejnice musí být pravidelně čistěny od usazeného prachu. Přitom by měla být vysavačem vyčištěna vedení.

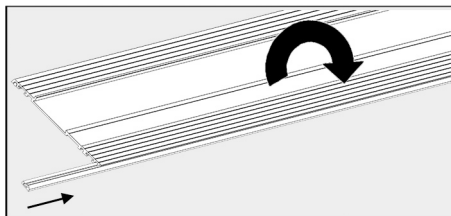
7.1 Výměna ochrany proti přetržení

Chcete-li vyměnit ochranu proti přetržení, postupujte následujícím způsobem:

1. Vytáhněte starou ochranu proti přetržení z vodicí kolejnice F.
2. Jako novou ochranu proti přetržení použijte díl příslušenství F-VIZ 3,4M a ochranu proti přetržení zařízněte na potřebnou délku.
3. Zaříznutou ochranu proti přetržení pokropte mydlovou vodou.
4. Posuňte kroužek ochrany proti přetržení dopředu do úchytu.

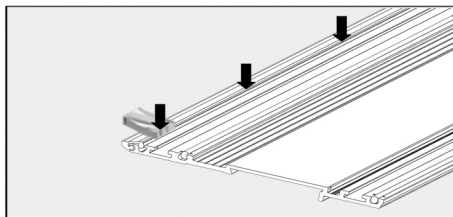


Obr. 115: Vytáhnout ochranu proti přetržení



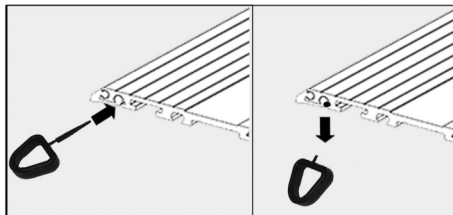
Obr. 116: Zasuňte novou ochranu proti přetržení

5. Druhý kroužek ochrany proti přetržení zatlačte v nepravidelné posloupnosti např. pomocí dřevěného špalku do dolního úchyty na spodní straně vodící kolejnice. Takto se zabrání, aby došlo k smrštění nebo natažení ochrany proti přetržení.



Obr. 117: Vtlačte novou ochranu proti přetržení

6. Zajistíte ochranu proti přetržení pomocí dodaného svíracího klínu proti uklouznutí. Za tímto účelem zatlačte svírací klín do druhého kroužku a následně ulomte rukojeť.



Obr. 118: Upevněte novou ochranu proti přetržení



Upozornění!

Poškození nové ochrany proti přetržení v případě, že pilový list není ostrý

Nově přimontovaná ochrana proti přetržení musí být před prvním řezáním přirázána na pilu.

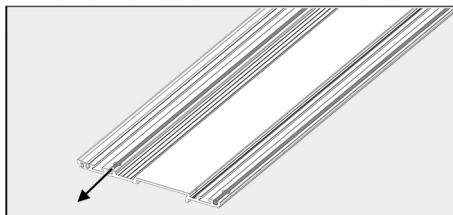
- Použijte ostrý pilový list, aby se ochrana proti přetržení nepřetrhla.

7.2 Výměna přídržného profilu

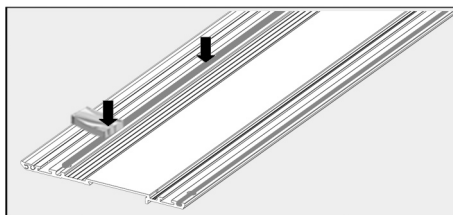
Na dolní straně vodící kolejnice F se nachází červené přídržovací profily, které chrání před sklouznutím na opracovávaném obrobku.

Chcete-li vyměnit přídržovací profil, postupujte následujícím způsobem:

1. Vytáhněte starý přídržovací profil.
2. Jako nový přídržovací profil použijte díl příslušenství F-HP 6,8M a zařízněte přídržovací profil na potřebnou délku.
3. Pokropte nový přídržovací profil mýdlovou vodou.
4. Zatlačte přídržovací profil pomocí dřevěného špalku v nepravidelných odstupech tak, aby nedocházelo k jeho smrštění nebo natažení.



Obr. 119: Vytáhněte přídržovací profil na spodní straně vodící lišty



Obr. 120: Vtlačte nový přídržovací profil

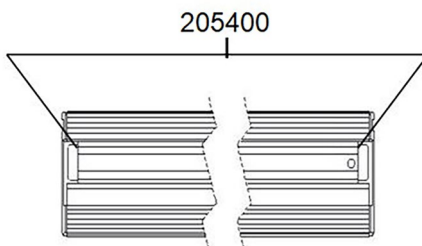
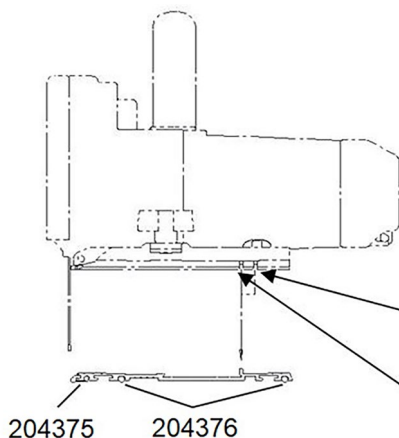
7.3 Uskladnění

Pečlivě vyčistěte vodicí lišty, pokud nejsou delší dobu používány. Neošetřené kovy postříkejte antikorozním prostředkem.

8 Zvláštní příslušenství

- Úhlový doraz F-WA Obj. č. 205357
- Příslušenství k vodicím kolejnicím:
 - Šroubové utahováky F-SZ100MM (2 ks) Obj. č. 207770
 - Spojka F-VS Obj. č. 204363
 - Vak na kolejnice TZ-FST 1600 Obj. č. 095257
- Sada vaku na kolejnice F80/160 s úhlovým dorazem se skládá z: F80 + F160 + spojka + úhlový doraz + 2 šroubové utahováky + vak Obj. č. 209592
- Sada vaku na kolejnice F160/160 se skládá z: 2 x F160 + spojka + 2 šroubové utahováky + vak Obj. č. 209591

9 Náhradní díly



Ochrana proti přetržení bal. F-SS 3,4 m	Obj. č. 204375
Přidržený profil bal. F-HP 6,8 m	Obj. č. 204376
Koncové krytky bal. F-EK	Obj. č. 205400

Kazalo vsebine

1	Pojasnilo znakov	94
2	Podatki o proizvodu	94
2.1	Podatki o proizvajalcu	94
2.2	Namenska uporaba	95
2.3	Preostalo tveganje	95
3	Varnostni napotki	96
3.1	Splošni varnostni napotki	96
4	Delo z vodikom	96
4.1	Vžaganje zaščite pred trganjem	96
4.2	Postopek obdelave z vodikom	96
5	Povezovalni kos F-VS (poseben pribor)	97
6	Kotni omejevalnik F-WA (poseben pribor)	98
7	Servisiranje in vzdrževanje	98
7.1	Zamenjava zaščite pred trganjem	98
7.2	Zamenjava lepilnega profila	99
7.3	Skladiščenje	99
8	Poseben pribor	100
9	Nadomestni deli	100

1 Pojasnilo znakov



Ta simbol stoji na vseh mestih, kjer so navedeni napotki za vašo varnost.

Če slednjih ne upoštevate, lahko pride do hudih telesnih poškodb.



Ta simbol označuje nasvete za uporabnika in druge koristne informacije.

2 Podatki o proizvodu

Model	F80	F110	F160	F210	F310	F-MS
Številka artikla	204380	204381	204365	204382	204383	213000

2.1 Podatki o proizvajalcu

MAFELL AG, Beffendorfer Straße 4, D-78727 Oberndorf / Neckar, telefon +49 (0)7423/812-0, faks +49 (0)7423/812-218, E-pošta mafell@mafell.de

2.2 Namenska uporaba

Vodila F so ekstrudirani aluminijasti profili z vstavljenimi lepilnimi profili in gumijasto zaščito pred trganjem. Vodila so namenjena samo za stroje Mafell.

Uporabljeni stroj mora imeti utor, ki je nameščen na prečki vodila. Osnovna plošča stroja drsi po vodilu. To ščiti površino obdelovanca pred poškodbami. Rdeča gumijasta obroba vodila služi kot naležni rob za reze in kot zaščita pred trganjem.

Za tipe strojev z enim utorom:

utor je primeren za navpične in poševne reze.

Za tipe strojev z dvema utoroma:

- zunanji utor vodila za poševne reze
- notranji utor vodila samo za navpične reze 0°

Napotek! Pri poševnih rezih poškodba vodila zaradi vžaganja

Vodila se lahko podaljšajo s pomočjo povezovalnega kosa F-VS (posebni pribor), ki poravna dele za spojitev v vzdolžni smeri. Zahvaljujoč nedrseči podlagi na obdelovancu se lahko ravni in poševni rezi s spremenljivo dolžino reza izvedejo natančno in čisto.

2.3 Preostalo tveganje



Nevarnost

Pri namenski uporabi pa kljub upoštevanju varnostnih določil ostaja preostalo tveganje, ki je pogojeno z namenom uporabe in lahko vodi do zdravstvenih posledic.

- Dotik delovnega orodja v območju dovozne odprtine pod osnovno ploščo.
- Dotik tistega dela delovnega orodja, ki med rezanjem sega izpod obdelovanca.
- Dotik vrtljivih delov od strani: delovno orodje, natezna prirobnica in vijak prirobnice.
- Povratni sunek stroja v primeru zatika obdelovanca.
- Prelom in izmet delovnega orodja ali njegovih delov.
- Dotik napetostno prevodnih delov pri odprtem ohišju, omrežni vtič oz. pa ni izvlečen iz vtičnice oz. akumulator ni odklopljen.
- Ogrožanje sluha pri daljšem delu brez zaščite za sluh.
- Emisija zdravju nevarnega lesnega prahu pri daljšem obratovanju brez sesanja.

3 Varnostni napotki

3.1 Splošni varnostni napotki



Nevarnost

Vedno upoštevajte sledeče varnostne napotke in varnostna določila, ki veljajo v državi uporabe!

- **Vodilno tirnico F položite na trdno, ravno in vodoravno površino.** Če vodilna tirnica F zdrsne ali se maje, stroja, ki ga uporabljate z vodilno tirnico F, ni mogoče enakomerno in varno voditi.
- Stroj, ki ga uporabljate z vodilno tirnico, vedno držite z obema rokama za predvidene ročaje. To je predpogoj za natančno in varno delo.

4 Delo z vodilom

4.1 Vžaganje zaščite pred trganjem



Napotek!

Poškodba nove zaščite proti pretrgom zaradi neostrega žaginega lista

Montirano novo zaščito pred trganjem je treba pred prvim žaganjem prilagoditi žagi.

- Uporabite oster list žage, da se zaščita pred trganjem ne iztrga.

1. Vodilo F položite na ravno podlago (iverna plošča ali podobno) po vsej dolžini in ga pritrdite s primežem.
2. Stroj, s katerim boste delali, namestite na vodilo.
3. Globino reza uporabljenega stroja nastavite na 3 mm in lestvico kotov na 0°.
4. Vključite stroj in ga enakomerno potiskajte v smeri rezanja preko celotne dolžine vodila.
5. Izključite stroj.

Izdelani rob zaščite pred trganjem natančno ustreza levemu rezalnemu robu žaginega lista. Nastal rezalni rob na zaščiti pred trganjem služi kot naležni rob pri ravnih in pri poševnih rezih.



Pomembne informacije pri žaganju s potopno žago MT55:

Obe nastavitveni kolesi na potopni žagi nastavite tako, da stroj teče po vodilu tirnice brez zračnosti. Spustite stroj na 3 mm globine reza. Vključite stroj, da žagate v zaščito proti trganju.

4.2 Postopek obdelave z vodilom



Opozorilo

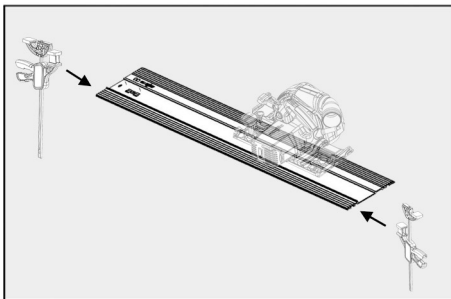
Nevarnost telesnih poškodb zaradi odprtega zaščitnega pokrova!

Če stroj na vodilu F potisnete čez material, se zaščitni nihajni pokrov ne more sam zapreti, ker nalega na vodilo F. Šele ko je stroj dvignjen z vodila F, se lahko zaščitni nihajni pokrov samodejno zapre.

- Izključite stroj. Počakajte, da se žagin list ustavi. Sedaj odstranite stroj z vodila F.

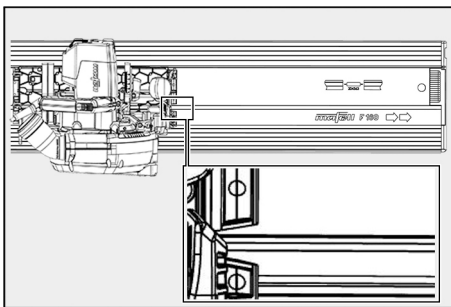
Za delo z vodilom F postopajte na naslednji način:

1. Vodilo F položite na obdelovanec.
2. Po en primež spredaj in zadaj vstavite v vodilo F.
3. Vodilo F na obdelovancu poravnajte.
4. Pritrdite obdelovanec z obema primežema.



Sl. 121: Pritrditev obdelovanca s primeži

5. Stroj postavite na vodilo F tako, da se prečka tirnice zaskoči v utor osnovne plošče.
6. Vključite stroj in ga enakomerno potiskajte preko vodila.
7. Izključite stroj in počakajte, da se žagin list ustavi.
8. Odstranite stroj z vodila F.



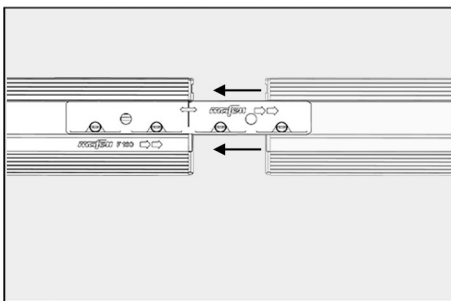
Sl. 122: Delo z vodilom F

5 Povezovalni kos F-VS (poseben pribor)

Povezovalni kos F-VS se uporablja za povezavo dveh vodil F ali vodila F s posebnim priborom (kotni omejevalnik F-WA in sesalno-vpenjalni sistem Aerofix F-AF1).

Za uporabo povezovalnega kosa F-VS postopajte na naslednji način:

1. Povezovalni kos F-VS potisnite ob strani v vodilo F do srednje oznake in ga pritrdite z dvema ekscentričnima vijakoma.
2. Potisnite drugo tirnico ali posebni pribor na povezovalni kos F-VS, dokler dela, ki ju želite povezati, ne zadeneta skupaj.
3. Oba dela pritrdite z drugima dvema ekscentričnima vijakoma.
 - S povezovalnim kosom se oba dela, ki ju je treba povezati, poravnata v vzdolžni smeri.



Sl. 123: Povezovalni kos F-VS za povezavo dveh vodil

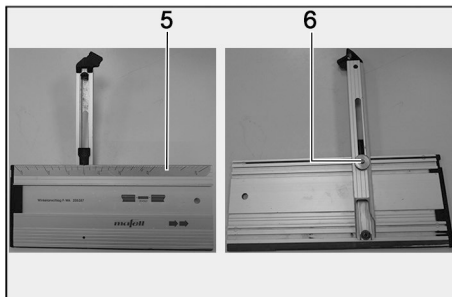
Če povezovalnega kosa F-VS ne uporabljate, ga je treba potisniti do konca, pritrditi z ekscentričnimi vijaki ali odstraniti.

6 Kotni omejevalnik F-WA (poseben pribor)

S kotnim omejevalnikom F-WA se lahko izvajajo kotni rezi od - 45° do 60°. Kotni omejevalnik F-WA je mogoče s povezovalnim kosom F-VS povezati z vsemi vodili F.

Za kotne reze postopajte na sledeč način:

1. S pomočjo lestvice (5) nastavite število stopinj za kotni rez in pritrdite zaklep (6).
2. Poravnajte kotno omejevalo na obdelovancu.
3. Obdelovanec prirežite pod nastavljenim kotom.



Sl. 124: Nastavitev za kotne reze



V položaju 90° znaša dolžina tirnice kotnega omejevalnika F-WA 200 mm [7.87 in].

Pri nastavitvi na 0° s palcem potisnite kazalec v zarezo, ga držite pritisnjene in pritrdite zaklep.

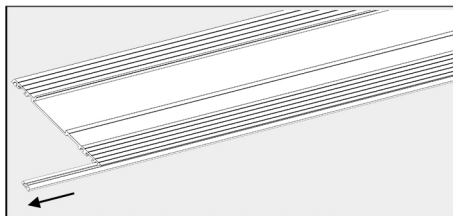
7 Servisiranje in vzdrževanje

Z vodil morate redno brisati nabran prah. Pri tem vodila posesajte s sesalnikom za prah.

7.1 Zamenjava zaščite pred trganjem

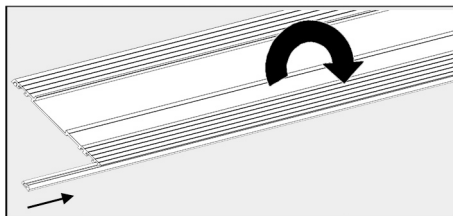
Za zamenjavo zaščite pred trganjem postopajte na sledeč način:

1. Izvlecite staro zaščito pred trganjem iz vodila F.
2. Kot novo zaščito pred trganjem uporabite posebni pribor F-SS 3,4M in odrežite zaščito pred trganjem na potrebno dolžino.



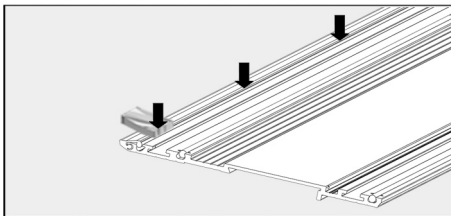
Sl. 125: Izvlek zaščite pred trganjem

3. Zaščito pred trganjem napojite z milnico.
4. Zvitek zaščite pred trganjem potisnite spredaj v nastavek.



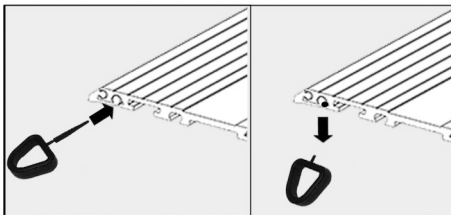
Sl. 126: Vstavljanje nove zaščite pred trganjem

5. Pritisnite drugi zvitek zaščite pred trganjem v neenakomernem vrstnem redu z npr. leseno klado v spodnji nastavki na spodnji strani vodila. To preprečuje, da bi se zaščita pred trganjem stisnila ali raztegnila.



Sl. 127: Pritiskanje nove zaščite pred trganjem

6. Zaščito pred trganjem zavarujte pred zdrsom s priloženim vpenjalnim klinom. V ta namen vpenjalni klin pritisnite v drugi zvitek in nato odlopite ročaj.



Sl. 128: Pritrjevanje nove zaščite pred trganjem



Napotek!

Poškodba nove zaščite proti pretrgom zaradi neostrega žaginega lista

Montirano novo zaščito pred trganjem je treba pred prvim žaganjem prilagoditi žagi.

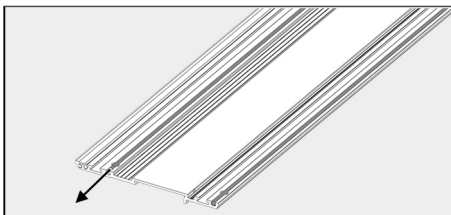
- Uporabite oster list žage, da se zaščita pred trganjem ne iztrga.

7.2 Zamenjava lepilnega profila

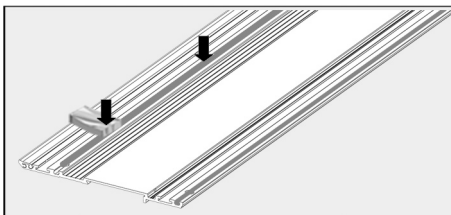
Na spodnji strani vodila F so rdeči lepilni profili, ki preprečujejo zdrs na obdelovancu, ki ga obdelujete.

Za zamenjavo lepilnega profila postopajte na sledeč način:

1. Izvlecite stari lepilni profil.
2. Kot nov lepilni profil uporabite posebni pribor F-SS 6,8M in odrežite lepilni profil na potrebno dolžino.
3. Novi lepilni profil napojite z milnico.
4. Lepilni profil pritisnite v neenakomernem vrstnem redu z leseno klado tako trdno, da lepilni profil ni stisnjen ali raztegnjen.



Sl. 129: Izvlecite lepilni profil na spodnji strani vodila.



Sl. 130: Pritiskanje novega lepilnega profila

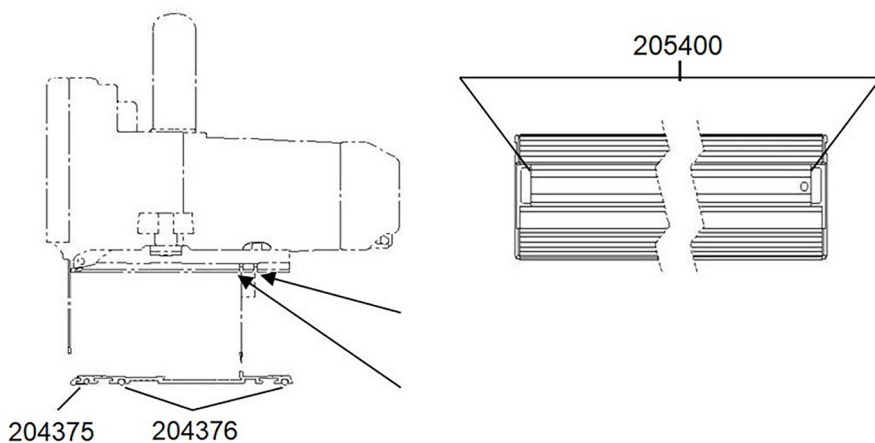
7.3 Skladiščenje

Če vodil ne boste uporabljali dlje časa, jih skrbno očistite. Napršite gole kovinske dele s sredstvom proti rji.

8 Poseben pribor

- kotni omejevalnik F-WA Naroč. št. 205357
- Pribor za vodilo:
 - primež F-SZ100MM (2 kosa) Naroč. št. 207770
 - povezovalni kos F-VS Naroč. št. 204363
 - torba z vodili TZ-FST 1600 Naroč. št. 095257
- komplet torbe z vodili F80/160 s kotnim omejevalnikom vsebuje: F80 + F160 + povezovalni kos + kotni omejevalnik + 2 primeža + torbo z vodili Naroč. št. 209592
- komplet torbe za vodilo F160/160 vsebuje: 2 x F160 + povezovalni kos + 2 primeža + torbo z vodili Naroč. št. 209591

9 Nadomestni deli



zaščita pred pretrgom zaradi ostružkov zap. F-SS 3,4 m	Naroč. št. 204375
oprijemni profil zap. F-HP 6,8 m	Naroč. št. 204376
končni pokrovi zap. F-EK	Naroč. št. 205400

Obsah

1	Vysvetlenie znakov	101
2	Údaje o výrobku	101
2.1	Údaje o výrobcovi	101
2.2	Používanie podľa predpisov	102
2.3	Ostatné riziká	102
3	Bezpečnostné pokyny	103
3.1	Všeobecné bezpečnostné pokyny	103
4	Činnosti s vodiacou koľajnicou	103
4.1	Pílenie v ochrane proti trieskam	103
4.2	Obrábací proces s vodiacou koľajnicou	103
5	Spojovací kus F-VS (zvláštne príslušenstvo)	104
6	Uhlový doraz F-WA (zvláštne príslušenstvo)	105
7	Údržba a opravy	105
7.1	Výmena ochrany proti trieskam	105
7.2	Výmena lepiaceho profilu	106
7.3	Ukladanie	107
8	Zvláštne príslušenstvo	107
9	Náhradné diely	108

1 Vysvetlenie znakov



Tento symbol sa nachádza na všetkých miestach, kde nájdete informácie o vašej bezpečnosti.

Pri nedodržaní môžu byť následkom veľmi ťažké zranenia.



Tento symbol označuje užívateľské tipy a iné užitočné informácie.

2 Údaje o výrobku

Model	F80	F110	F160	F210	F310	F-MS
Číslo výrobku	204380	204381	204365	204382	204383	213000

2.1 Údaje o výrobcovi

MAFELL AG, Beffendorfer Straße 4, D-78727 Oberndorf / Neckar, Telefón +49 (0)7423/812-0, Fax +49 (0)7423/812-218, Email mafell@mafell.de

2.2 Používanie podľa predpisov

Vodiace koľajnice F sú lisované hliníkové profily s vloženými lepiacimi profilmi a gumovou ochranou proti trieskam. Vodiace koľajnice sú určené iba pre stroje Mafell.

Používaný stroj musí mať drážku, ktorá je umiestnená na vodiacej lište vodiacej koľajnice. Základná doska stroja sa kľže na vodiacej koľajnici. Chráni sa tak povrch obrobku pred poškodením. Červená gumová čelusť vodiacej koľajnice slúži ako kontaktná hrana pre rezy a ako ochrana proti trieskam.

Pri typoch stroja s jednou drážkou:

Drážka je vhodná pre kolmé a šikmé rezy.

Pri typoch stroja s dvomi drážkami:

- Vonkajšia vodiaca drážka pre šikmé rezy
- vnútorná vodiaca drážka pre kolmé rezy 0°

Upozornenie! V prípade šikmých rezov poškodenie vodiacej koľaje pilením

Vodiace koľajnice sa dajú predĺžiť pomocou spojky F-VS (voliteľné príslušenstvo), ktorá vyrovnáva spájané diely v pozdĺžnom smere. Vďaka protišmykovej podložke na obrobku sa dajú presne a čisto vykonávať rovné a šikmé rezy s variabilnou dĺžkou rezu.

2.3 Ostatné riziká



Nebezpečenstvo

Pri používaní podľa predpisov a napriek dodržiavaniu bezpečnostných predpisov pretrvávajú zvyškové riziká spôsobené používaním podľa predpisov, ktoré môžu viesť k zdravotným následkom.

- Dotykom používaného nástroja v oblasti spúšťačieho otvoru pod základovou doskou.
- Dotýkanie sa dielov používaného nástroja, ktoré vyčnievajú pod obrobkom, pri rezaní.
- Dotýkanie sa otočných dielov z bočnej strany: Používaný nástroj, upevňovacia príruha a skrutka s prírubou.
- Spätný náraz stroja pri zaseknutí v obrobku.
- Zlomenie a vyhodenie používaného nástroja alebo častí používaného nástroja.
- Dotýkanie sa dielov pod napätím pri otvorenom telese a sieťovej zástrčke alebo akumulátore, ktoré nie sú vytiahnuté.
- Negatívne dopady na sluch pri dlhodobej práci bez ochrany sluchu.
- Emisie škodlivého dreveného prachu pri dlhodobej prevádzke bez odsávania.

3 Bezpečnostné pokyny

3.1 Všeobecné bezpečnostné pokyny



Nebezpečenstvo

Dodržiavajte neustále nasledujúce bezpečnostné pokyny a bezpečnostné predpisy platné v príslušnej krajine používania!

- **Vodiacu lištu F uložte na pevný, rovný a vodorovný povrch.** Pokiaľ sa vodiaca lišta F posúva alebo kýve, nedá sa stroj používaný s vodiacou lištou F viesť rovnomerne a bezpečne.
- Stroj používaný s vodiacou lištou F vždy držte oboma rukami za priložené rukoväte. Je to predpoklad pre presnú a bezpečnú prácu.

4 Činnosti s vodiacou koľajnicou

4.1 Pílenie v ochrane proti trieskam



Upozornenie!

Poškodenie nového ochranného krytu proti trieskam spôsobené listom píly, ktorý nie je ostrý

Namontovaná ochrana proti trieskam sa musí pred prvým rezom odrezať tak, aby sa hodil na pílu.

- Používajte ostrý pílový kotúč, aby sa ochrana proti trieskam neroztrhla.

1. Položte vodiacu koľajnicu F na rovný povrch (drevotrieska alebo podobne) po celej jej dĺžke a upevnite ju svorkami.
2. Umiestnite stroj, s ktorým budete pracovať, na vodiacu koľajnicu.
3. Nastavte hĺbku rezu používaného stroja na 3 mm a uhlovú stupnicu na 0°.
4. Zapnite stroj a rovnomerne ho posúvajte v smere rezu po celej dĺžke vodiace koľajnice.
5. Vypnite stroj.

Vyrobená hrana ochrany proti trieskam zodpovedá presne ľavej reznej hrane pílového kotúča. Vzniknutá hrana rezu na chrániči proti trieskam slúži ako kontaktná hrana pre rovné a šikmé rezy.



Dôležité informácie pri rezaní s ponornou pilou MT55:

Nastavte obe nastavovacie kolieska na ponornej pile tak, aby stroj bežal na vedení koľajnice bez vôle. Spustíte stroj na hĺbku rezu 3 mm. Zapnite stroj, aby ste mohli rezať ochranu proti trieskam.

4.2 Obrábací proces s vodiacou koľajnicou



Varovanie

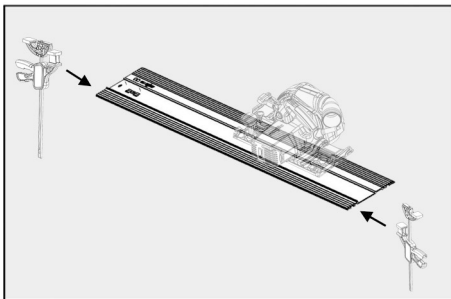
Riziko zranenia spôsobené otvoreným ochranným krytom!

Pokiaľ sa stroj posúva cez materiál na vodiacej koľajnici F, ochranný kryt kyvadla sa nemôže sám zavrieť, pretože spočíva na vodiacej koľajnici F. Iba ak je stroj zdvihnutý z vodiacej koľajnice F, môže sa ochranný kryt kyvadla automaticky zatvoriť.

- Vypnite stroj. Počkajte na zastavenie listu píly. Potom vyberte stroj z vodiacej koľajnice F.

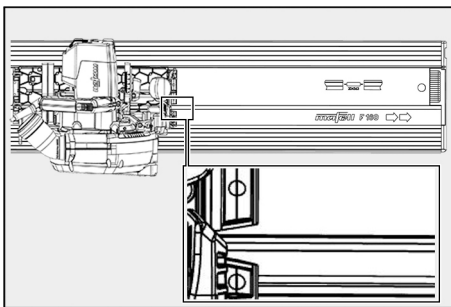
Aby ste mohli pracovať s vodiacou koľajnicou F, postupujte nasledujúcim spôsobom:

1. Položte vodiacu koľajnicu F na obrobok.
2. Vložte po jednej svorke do vodiacej koľajnice F vpredu a vzadu.
3. Vyrovnajte vodiacu koľajnicu F na obrobku.
4. Upevnite obrobok pomocou dvoch svoriek.



Obr. 131: Zafixujte obrobok svorkami

5. Nasadte stroj na vodiacu koľajnicu a dávajte pozor, aby zapadala vodiaca dráha koľajnice do drážky základnej dosky.
6. Zapnite stroj a rovnomerne ho posúvajte v smere rovnomerne dopredu po vodiacej koľajnici F.
7. Vypnite stroj a počkajte, kým sa list píly nezastaví.
8. Odstráňte stroj z vodiacej koľajnice F.



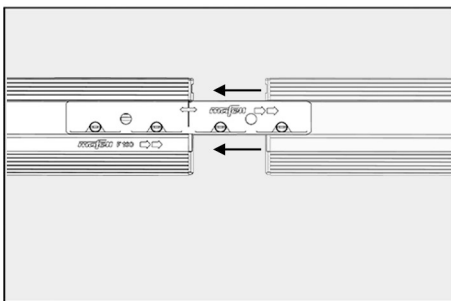
Obr. 132: Práca s vodiacou koľajnicou F

5 Spojovací kus F-VS (zvláštne príslušenstvo)

Spojovací kus F-VS slúži na spojenie dvoch vodiacich koľajníc F alebo vodiacej koľajnice F so špeciálnym príslušenstvom (uhľový doraz F-WA a sací-upevňovací systém Aerofix F-AF1).

Aby sa mohol použiť spojovací kus F-VS, postupujte nasledovne:

1. Spojovací kus F-VS musíte zasunúť bočne do vodiacej lišty F až po strednú značku a zafixovať dvoma excentrickými skrutkami.
2. Nasadzujte druhú koľajnicu alebo voliteľné príslušenstvo na spojovací kus F-VS, kým sa obe časti, ktoré sa majú spojiť, nestretnú.
3. Zafixujte obe časti ďalšími dvoma excentrickými skrutkami.
 - Pomocou spojovacieho kusu sa vyrovnajú dve časti, ktoré sa majú spojiť, v pozdĺžnom smere.



Obr. 133: Spojovací kus F-VS na spojenie dvoch vodiacich koľajníc

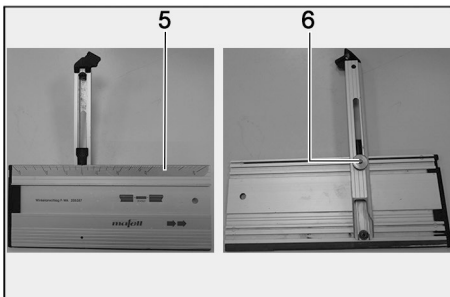
Pokiaľ sa spojovací kus F-VS nepoužíva, musí byť úplne zasunutý, pripevnený excentrickými skrutkami alebo sa musí odstrániť.

6 Uholový doraz F-WA (zvláštne príslušenstvo)

Pomocou uhlového dorazu F-WA sa dajú realizovať uhlové rezy od - 45° do 60°. Uholový doraz F-WA sa dá pripojiť na všetky vodiace lišty F pomocou spojovacieho kusa F-VS.

Pri uhlových rezoch postupujte nasledujúcim spôsobom:

1. Nastavte počet stupňov pre uhlový rez pomocou stupnice (5) a zafixujte aretáciu (6).
2. Zarovnajte uhlový doraz na obrobku.
3. Odrežte obrobok v nastavenom uhle.



Obr. 134: Nastavenie pre uhlové rezy



V polohe 90° je dĺžka koľaje uholovej zarážky F-WA 200 mm [7.87 in].

Pri nastavení na hodnotu 0° zatlačte ukazovák s palcom do drážky a zafixujte aretáciu.

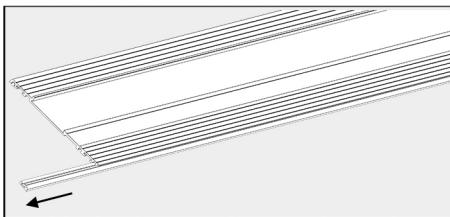
7 Údržba a opravy

Vodiace koľajnice sa musia pravidelne zbavovať usadenín prachu. Pritom sa musia vyčistiť rozvody pomocou vysávača.

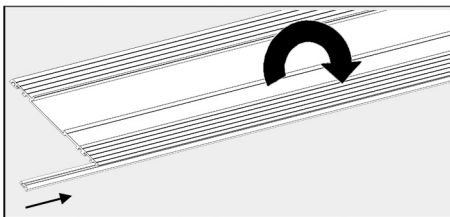
7.1 Výmena ochrany proti trieskam

Aby ste vymenili ochranu proti trieskam, postupujte nasledujúcim spôsobom:

1. Vytiahnite starú ochranu proti trieskam z vodiacej koľajnice F.
2. Použite príslušenstvo F-SS 3,4M ako novú ochranu proti trieskam a odrežte ochranu proti trieskam na požadovanú dĺžku.
3. Navlhčite odrezanú ochranu proti trieskam mydlovou vodou.
4. Zasuňte obrubu ochrany proti trieskam do upevnenia v prednej časti.

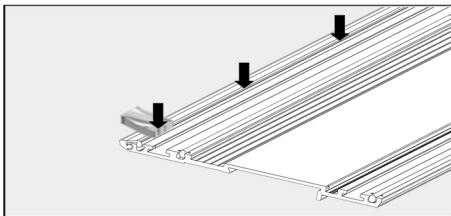


Obr. 135: Vytiahnite ochranu proti trieskam



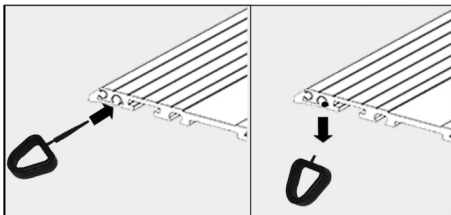
Obr. 136: Nasadte novú ochranu proti trieskam

5. Stláčajte druhú obrobku chrániča proti trieskam v nepravidelnom poradí, napr. dreveným kolíkom v dolnom držiaku na dolnej strane vodiacej koľajnice. Týmto spôsobom sa zabráni stlačeniu alebo rozťahnutiu ochrany proti trieskam.



Obr. 137: Zatláčajte novú ochranu proti trieskam

6. Zabezpečte ochranu proti trieskam proti skĺznutiu pomocou dodávaného upevňovacieho klinu. Zatláčajte k tomu upevňovací do druhej obruby a potom odlomte rukoväť.



Obr. 138: Zafixujte novú ochranu proti trieskam



Upozornenie!

Poškodenie nového ochranného krytu proti trieskam spôsobené listom píly, ktorý nie je ostrý

Namontovaná ochrana proti trieskam sa musí pred prvým rezom odrezáť tak, aby sa hodil na pílu.

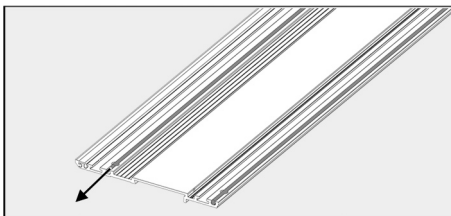
- Používajte ostrý pílový kotúč, aby sa ochrana proti trieskam neroztrhla.

7.2 Výmena lepiaceho profilu

Na dolnej strane vodiacej koľajnice F sa nachádzajú červené lepiace profily, ktoré zabraňujú skĺznutiu na spracovávanom obrobku.

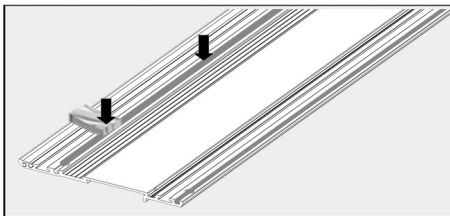
Aby ste vymenili lepiaci profil, postupujte nasledujúcim spôsobom:

1. Vytiahnite starý lepiaci profil.
2. Použite príslušenstvo F-HP 6.8M ako nový lepiaci profil a odrežte lepiaci profil na požadovanú dĺžku.



Obr. 139: Vytiahnite lepiaci profil na dolnej strane vodiacej lišty

3. Navlhčíte nový lepiaci profil mydlovou vodou.
4. Pritláčajte lepiaci profil v nepravidelnom poradí pomocou bloku dreveného kolíka tak, aby sa lepiaci profil nestlačil alebo neroztiahol.



Obr. 140: Zatláče nový lepiaci profil

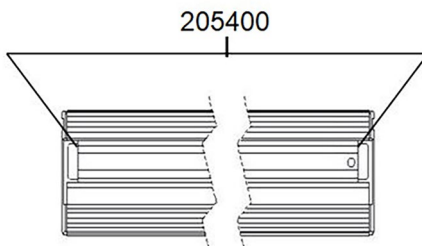
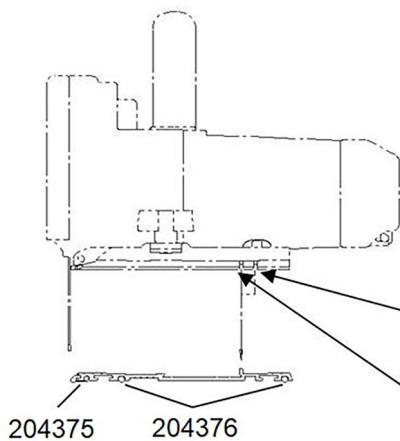
7.3 Uskladnenie

Pokiaľ sa nebudú vodiace koľajnice dlhšiu dobu používal, musíte vodiace koľajnice starostlivo vyčistiť. Nastriekajte lesklé kovové diely antikoróznym prostriedkom.

8 Zvláštne príslušenstvo

- | | |
|---|----------------------|
| - Uholový doraz F-WA | Objednávka č. 205357 |
| - Príslušenstvo k vodiacej koľaji: | |
| - Skrutková svorka F-SZ100MM (2 St.) | Objednávka č. 207770 |
| - Spojovací kus F-VS | Objednávka č. 204363 |
| - Taška na koľaje TZ-FST 1600 | Objednávka č. 095257 |
| - Súprava tašiek na koľaje F80/160 s uholovým dorazom zložená z: F80 + F160 + konektor + uholový doraz + 2 skrutkové svorky + taška na koľaje | Objednávka č. 209592 |
| - Súprava tašiek na koľaje F160/160 zložená z: 2 x F160 + konektor + 2 skrutkové svorky + taška na koľaje | Objednávka č. 209591 |

9 Náhradné diely



Obal na ochranu proti trieskam bal. F-SS 3,4 m	Objednávka č. 204375
Upevňovací profil bal. F-HP 6,8 m	Objednávka č. 204376
Koncové kryty bal. F-EK	Objednávka č. 205400

GARANTIE

Gegen Vorlage der Garantieunterlage (Original-Kaufbeleg) werden innerhalb der jeweils gültigen Gewährleistungsregelungen kostenlos alle Reparaturen ausgeführt, die nach unseren Feststellungen wegen Material-, Bearbeitungs- und Montagefehlern erforderlich sind. Verbrauchs- und Verschleißteile sind hiervon ausgeschlossen. Hierzu muss die Maschine bzw. das Gerät frachtfrei an das Werk oder an eine MAFELL-Kundendienststelle geschickt werden. Vermeiden Sie, die Reparatur selbst zu versuchen, da dadurch der Garantieanspruch erlischt. Für Schäden, die durch unsachgemäße Behandlung oder durch normalen Verschleiß entstanden sind, wird keine Haftung übernommen.

WARRANTY

Upon presentation of the warranty document (original invoice), we will carry out all repairs free of charge in accordance with the applicable warranty provisions, processing and mounting faults free of charge on presentation of this properly filled-in Guarantee Certificate and your original receipt. This is not valid for consumables and wearing parts. For this purpose, the machine or the appliance is to be forwarded freight paid to our plant or to an authorized MAFELL repair service. Refrain from trying to carry out the repairs yourself as otherwise your warranty claim will become extinct. We do not accept any liability for any damage resulting from improper handling or normal wear.

GARANTIE

Sur présentation de cette carte de garantie, dûment remplie par votre fournisseur et accompagnée de l'original de la pièce justifiant l'achat, nous effectuerons gratuitement toutes les réparations faisant l'objet d'un recours en garantie pendant la période indiquée, de la construction ou de la fabrication, à l'exclusion des pièces de consommation et d'usure. La machine ou l'appareil doit être pour cela expédié franco de port à notre usine ou à un atelier de service après-vente MAFELL. Évitez de procéder vous-mêmes à toute réparation, ceci périmant tout recours en garantie par la suite. Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages découlant d'une manipulation non conforme ou d'une usure normale.

GARANZIA

Dietro presentazione del presente certificato di garanzia, regolarmente compilato, insieme alla ricevuta originale, vengono eseguite gratuitamente tutte le riparazioni necessarie riscontrate dai nostri accertamenti, entro il periodo di garanzia vigente, dovuti a difetti di materiale, di lavorazione o di montaggio. Da ciò sono esclusi pezzi di consumo e pezzi soggetti ad usura. A questo scopo la macchina ovvero l'apparecchio (elettrico) va spedito franco di porto allo stabilimento oppure a d un punto di assistenza clienti della MAFELL. Evitate di tentare Voi stessi di effettuare la riparazione, altrimenti il diritto di garanzia viene revocato. Non ci assumiamo alcuna responsabilità per danni derivanti da trattamento non conforme o da normale usura.

GARANTIE

Tegen vertoon van dit reglementair ingevuld garantie-bewijs, samen met het originele koopbewijs worden binnen de telkens geldige garantieregelingen gratis alle reparaties uitgevoerd, die volgens onze constateringen op grond van materiaal-, bewerkings- en montagefouten vereist zijn. Verbruik- en slijtagedelen zijn hiervan uitgesloten. Hiervoor moet de machine resp. het apparaat vrachtfrij naar de fabriek of naar een MAFELL-klantenservice worden gestuurd. Vermijdt u het de reparatie zelf uit te voeren, omdat daardoor de garantieclaim vervalt. Voor schade die door ondeskundige behandeling of door normale slijtage is ontstaan, wordt geen aansprakelijkheid aanvaardt.

GARANTÍA

Presentando este documento de garantía (recibo original de compra), todas las reparaciones necesarias por defectos de material, errores de mecanizado o faltas de montaje en el marco de las reglamentaciones de la garantía concedida por parte del fabricante se efectuarán libre de gastos. Se excluyen sin embargo piezas fungibles o de desgaste. Para ello, entregue a porte pagado la máquina o el equipo a las fábricas del fabricante o a uno de los puntos de asistencia técnica de MAFELL. No realice nunca las tareas de reparación a cuenta propia. De lo contrario, caducará el derecho a garantía. No se asumirá responsabilidad alguna por los daños que se desprendan del uso inapropiado ni por el desgaste en el uso diario.

TAKUU

Tätä takuukuittia (alkuperäinen ostokuitti) vastaan suoritetaan voimassa olevan takuuaian sisällä maksutta kaikki korjaukset, jotka olemme todenneen tarpeelliseksi materiaali-, valmistus- ja asennusvirheistä johtuen. Käyttö- ja kuluvat osat ei kuulu takuupiiriin. Korjausta varten kone tai laite on lähetettävä asianmukaisesti postitettuna joko tehtaalte tai johonkin MAFELL-asiakaspalveluun. Älä yritä korjata konetta itse, koska siinä tapauksessa takuu sammuu. Takuu ei vastaa vahingoista, jotka johtuvat asiaankuulumattomasta käytöstä tai normaalista kulumisesta.

GARANTI

Mot uppvisande av kvitto utförs kostnadsfritt, under giltiga garantiåtaganden, alla reparationer som efter fastställande från vår sida kan härledas till material-, bearbetnings- eller monteringsfel. Förbruknings- och förslitningsdelar undantagna. Maskinen eller verktyget måste skickas fraktfritt till fabrik eller till MAFELLkundservice. Undvik att själv försöka utföra reparationen då detta leder till att garantianspråk förfaller. För skador som uppkommer på grund av felaktig behandling eller normalt slitage övertas inget ansvar.

GARANTI

Mod fremlæggelse af garantibeviset (original kvittering) ydes der gratis reparation af materiale-, fremstillings- og monteringsfejl, i henhold til de gældende garantibetingelser. Forbrugs- og sliddele udelukkes fra denne garanti. Hertil sendes maskinen/apparatet fragtfrit til producenten eller et Mafell-kundeserviceværksted. Hvis kunden selv forsøger at reparere maskinen, bortfalder garantien. Der overtages intet ansvar for beskadigelser, der opstår pga. uheldig brug eller normal slidage.

Гарантия

При предъявлении документации на гарантию (оригинальная квитанция) в соответствии с правилами о предоставлении гарантии мы бесплатно произведем все необходимые ремонты, которые по нашему определению необходимы в связи с дефектом материала, обработки и сборки. Это не относится к расходным материалам и изнашиваемым деталям. Для этого машина или устройство должно быть франко-фрагт отправлено на завод или мастерскую обслуживания клиентов фирмы MAFELL. Избегайте попыток самостоятельного ремонта, поскольку в этом случае гарантия аннулируется. Мы не несем ответственности на вред, причиненный в результате неправильного обращения или естественного износа.

GWARANCJA

Po przedstawieniu gwarancji (oryginału dowodu zakupu) wykonane zostaną w ramach terminu gwarancji wszelkiego rodzaju naprawy, które według naszej oceny są konieczne z powodu błędów materiałowych oraz błędów przy obróbce i montażu. Nie dotyczy to części zamienne i zużywalne. Prosimy o przesłanie maszyny wzgl. urządzenia na nasz koszt do zakładu lub serwisu MAFELL. Unikać dokonywania samodzielnych napraw, gdyż powoduje to utratę roszczeń gwarancyjnych. Nie przejmujemy odpowiedzialności za szkody powstałe w wyniku niefachowej obsługi lub normalnego zużycia.

ZÁRUKA

Po předložení záručních podkladů (originální doklad o koupi) budou provedeny v rámci aktuálně platných pravidel pro poskytování záruky provedeny všechny opravy, které jsou podle našich zjištění požadovány z hlediska vad materiálu, zpracování a montáže. Díly podléhající používání a opotřebení jsou z tohoto vyjmuty. Navíc k tomu musí být stroj, případně přístroj zaslán vyplaceně do závodu nebo zákaznického servisu MAFELL. Nezkoušejte stroj opravovat sami, protože tím zaniká nárok na záruku. Záruky se nevztahují na škody vzniklé neodbornou manipulací nebo na ty, které vznikly v důsledku normálního opotřebování.

GARANCIJA

Ob priložitvi garancijske dokumentacije (originalni nakupni račun) bodo v okviru veljavnih garancijskih pogojev brezplačno opravljena vsa popravila, ki so po naši oceni potrebna zaradi napak v materialu, obdelavi in montaži. Porabni in obrabni deli so izvzeti iz tega določila. V ta namen morate stroj oz. napravo prosto voznine poslati v tovarno ali v pooblaščen MAFELL servisno delavnico. Popravlil ne skušajte opravljati samostojno, saj s tem ugasne pravica do garancije. Za škodo, ki nastane zaradi nestrokovnega ravnanja ali zaradi normalne obrabe, ne prevzemamo odgovornosti.

ZÁRUKA

Po predložení záručného listu (originálneho dokladu o kúpe) budú všetky opravy, ktoré určíme ako nevyhnutné z dôvodu chýb materiálu, spracovania a montáže, vykonané bezplatne v rámci platných záručných predpisov. Spotrebné diely a diely podliehajúce opotrebeniu sú z toho vylúčené. K tomu sa musí zaslať stroj alebo prístroj bez dopravného do podniku alebo zákaznického servisu MAFELL. Vyhňte sa pokusom o samostatnú opravu, pretože tým stratíte nárok na záruku. Za škody spôsobené neodbornou manipuláciou alebo bežným opotrebovaním nepreberáme žiadnu zodpovednosť.



MAFELL AG

Beffendorfer Straße 4, D-78727 Oberndorf / Neckar

Telefon +49 (0)7423/812-0

Internet:

E-Mail:

Fax +49 (0)7423/812-218

www.mafell.de

mafell@mafell.de